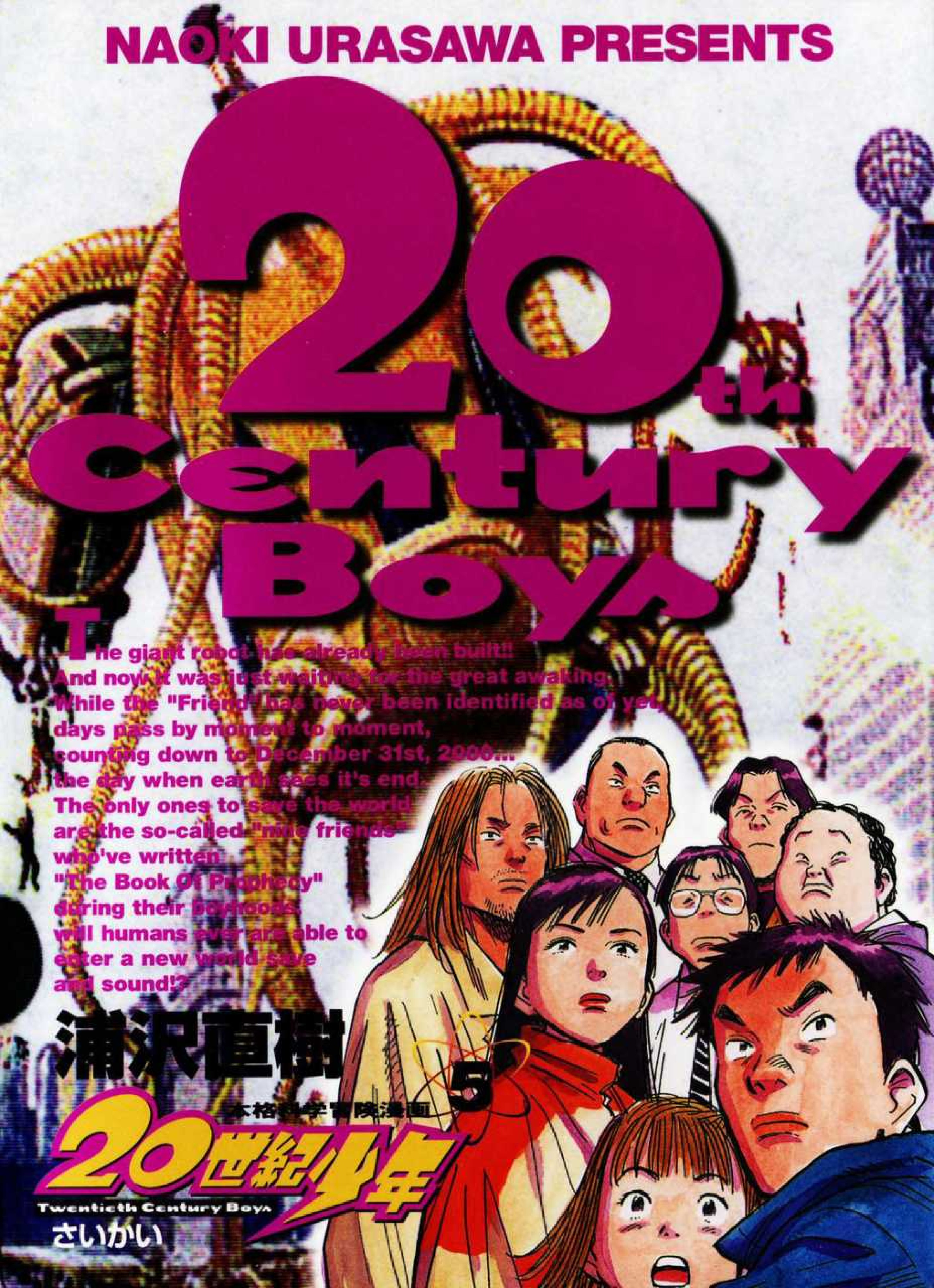
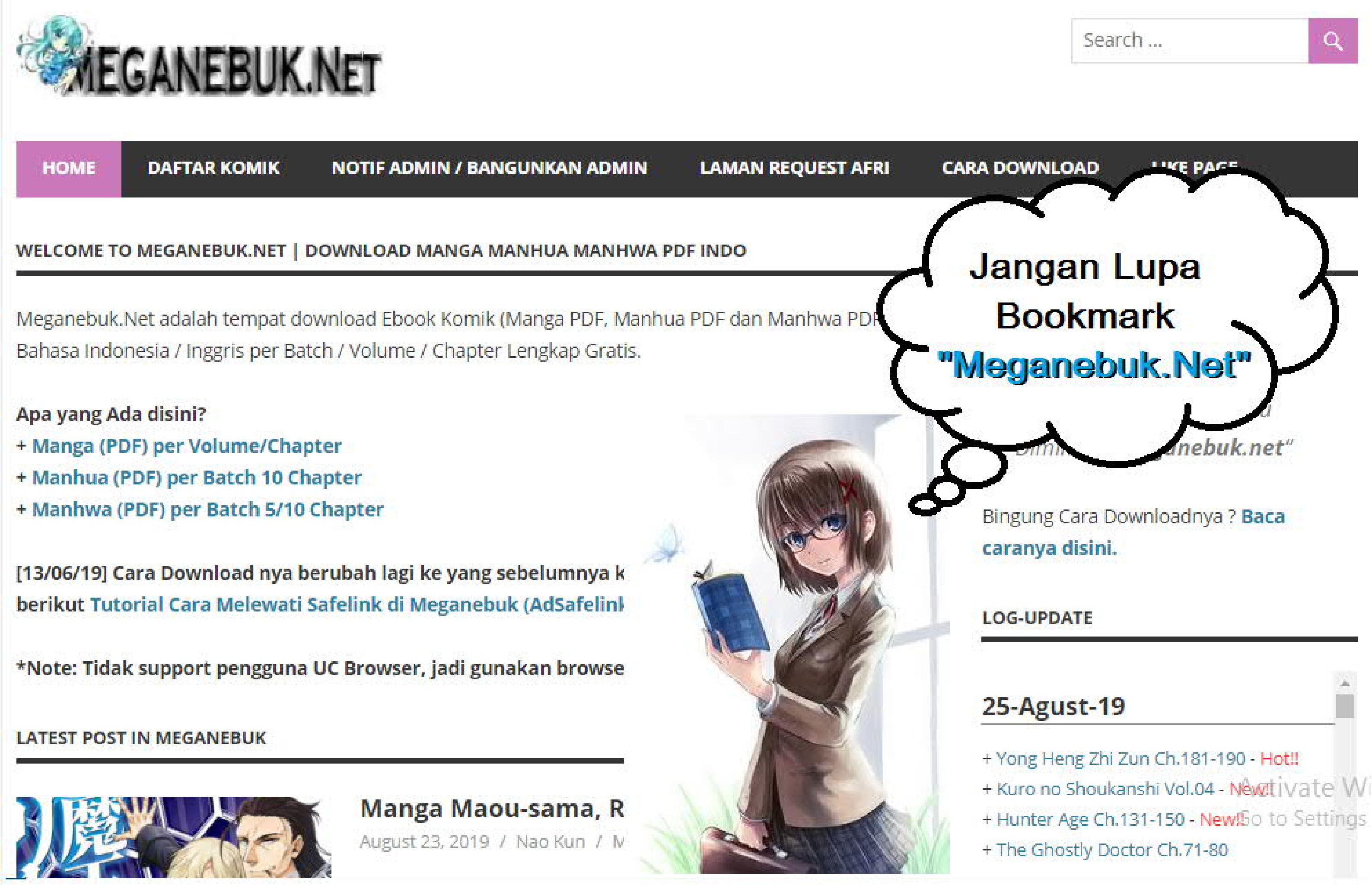

NAOKI URASAWA PRESENTS
20th Century Boys
The giant robot has already been built!!
And now it was just waiting for the great awaking.
While the "Friend" has never been identified as of yet,
days pass by moment to moment,
counting down to December 31st, 2000...
the day when earth sees it's end.
The only ones to save the world
are the so-called "nine friends"
who've written
"The Book Of Prophecy"
during their boyhoods,
will humans ever are able to
enter a new world save
and sound!?
浦沢直樹
5
本格科学冒険漫画
20世紀少年
Twentieth Century Boys
さいかい


MEGANEBUK.NET
Search ...
HOME
DAFTAR KOMIK
NOTIF ADMIN / BANGUNKAN ADMIN
LAMAN REQUEST AFRI
CARA DOWNLOAD
WELCOME TO MEGANEBUK.NET | DOWNLOAD MANGA MANHUA MANHWA PDF INDO
Meganebuk.Net adalah tempat download Ebook Komik (Manga PDF, Manhua PDF dan Manhwa PDF
Bahasa Indonesia / Inggris per Batch / Volume / Chapter Lengkap Gratis.
Apa yang Ada disini?
+ Manga (PDF) per Volume/Chapter
+ Manhua (PDF) per Batch 10 Chapter
+ Manhwa (PDF) per Batch 5/10 Chapter
[13/06/19] Cara Download nya berubah lagi ke yang sebelumnya k
berikut Tutorial Cara Melewati Safelink di Meganebuk (AdSafelink
*Note: Tidak support pengguna UC Browser, jadi gunakan browse
LATEST POST IN MEGANEBUK
Manga Maou-sama, R
August 23, 2019 / Nao Kun /
Jangan Lupa
Bookmark
"Meganebuk.Net"
Bingung Cara Downloadnya ? Baca caranya disini.
LOG-UPDATE
25-Agust-19
+ Yong Heng Zhi Zun Ch.181-190 - Hot!!
+ Kuro no Shoukanshi Vol.04 - New!!
+ Hunter Age Ch.131-150 - New!!
+ The Ghostly Doctor Ch.71-80

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

Nickelback - Savin' Me

PRISON GATES WON'T OPEN UP FOR ME
ON THESE HANDS AND KNEES I'M CRAWLING
OH, I REACH FOR YOU
WELL I'M TERRIFIED OF THESE FOUR WALLS
THESE IRON BARS CAN'T HOLD MY SOUL IN
ALL I NEED IS YOU (COME PLEASE I'M CALLING)
AND OH I SCREAM FOR YOU (HURRY I'M FALLING, I'M FALLING)

SHOW ME WHAT IT'S LIKE (TO BE THE LAST ONE STANDING)
AND TEACH ME WRONG FROM RIGHT (AND I'LL SHOW YOU WHAT I CAN BE)
AND SAY IT FOR ME, SAY IT TO ME
AND I'LL LEAVE THIS LIFE BEHIND ME
SAY IT IF IT'S WORTH SAVIN' ME

HEAVEN'S GATES WON'T OPEN UP FOR ME
WITH THESE BROKEN WINGS I'M FALLING
AND ALL I SEE IS YOU
THESE CITY WALLS AIN'T GOT NO LOVE FOR ME
I'M ON THE LEDGE OF THE EIGHTEENTH STORY
AND OH I SCREAM FOR YOU (COME PLEASE I'M CALLING)
AND ALL I NEED FROM YOU (HURRY I'M FALLING, I'M FALLING)

SHOW ME WHAT IT'S LIKE (TO BE THE LAST ONE STANDING)
AND TEACH ME WRONG FROM RIGHT (AND I'LL SHOW YOU WHAT I CAN BE)
AND SAY IT FOR ME, SAY IT TO ME
AND I'LL LEAVE THIS LIFE BEHIND ME
SAY IT IF IT'S WORTH SAVIN' ME (HURRY I'M FALLING)

AND ALL I NEED IS YOU (COME PLEASE I'M CALLING)
AND OH I SCREAM FOR YOU (HURRY I'M FALLING, I'M FALLING, I'M FALLING)

SHOW ME WHAT IT'S LIKE (TO BE THE LAST ONE STANDING)
AND TEACH ME WRONG FROM RIGHT (AND I'LL SHOW YOU WHAT I CAN BE)
AND SAY IT FOR ME, SAY IT TO ME
AND I'LL LEAVE THIS LIFE BEHIND ME
SAY IT IF IT'S WORTH SAVIN' ME (HURRY I'M FALLING)
AND SAY IT FOR ME, SAY IT TO ME
AND I'LL LEAVE THIS LIFE BEHIND ME
SAY IT IF IT'S WORTH SAVIN' ME

MangaIndo

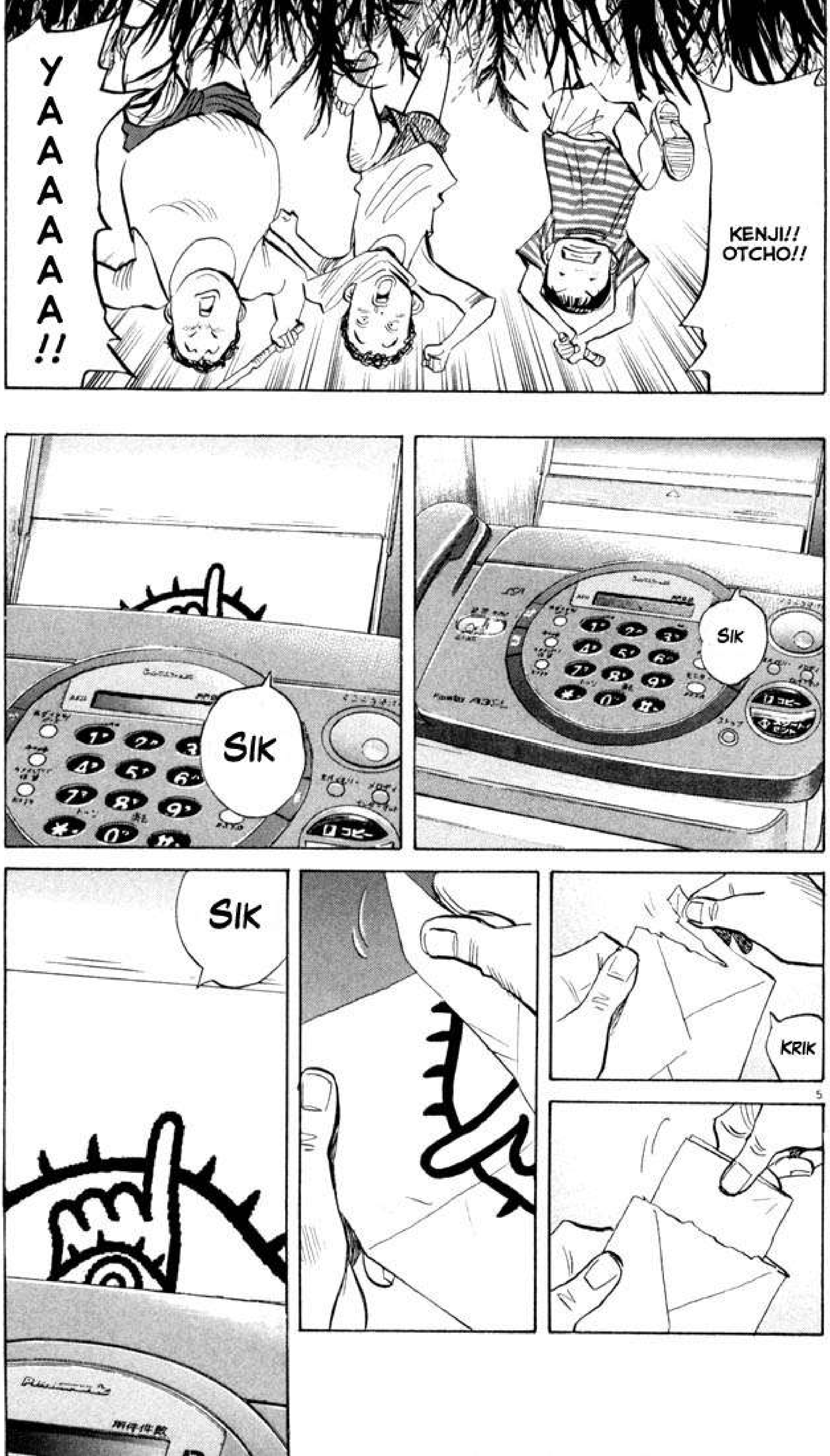
MangaIndo

MZZZZZT
MZZZZZT
HAH
HAH
CUACA HARI INI BEGITU INDAH...
IYA, SAMA SEPERTI HARI LIBUR
BUKANKAH SEKARANG SAATNYA KITA MULAI AKHIR DARI EMPAT JURUS!?
IYA, SEKA-RANG SAAT-NYA!
BAH!
!?

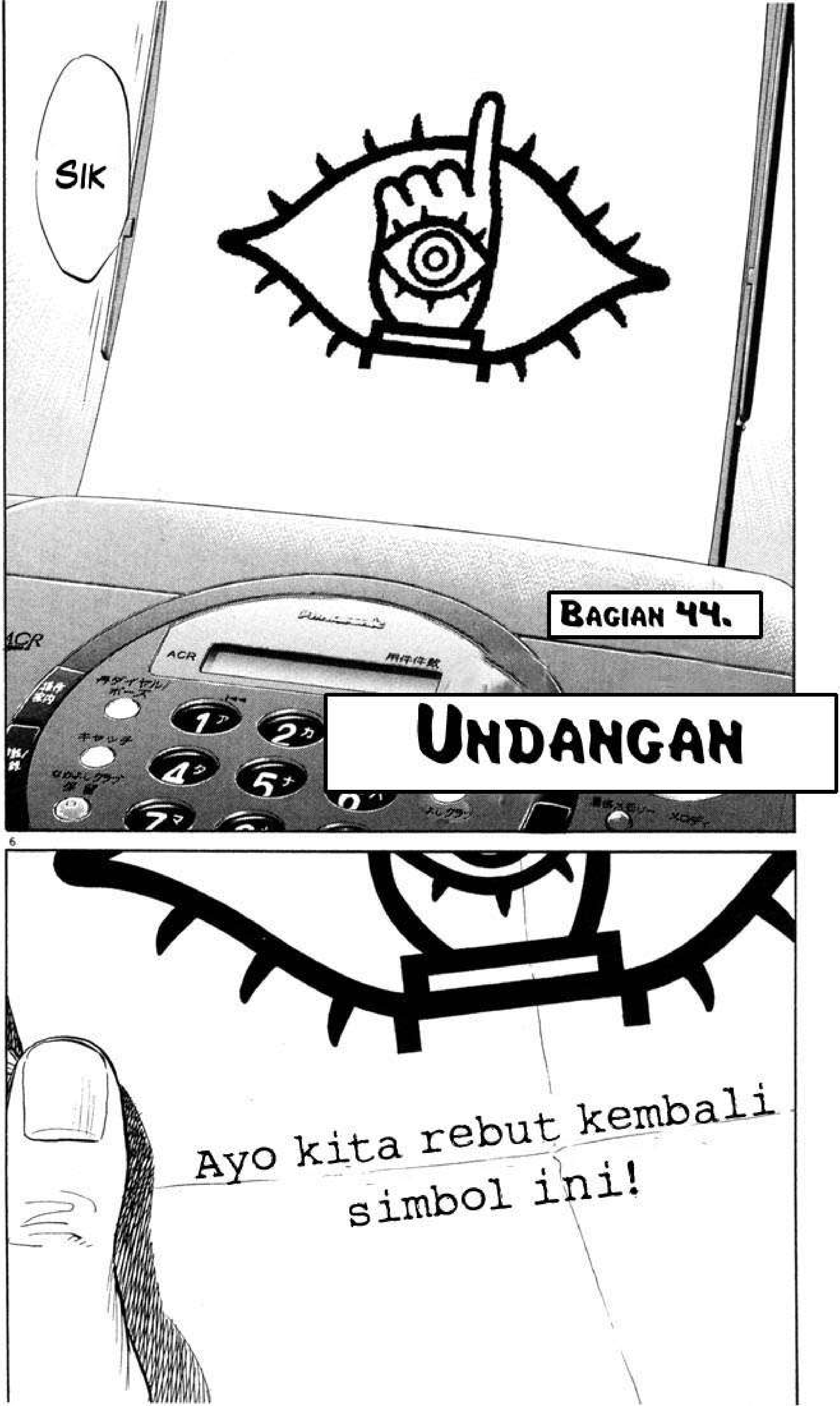
SIALAN! OTCHO MASIH HIDUP!
BERDIRI, KENJI!
BERDIRI!
AH...
KAU SEHA-RUSNYA DI RUMAH DAN MEMBACA BUKU...
AAA AH...
UHUK UHUK
TUAN SERBA SEMPURNA, OTCHO-KUN!
BERANI-BERANINYA KALIAN MENGHAN-CURKAN MARKAS RAHASIA!!
HMMM!!

DAN SEKARANG, SETELAH 61 MENIT KITA AKHIRNYA JADI JUARA DALAM RONDE PERTA-RUNGAN DUET. BAGAIMANA MENURUTMU, KOMENTATOR YANBO-SAN!?
HAH
HAH
AKHIRNYA, MABO-SAN, SAAT UNTUK MENGAKHIRI PERTARUNGAN INI TELAH TIBA!!
KITA AKAN MENAMBAH EM-PAT JURUS KE DALAM EMPAT JURUS SEHING-GA TERCIPTA EMPAT JURUS PENGUNCI KAKI...
TIDAK!
DENGAN PENAMBAHAN ITU, JUSTRU KEKUATAN JURUS ITU BERLIPAT GANDA
HAH
HAH
!!
TIDAKLAH BERLEBIHAN KALAU KITA MENAMAKAN JURUS INI "DELAPAN JURUS PENGUNCI KAKI"!!
HUAAAAAAAH!

HM? KAU MENYE-RAH?
KAU MAU BILANG PAMAN?
AAAA AA!
JIKA TIDAK BILANG PAMAN, KAKIMU AKAN PATAH!
BUAAA AAAH!
AH...
PA...
PAM...



5


SIK
BAGIAN 44.
UNDANGAN
Ayo kita rebut kembali simbol ini!

SALE
PENJUALAN HABIS-HABISAN
DATANGLAH DI SINI!
SEMUA BARANG DISKON 20%~50% OFF
SALE
100円均一
♡コーナー
APA YANG KAMU PIKIRKAN? MENUTUP TOKO INI!?
SELAMAT DATANG! BONEKA INI DISKON 70%
YAH TUHAN, MURAH SEKALI!
TIDAK MUNGKIN. INI HANYA 100 YEN!?
BAGAIMANA CARANYA KITA HIDUP BESOK, KALAU BEGINI JADINYA?
BESOK KAMU HARUS KEMBALI KE KAMPUNG HALAMANMU DI HAKATA
HA?
KAMU INI KENAPA? APAKAH LEMAKMU INI MENG-HANCURKAN OTAKMU?
SADAR-LAH, SAYANG!
AKU HARUS PERGI
AKU BERJANJI SAMA KENJI

KENJI?
ORANG ITU IBLIS! WAJAHNYA ADA DI POSTER BURUAN YANG DITEMPEL DI PENJURU KOTA!
APAKAH KAMU TIDAK INGAT, POLISI DATANG MENGGELEDAH RUMAH KITA HANYA KARENA MENCARI ORANG ITU!?
KENAPA KAMU MENGHANCURKAN HIDUPMU HANYA KARENA ORANG...
PAPA...
APA YANG TERJADI DENGAN RUMAH KITA?
JAGALAH MAMAMU DI HAKATA
KITA TIDAK TINGGAL DI TOKYO?
IYA. TOKYO SANGAT BERBAHAYA
ATSUSHI, KAMU SEKARANG SUDAH BESAR
AKU MASIH KELAS 5 SD
TIDAK. PERCAYALAH PADAKU, KAMU ITU SUDAH BESAR

ADUH... PADAHAL AKU INGIN SEKALI TINGGAL DI TOKYO
RAMEN TONKOTSU DI HAKATA SANGATLAH ENAK
TON-KOTSU?
ATSU-SHI...
AKU BERSUMPAH, PAPA AKAN DATANG ME-NGUNJUNGIMU! SETELAH ITU AKU AKAN MENGAJAKMU MAKAN DI LUAR
TON-KOT-SU...
IYA!! KITA AKAN SAMA-SAMA MAKAN TONKOTSU!
SA-YANG!?
TON-KOT-SU...
事務機器のオリコー商会
ローンズワカマツ
MKT

IYA...
AKU SANGAT BAHAGIA KALAU KAMU MAU PULANG KE RUMAH...
TAPI SAYANG-KU...
AKU MAU KAMU TINGGAL DULU DI SITU UNTUK SEMENTARA
AKU TAHU... AKU TAHU KALAU NANAKO INGIN KEMBALI JUGA... IYA... TAPI DENGARLAH....
JIKA AKU MENJELASKAN ALASANNYA, MUNGKIN KAMU TIDAK AKAN MENGERTI DENGAN PENJELASANKU
KLIK
KAU SUDAH CUKUP LAMA MELAKUKAN PANGGILAN TELEPON PRIBADI DI KANTOR INI
APAKAH KAU BETUL-BETUL BISA MEMBAYAR TAGIHANNYA?
KAYAKNYA TIDAK
TIDAK DENGAN DAFTAR PENGELUARANMU
......

10

AKU KELILING, MENCARI PEMBELI SEHARIAN...
DAN JIKA AKU TIDAK MENDA-PATKAN PEMBELI, MAKA AKU AKAN KELILING SEMALAMAN
KALAU TIDAK SUKA, MAKA BERHEN-TILAH
BISA KU BILANG, KAU AKAN MENGALAMI SAAT YANG MENYEDIH-KAN JIKA KAU MENG-GANTI PEKER-JAANMU
......
DAN SAAT ITU, ISTRI DAN ANAKMU AKAN MENING-GALKAN...
HEI, KENAPA KAU MENA-TAPKU BEGITU?
MEMANG-NYA ADA MASALAH ANTARA KAU DAN AKU?
!!

SURAT PENGUNDURAN DIRI
......
PAK...
HA?
ANDA HARUS-NYA SEGERA TINGGALKAN KOTA INI
APA?
KALIAN JUGA
HA?
メール
受信メール一覧
送信メール一覧
新規メール作成
センター問合せ
メール件数確認
PIP

Ayo kita rebut kembali simbol ini
サブ
BANDARA BARU INTERNASIONAL KOTA TOKYO
新東京国際空港
SWIIIIIIIIIIIIIIIF

MON-CHAN, KEMBALI DARI DUSSELDORF
FUKUBEI MENITIPKAN KETIGA ANAKNYA PADA ORANG TUANYA
MA-RUO...
YOSHIT-SUNE...
OTCHO...
DAN AKU
TINGGAL 3 ORANG LAGI

14

PASTI MENGE-RIKAN...
IYA...
AKU TIDAK MENYALAH-KANNYA
KEROYON?
DIA BILANG TIDAK...
DAN KITA DI SINI BERSIKAP TIDAK NORMAL
ITU ADALAH SIKAP YANG NORMAL...
SIAPAPUN YANG TAHU ISI "BUKU RAMALAN" DARI MARKAS RAHA-SIA YANG ADA DI LAPANGAN...
AKU-LAH SALAH SATU-NYA
LEBIH BANYAK, LEBIH BAGUS
TAPI, SIAPA LAGI?
"SAHABAT" BILANG KALAU AKU HARUS MENGUM-PULKAN SEMBILAN ORANG
15
TAPI...
KITA TIDAK PERLU MENGI-KUTI APA YANG DIA KATA-KAN...

KENAPA KALIAN TIDAK MEMANGGIL-KU?
!!
HUK
HUK
HUK
APA KARENA AKU SEORANG WANITA?
YUKI-JI...
BAGAI-MANA CARANYA KAMU TAHU KAMI ADA DI SINI?
HMM MM...
KAU MENING-GALKAN PETA LOKASI PERTEMUAN DI RUMAHMU
KATAKAN PADAKU SEKALI LAGI, KAU BUTUH BERAPA ORANG UNTUK ME-MENANGKAN PERTARU-NGAN INI?

EEEH?
ISTERIMU MEMBERIKAN INI PADAKU
KAU TIDAK BISA MENYEBUT TEMPAT INI ADALAH MARKAS RAHASIA KALAU KAU MELAKU-KAN SIKAP CEROBOH SEPERTI ITU
HEEE...
SUDAH TIGA TA-HUN...
AKU BERHENTI BEKERJA SEBA-GAI SEORANG PEGAWAI CUKAI DAN BERSAMA BLUE THREE, AKU MEMBUKA KEMBALI DOJO YANG DIWARIS-KAN KAKEK PADAKU
AKU BAHKAN MENOLAK LAMARAN NIKAH, DEMI BERSIAP MENGHA-DAPI HARI INI
BIARKAN AKU BER-GABUNG DI GRUP KECIL KALIAN
....
WAH, SEPERTINYA SUDAH TUJUH ORANG
TUJUH SUDAH CUKUP
TI-DAK...
AKU JUGA SUDAH MENGIRIMKAN PESAN PADA DUA ORANG...
YANG MELIHAT ISI "BUKU RAMALAN"

DUA ORANG?
OH TIDAK, JANGAN-JANGAN...
LAP LAP
HAI, SELAMAT PAGI...
LAP LAP
HAI, SELAMAT PAGI...
TAP
TAP
Y&Mc
CUACA HARI INI BEGITU INDAH...
IYA, SAMA SEPERTI HARI LIBUR
TAP
TAP
MangaIndo

18

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

Green Day - 21st Century Breakdown

BORN INTO NIXON, I WAS RAISED IN HELL
A WELFARE CHILD WHERE THE TEAMSTERS DWELL
THE LAST ONE BORN, THE FIRST ONE TO RUN
MY TOWN WAS BLIND FROM THE REFINERY SUN
MY GENERATION IS ZERO, I NEVER MADE IT AS A WORKING CLASS HERO

21ST CENTURY BREAKDOWN
I ONCE WAS LOST BUT NEVER WAS FOUND
I THINK I'M LOSING WHAT'S LEFT OF MY MIND
TO THE 20TH CENTURY DEADLINE

I WAS MADE OF POISON AND BLOOD
CONDEMNATION IS WHAT I UNDERSTOOD
VIDEOGAMES OF THE TOWER'S FALL
HOMELAND SECURITY COULD KILL US ALL
MY GENERATION IS ZERO, I NEVER MADE IT AS A WORKING CLASS HERO

21ST CENTURY BREAKDOWN
I ONCE WAS LOST BUT NEVER WAS FOUND
I THINK I'M LOSING WHAT'S LEFT OF MY MIND
TO THE 20TH CENTURY DEADLINE

WE ARE THE CRIES OF THE CLASS THIRTEEN
BORN IN THE ERA OF HUMILITY
WE ARE THE DESPERATE AND IN THE DECLINE
RAISED BY THE BASTARDS OF 1969

MY NAME IS "NO-ONE", THE LONG LOST SON, BORN ON THE 4TH OF JULY
RAISED IN THE ERA OF HEROES AND CONS, LEFT ME FOR DEAD OR ALIVE
I AM A NATION, A WORKER OR PRIDE, MY DEBT TO THE STATUS QUO
THE SCARS ON MY HANDS ARE A MEANS TO AN END, IT'S ALL THAT I HAVE TO SHOW

I SWALLOWED MY PRIDE, AND I CHOKED ON MY FAITH
I'VE GIVEN MY HEART AND MY SOUL
I'VE BROKEN MY FINGERS, AND LIED THROUGH MY TEETH
THE PILLAR OF DAMAGE CONTROL
I'VE BEEN TO THE EDGE, AND I'VE THROWN THE BOUQUET
OF FLOWERS LEFT OVER THE GRAVE
I SAT IN THE WAITING ROOM WASTING MY TIME
AND WAITING FOR JUDGMENT DAY...

I PRAISE LIBERTY... THE FREEDOM TO OBEY
IT'S THE SONG THAT STRANGLES ME
WELL, DON'T CROSS THE LINE

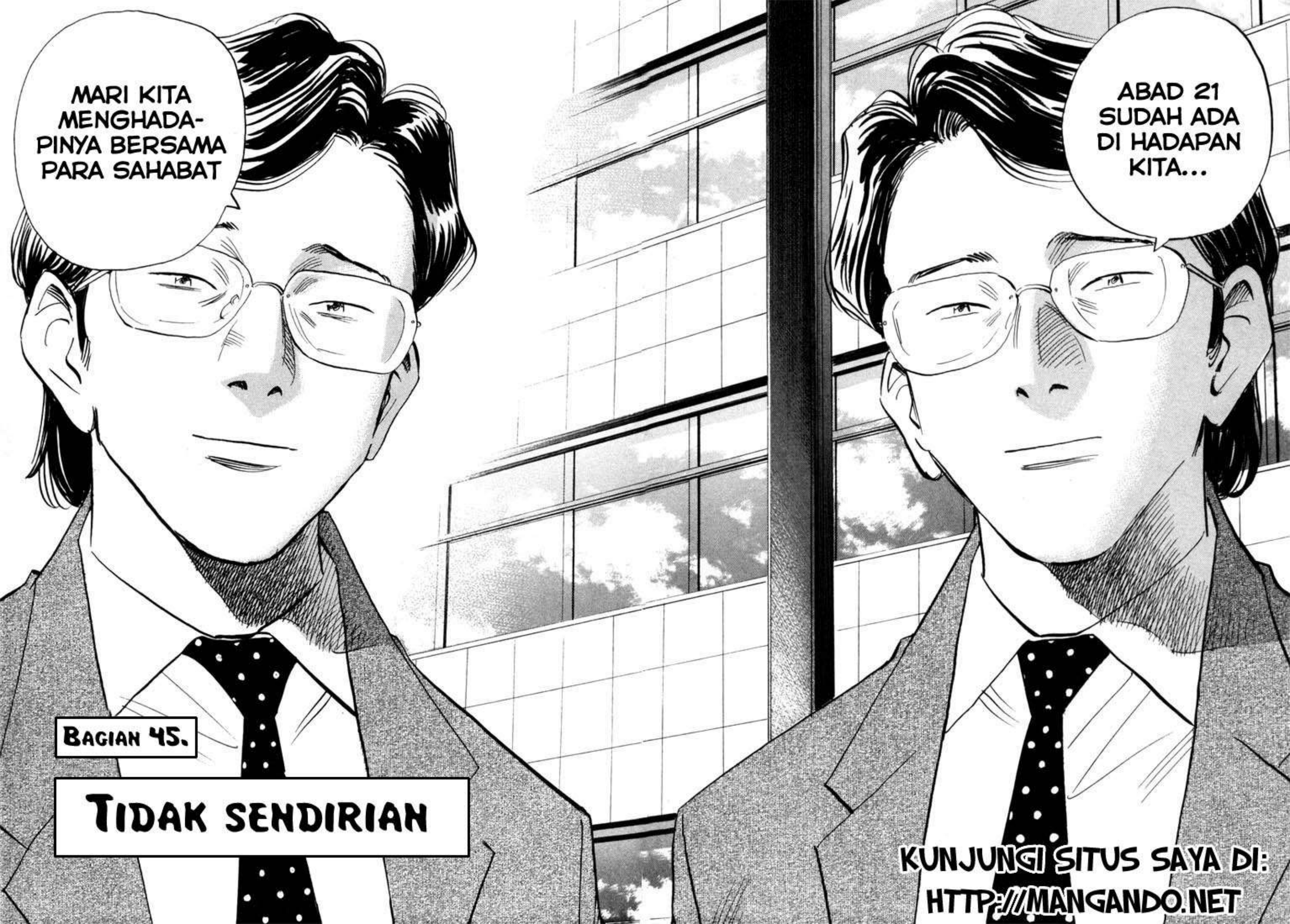
OH.. DREAM...
AMERICAN DREAM...
I CAN'T EVEN SLEEP...
FROM THE LIGHT'S EARLY DAWN...
OH..SCREAM...
AMERICA SCREAM...
BELIEVE WHAT YOU SEE...
FROM HEROES AND CONS...

MangaIndo

Y&M
COBA KU PERJELAS LAGI... ALASAN KONTRAK KITA DENGAN MEC DIBA-TALKAN...
SEBELUM KITA MENYE-DIAKAN PERANGKAT LUNAK KOMPRESI SUARA...
IALAH KARENA ADANYA MASALAH DENGAN TINDAKAN YANG DILAKUKAN OLEH KEPALA PENGELOLA BISNIS, NAGATSUKA?
......
APA MAKSUD-NYA INI, NAGAT-SUKA-SAN?
ANDA BETUL
MENUNDUKKAN KEPALAMU DI HADAPAN KAMI TIDAK AKAN MEMBUAT PERBEDAAN!
INI BUKANLAH SIKAP TANG-GUNG JAWAB, NAGATSUKA-SAN!
MangaIndo

......
APA YANG AKAN KAU LAKUKAN, NAGATSUKA-SAN!?
MEMANG KITA ADALAH PERUSAHAAN BESAR, TAPI INI TETAPLAH BERESIKO. KAU TAHU KAN RESIKO?
TIDAK PENTING SEBERAPA BAGUS PERANGKAT LUNAK ITU, SUDAH TIDAK ADA JALAN LAGI MELANJUTKAN KONTRAK INI
BAIKLAH, KAMI MENGERTI
PAK DIREK-TUR...
PAK WAKIL DIREK-TUR...
TAHUN 1985, KITA MENDIRIKAN PERUSAHAAN INI DENGAN MODAL 6 JUTA YEN...
DAN HANYA TIGA KARYAWAN
TAHUN ITU, KITA PERTAMA KALI MENERIMA PESANAN DARI PERUSAHAAN ELEKTRONIK HITACHI...
TAHUN 1988, PERUSAHAAN OTOMOTIF MITSUBISHI MEMBELI PRODUK YANG SAMA, DAN KITA MENGHASILKAN 12 JUTA YEN

Y&Mco
SAAT INI, KITA MENGHASILKAN 4 MILIAR SETAHUN
SEHARUSNYA KITA LEBIH BERSYUKUR
KETIKA KITA BERDUA HABIS-HABISAN MENCIPTAKAN SEBUAH OS DI KOST YANG SANGAT KUMUH...
ADA SESE-ORANG YANG BERUSAHA MEN-JUAL PRODUK KAMI HINGGA KAKINYA TAK BISA LAGI MENAHAN TUBUHNYA
YAP, TEPAT SEKALI! TIGA KARYAWAN. SALAH SATUNYA KITA BERDUA...
SATUNYA LAGI IALAH...
NAGATSUKA-SAN
JIKA ORANG INI TIDAK DI SINI, PERUSAHAAN INI TIDAK AKAN SEBESAR INI
ORANG INI ADALAH SAHABAT KAMI



KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGANDO.NET

ADA APA, NAGAT-SUKA-SAN?
TERIMA KASIH BANYAK!
DIREKTUR! WAKIL DIREKTUR!
AKU SANGAT BERTERIMA KASIH. KARENA KALIAN BERDUA, HIDUP NAGATSUKA KEIZOU YANG TAK BERGUNA BISA TERSE-LAMATKAN!!
KAMU INI BICARA APA? INI BUKAN SEPERTI KAMU YANG BIASANYA, NAGATSUKA-SAN
TOLONG, JANGAN BERSIKAP KAYAK GITU
PAK!
YANG LEBIH PENTING, BAGAIMANA KEADAAN ANAK LAKI-LAKIMU?

KAMU BILANG KALAU DIA SERING DIGANGGU KAN?
IYA...
AKU TURUT PRIHATIN DENGAN APA YANG TER-JADI DI SEKOLAH TEMPO HARI
BIAR-PUN BEGI-TU...
KALIAN BISA MELIHAT, AYAH MA-CAM APA YANG JADI AYAH ANAK ITU...
PADAHAL AKULAH SATU-SATU-NYA ORANG YANG BISA DIA ANDAL-KAN
KATAKAN PADA KAMI JIKA ADA SESUATU YANG TERJADI...
KAMI PASTI AKAN MEM-BANTUMU
7
TE... TERIMA KASIH!
PERMISI, PAK...
JADWAL YANG TERSISA UNTUK HARI INI...

OH IYA, ADA PERTEMUAN DENGAN SESEORANG YANG BEKERJA DEPARTEMEN PERDAGANGAN INTERNA-SIONAL
SAMPAI JUMPA, NAGAT-SUKA-SAN
AKU AKAN MEMBAYAR KEBAIKAN KALIAN DE-NGAN KERJA KERASKU!!
OH... TAPI SE-BELUM ANGGOTA KEMEN-TERIAN...
HM?
ADA PRIA YANG INGIN BERTEMU BAPAK...
DAN PRIA ITU BILANG KAU DIA HARUS BERTEMU BAPAK!
HM...
SIAPA PRIA ITU?
DIA BILANG KALAU DIA ADALAH TEMAN KECIL BAPAK SEWAKTU SD
8

......
ASTAGA, SUDAH BERAPA LAMA KITA TIDAK BERTEMU, YOSHIT-SUNE-KUN?
KAMI PENASA-RAN SIAPA YANG INGIN BERTEMU KAMI
HM...
IYA?
KALIAN BETULAN YANBO DAN MABO KAN?
SUDAH BERAPA LAMA KITA TIDAK MENDENGAR SESEORANG MEMANGGIL KITA DENGAN NAMA ITU?

DULU KITA ADALAH BOCAH KECIL YANG MENGGEMASKAN
IYA, BOCAH KECIL
......
KITA SERING BERMAIN BERSAMA DENGAN SEMUA ORANG KAN?
BERMAIN BERSAMA?
TEMAN?
IYA, KITA ADALAH TEMAN YANG BAIK
10
HMM... APAKAH...
KALIAN MASIH INGAT...?
APA?
AYOLAH
ADUUUUUUH!!

!!
TEN-DA-NGAN 16...
KAAAALIIIII!!
HUAAAAAA!
......
!......
HMM...
MAAFKAN KALAU PERUSAHAAN KAMI TERLALU KETAT
TIAP HARI, PERUSAHAAN INI BEKERJA
LUPAKAN SAJA
KALIAN PASTI TIDAK PUNYA BANYAK WAKTU KAN? KITA LANGSUNG SAJA PADA INTINYA
KALIAN MENERIMA SURAT KENJI, KAN?
IYA...
KITA SUDAH MEMBACANYA
AKU YAKIN KALAU SURAT ITU TIDAK MENJELASKAN SEGALANYA...
OH TIDAK, KAMI SUDAH MELIHAT GAMBARNYA
KENJI PASTI MENGALAMI KESULITAN

OH IYA, SELAIN ITU...
MEREKA SALAH MENYEBUT KENJI ADALAH TERORIS, YANG SESUNG-GUHNYA IALAH...
OH, JANGAN KHAWATIR. KITA CUKUP MENGERTI DENGAN KEKU-RANGAN YANG ADA DI PEMERINTAHAN KITA INI
LEBIH BAIK, KAMU MEN-JELASKAN SITUASI INI PADA POLISI
KALIAN TAHU KAN, KALAU KENJI BUTUH BANTUAN?
TENTU SAJA
TAPI SEKA-RANG, KAMI TIDAK PUNYA BANYAK WAKTU
LIHAT KAN, WAKTU LOWONG CUMA SEMENIT
JANGAN KHA-WATIR. AKU ME-NGERTI
ALASAN AKU DATANG DI SINI KARENA KAMI TIDAK MENERIMA BALASAN DARI KALIAN
KAMI INGIN KAMU ME-NGATAKAN SESUATU PADA KENJI
"KAMI DI PIHAKMU, TEMAN LAMA"

12

"KAMU TIDAK SENDIRIAN"
AH...
TERIMA KASIH! AKU AKAN MEMBERITAHU KENJI
KALIAN BERDUA...
TELAH BERUBAH
......?
BERUBAH DALAM HAL APA?
HMM....

DAN KAMI SEBAGAI PEMERINTAH, SEDANG BERUSAHA UNTUK MENEKAN REVOLUSI INI
DENGAN KATA LAIN, KAMI SANGAT BUTUH BANTUAN ANDA
KAMI SEBA-GAI WARGA NEGARA, WAJIB MEMBANTU PEMERINTAH
OH IYA, KALIAN PASTI SIBUK SEKALI KAN?
SAAT INI, KEHIDUPAN SUDAH SANGAT BERGANTUNG PADA KOMPUTER
IYA... KARYAWAN KAMI SEDIKIT, YANG MANA ITU MENGHARUSKAN KAMI HARUS MENGERJAKAN SESUATU YANG JANGGAL
JANGGAL? PEMERINTAH JUGA MELAKUKAN HAL YANG SAMA

KETIKA KALIAN HARUS BERURUSAN DENGAN TERORIS YANG MENCIPTAKAN RASA TIDAK AMAN PADA MASYARA-KAT...
KALIAN TIDAK AKAN MAU MENGAMBIL RESIKO YANG AKAN MENG-GANGGU KEBIJAKAN PUBLIK KALIAN
KALIAN TIDAK BOLEH LENGAH DALAM POLITIK
……
SEBE-NARNYA, MANJOUME-SENSEI...
ADA YANG INGIN KITA BICARAKAN PADA ANDA
HMM... APA ITU?
KAMI PUNYA TEMAN LAMA...
NAMANYA ENDOU KENJI, ORANG YANG DISEBUT-SEBUT SEBAGAI TERORIS
AKU TAHU...
DIA TIDAK PERNAH BER-GABUNG DI KELOMPOK JAHAT MANA-PUN

KETIKA KAMI MASIH KECIL...
KAMI SERING MEMBICARAKAN HAL-HAL YANG BERBAU PENYE-LAMATAN DUNIA
TAPI DIA SELALU MENGA-TAKAN HAL YANG LUCU
SETELAH LULUS SEKOLAH, DIA BER-GABUNG DI SALAH SATU BAND KAN?
IYA, SAYANG KURANG BERHASIL
TERKADANG KAMI MEN-DENGAR PERTUN-JUKAN LANGSUNG MEREKA DI RADIO
PERNAH KAMI MEN-GIRIMKAN FAX PADA STASIUN RADIONYA
DAN KEMUDIAN STASIUN ITU MENERIMA FAX KAMI... DAN KENJI MEMBALASNYA LEWAT RADIO...
IYA, TEPAT
"KAMI SENANG MENDE-NGARKANMU, KENJI. APAKAH KA-MU MASIH INGAT KAMI?"
"KITA SERING BERMAIN BERSAMA SEWAKTU KITA MASIH KECIL"

"SEKARANG, KALIAN DENGAR BAIK-BAIK..."
......
APA YANG DIA KATAKAN SUNGGUH ANEH
IYA... AKU TAK PERNAH MENDENGAR SESEORANG MENGUCAPKAN KATA-KATA ITU DI RADIO
JADI...
DI MANA DIA SEKARANG?
SEBENARNYA DIA TELAH MENGIRIMKAN SEBUAH SURAT PADA KAMI
SEPERTINYA DIA TINGGAL DI LOKASI INI, DI BAWAH TANAH...
SEPERTI BIASA, DIA MENAMAKAN LOKASI INI ADALAH MARKAS RAHASIA, TEMPAT DI MANA DIA AKAN MENYELAMATKAN DUNIA

MangaIndo

KU MOHON, BANTULAH TEMAN KAMI ITU. DIA HANYA BERSIKAP KEKANAK-KANAKAN...
KETIKA KALIAN MENANGKAPNYA, TOLONG KALIAN BERIKAN PEN-JELASAN SEBISA APAPUN YANG KALIAN BISA
APA YANG...
DIA KATAKAN PADA KALIAN DI RADIO ITU?
DIA BI-LANG...
AKU BENCI KALIAN, KEPARAT!

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

The Offspring - Why Don't You Get A Job

MY FRIEND'S GOT A GIRLFRIEND AND HE HATES THAT BITCH
HE TELLS ME EVERY DAY
HE SAYS "MAN I REALLY GOTTA LOSE MY CHIC
IN THE WORST KIND OF WAY"
SHE SITS ON HER AS HE WORKS HIS HANDS TO THE BONE
TO GIVE HER MONEY EVERY PAYDAY
BUT SHE WANTS MORE DINERO JUST TO STAY AT HOME
WELL MY FRIEND, YOU GOTTA SAY:

I WON'T PAY, I WON'T PAY YA, NO WAY
NOW NOW WHY DON'T YOU GET A JOB
SAY NO WAY, SAY NO WAY YA, NO WAY
NOW NOW WHY DON'T YOU GET A JOB

I GUESS ALL HIS MONEY, WELL IT ISN'T ENOUGH
TO KEEP HER BILL COLLECTORS AT BAY
I GUESS ALL HIS MONEY, WELL IT ISN'T ENOUGH
CAUSE THAT GIRL'S GOT EXPENSIVE TASTE

I WON'T PAY, I WON'T PAY YA, NO WAY
NOW NOW WHY DON'T YOU GET A JOB
SAY NO WAY, SAY NO WAY YA, NO WAY
NOW NOW WHY DON'T YOU GET A JOB

WELL I GUESS IT ISN'T EASY DOING NOTHING AT ALL... OH YEAH
BUT HEY MAN FREE RIDES JUST DON'T COME ALONG, EVERY DAY
(LET ME TELL YOU ABOUT MY OTHER FRIEND NOW)

MY FRIEND'S GOT A BOYFRIEND MAN SHE HATES THAT DICK
SHE TELLS ME EVERY DAY
HE WANTS MORE DINERO JUST TO STAY AT HOME
WELL MY FRIEND, YOU GOTTA SAY:

I WON'T PAY, I WON'T PAY YA, NO WAY
NOW NOW WHY DON'T YOU GET A JOB
SAY NO WAY, SAY NO WAY YA, NO WAY
NOW NOW WHY DON'T YOU GET A JOB (OH YEAH)

I WON'T GIVE YA NO MONEY, I ALLWAYS PAY
NOW NOW WHY DON'T YOU GET A JOB
SAY NO WAY, SAY NO WAY YA, NO WAY
NOW NOW WHY DON'T YOU GET A
JOB........!

MangaIndo

らーめん
HM...
DUA RAMEN BAWANG PUTIH!
らーめん -500
にんにくらーめん 600
チャーシューメン -800
みそらーめん -600
BAIK
MIENYA DI-PERTEBAL, TERUS TAMBAH REBUNG
JUGA TAMBAH-KAN BANYAK BAWANG MERAH...
500円
DAN DAGING BABI
BAIK!
SAMA SEPERTI YANG BIASA KAN, ADIK KECIL?

MangaIndo

500円
600円
800円
600円
PER" DRY"
ADA ORANG JAHAT LAGI YA?
TIDAK...
TIDAK ADA BERITA YANG PENTING, CUMA...
CUMA?
RAKSASA MEMENANGKAN BENDERANYA
PASTI NAGASHIMA
YAP. NAGASHIMA ORANGNYA
2
INI DIA!
ドー

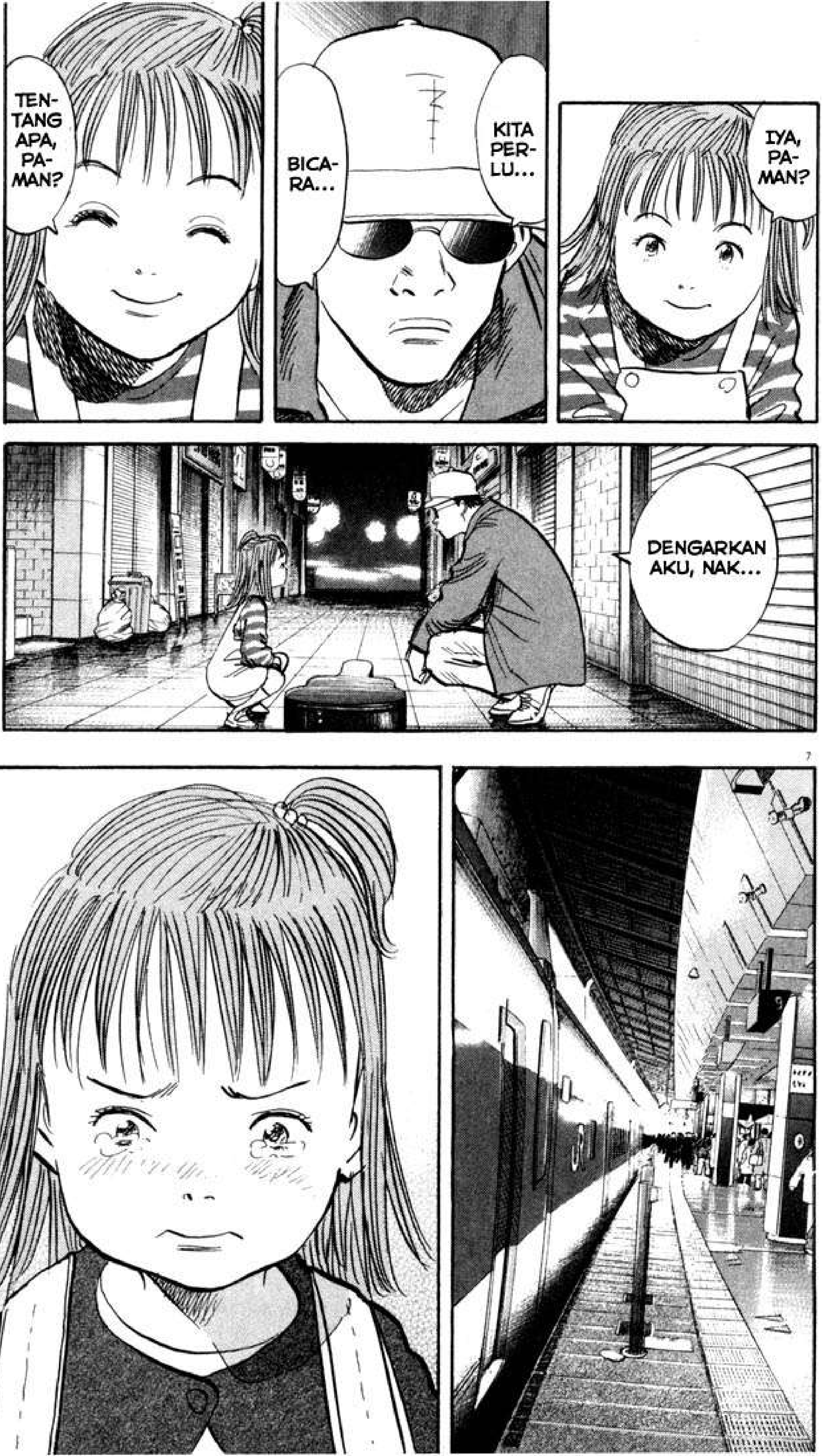
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HMMMM, LEZATNYA!!
BAGIAN 46.
PAMAN KENJI

KE KANAN...
KE KIRI...
TIDAK ADA POLISI DI SEKITAR SINI
SEPER-TINYA MUSIM GUGUR AKAN SEGERA TIBA
IYA, MUSIM GUGUR
PAMAN MAU MENYANYI DI MANA?
OH... HARI INI, AKU TIDAK NYANYI
KENA-PA?
TIDAK ADA YANG MENDE-NGARKAN
TAPI LAGU PAMAN BAGUS LOH
IYA, BIARPUN LAGUNYA BAGUS

4

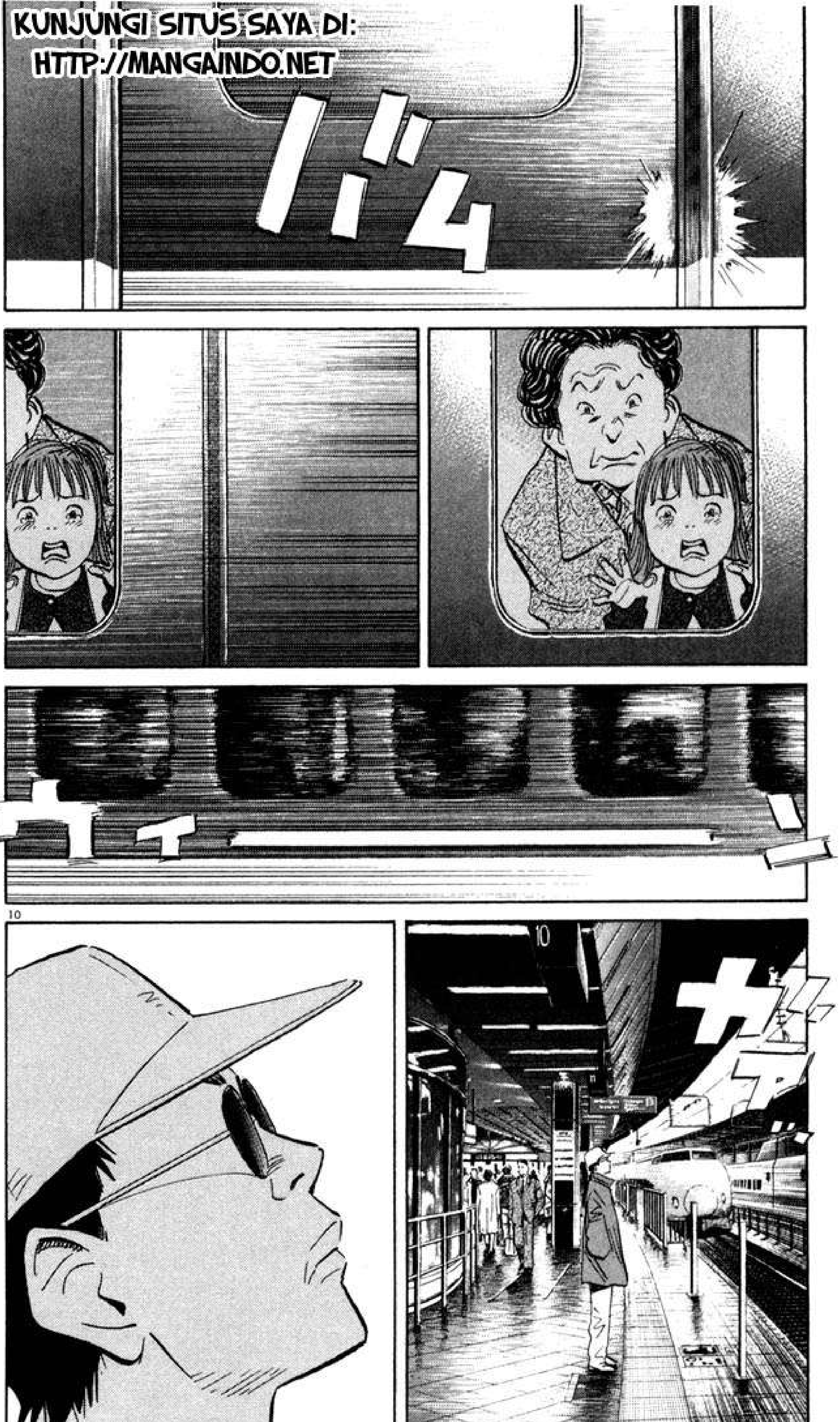
AKU AKAN MENYANYIKAN LAGUNYA DENGAN PAMAN
ジャカギューン
ジャカギューン
ジャカジャーン!!
HOREEEEEEE!!
TEPUK TANGAN
TEPUK TANGAN

WAH, TIDAK SATUPUN ORANG YANG MEMBERIKAN KITA UANG
YAH, SEPERTI BIASA
TAPI TIDAK APA-APA KOK, PAMAN
JIKA BESOK KITA BAWA KUPON INI DI WARUNG RAMEN...
KITA HANYA MEMBAYAR SETE-NGAH HARGA
SETE-NGAH HARGA?
AYO PAMAN, KITA KE SANA BESOK!
....
HEI, KANNA...
Buk


IYA, PA- MAN?
KITA PER- LU...
BICA- RA...
TEN- TANG APA, PA- MAN?
DENGARKAN AKU, NAK...

JANGAN NANGIS, KANNA
KAMU ADALAH WANITA YANG KUAT
KAMU AKAN BAIK-BAIK SAJA TANPAKU
JIKA KAMU MASIH DI TOKYO, ITU AKAN MEMBAHA-YAKANMU
MAMA, JAGALAH KANNA
SERAH-KAN PADAKU
SELAIN ANAK LAKI-LAKIKU YANG TAK BERGUNA DAN JAHAT...
TINGGAL ANAK INILAH YANG KU MILIKI SAAT INI

JALUR KEBE-RANGKATAN YAMABIKO AKAN SEGERA BERANGKAT DI PERON 13
SAATNYA BERANG-KAT
PAMAN KENJI...
Fssss


KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET
バム

ADA YOSHIDA DI YAMA-GATA...
DIA ADALAH SEORANG AHLI BELA DIRI HANDAL DI DOJO KAKEKKU
SSK
JANGAN KHAWATIR
YASHIDA AKAN MELIN-DUNGI KANNA
AKU ME-NGINGIN-KANMU MENJAGA KANNA...
ITULAH ALASANNYA AKU TIDAK MEMANGGILMU DI SAAT AKU MEMANGGIL SEMUA TEMAN-TEMAN KITA
SE-LAIN ITU...
AKU SUNG-GUH BER-HARAP...
KAMU MENING-GALKAN GRUP INI
APA?
KAMU INGAT, KAMU PERNAH BERKATA KALAU KAMU TELAH MENOLAK LAMARAN PERNI-KAHAN?

ITU TERSERAH AKU MAU MEMU- TUSKAN BAGAIMANA
......
KAMU TIDAK HARUS MELAKUKAN SEJAUH ITU AGAR BISA BERGABUNG DENGAN KAMI
WOW, LIHAT SIAPA YANG BICARA
LEBIH BAIK KAMU MENIKAH DAN HIDUP BAHAGIA
BAND-MU GAGAL...
TOKOMU TERBA- KAR...
DAN JUGA, KAU DIKE- JAR-KEJAR PEMERINTAH SEBAGAI SEORANG TERORIS...
TAPI DI SAMPING ITU SEMUA, ADA SESE- ORANG YANG SANGAT MENCIN- TAIMU...
......
HEI... INI KARENA AKU PEDULI SAMA KAMU
OUH, KALAU BEGITU MAAF- KAN AKU. AKU LUPA KALAU KAU TIDAK PUNYA SIAPA-SIAPA...

KANNA
DI DUNIA INI, KAULAH ORANG YANG PALING PENTING DALAM HIDUP KANNA
DAN JIKA KAU MATI...
SIAPA LAGI YANG BISA DIANDALKAN KANNA?
13
ITULAH SEBABNYA AKU MELINDUNGIMU...
DEMI KEPEN-TINGAN KANNA

DAN JIKA AKU BERHASIL MELINDU-NGIMU SAMPAI AKHIR...
AKU AKAN PERGI DAN HIDUP BAHA-GIA SESUAI DENGAN APA YANG AKU INGINKAN
JADI, JANGAN KHAWATIR

14

TOKAREV, COLT TROOPER...
BERET-TA...
AKU MEM-BELINYA DI SHINJUKU
BENDA-BENDA INI LUMAYAN MAHAL
INI SEN-JATA ASLI?
AKU TIDAK PERNAH MELIHAT SENJATA SEDEKAT INI DI JERMAN
TA... TAPI, KITA...
BIARPUN KITA ME-MEGANG BENDA INI, KITA TI-DAK AKAN MAMPU...
INI BUKANLAH PERMAINAN YANG JADI KHAYALAN ANAK KECIL
INI YANG HARUS KITA LAKUKAN KETIKA KHAYALAN MENJADI KENYATAAN

DAN AKU TIDAK AKAN MAIN-MAIN MENG-GUNAKAN BENDA-BENDA INI...
MUNG-KINKAH BENDA-BENDA INI BISA MEM-BUAT KHA-YALAN JADI KENYA-TAAN...?
TU... TUNGGU SEBEN-TAR...
DINAMIT?
SEPERTINYA, MEREKA BERENCANA MELAKUKAN "SESUATU" DI MALAM TERAKHIR ABAD 20
SEBISANYA, AKU AKAN MENGGUNAKAN BENDA-BENDA INI UNTUK MENGHAN-CURKAN "SAHABAT"

AKU AKAN MEMPER-SILAHKAN SIAPAPUN YANG TIDAK MAU MELA-KUKAN INI...
AKU TAKKAN MENGHENTIKAN KALIAN
LAMA JUGA AKU MEMIKIRKAN CARA UNTUK MELAWAN, DAN AKU SADAR KALAU HANYA INILAH CARANYA...
SEBENARNYA SIH, AKU MAU SEKALI TIDAK MELAKUKAN INI
!!

17

HAH
HAH
HAWAII
HAH
DEWA?
AKU MIMPI BURUK
KALIAN SEMUA HARUS KELUAR DARI SINI
"MEREKA" DATANG!!
MangaIndo

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

The Helacopters - By The Grace Of God

HEY GIRL, YOU'LL LAND IT
YOU'VE GOT SUPPLIES, IF THEY DEMAND IT
YOU'VE GOT THE LOOKS, AND THE GLAMOUR
CUT BY THE CHISEL, AND BEAT BY THE HAMMER
THEY'RE NAIVE, SO THEY'LL BELIEVE IT
AND THEY WILL ACT LIKE DOGS, WHEN THEY RECIEVE IT
THROUGH THE DARKNESS, AND THE HAZE
A STRAIGHT AND NARROW, FALL FROM GRACE

THEY NEED, THEY YEARN
THEY LUST WITH CHEEKS UNTURNED
HANDS SHAKE AND HEADS WILL NOD
THEY GET BY BY THE GRACE OF GOD

HEY BOY, YOU UNDERSTAND
SAY YOUR PRAYERS, OR YOU'LL BE DAMNED
HE'S A WATCHER, AND A VOYER
A BYSTANDER, AND DESTROYER

THEY NEED, THEY YEARN
THEY LUST WITH CHEEKS UNTURNED
HANDS SHAKE AND HEADS WILL NOD
THEY GET BY BY THE GRACE OF GOD

YEAH THEY GET BY...

THEY NEED, THEY YEARN
THEY LUST WITH CHEEKS UNTURNED
HANDS SHAKE AND HEADS WILL NOD
THEY GET BY BY THE GRACE OF GOD

YEAH THEY GET BY...
BY THE GRACE OF GOD
WE GET BY... WE GET BY...
BY THE GRACE OF GOD...

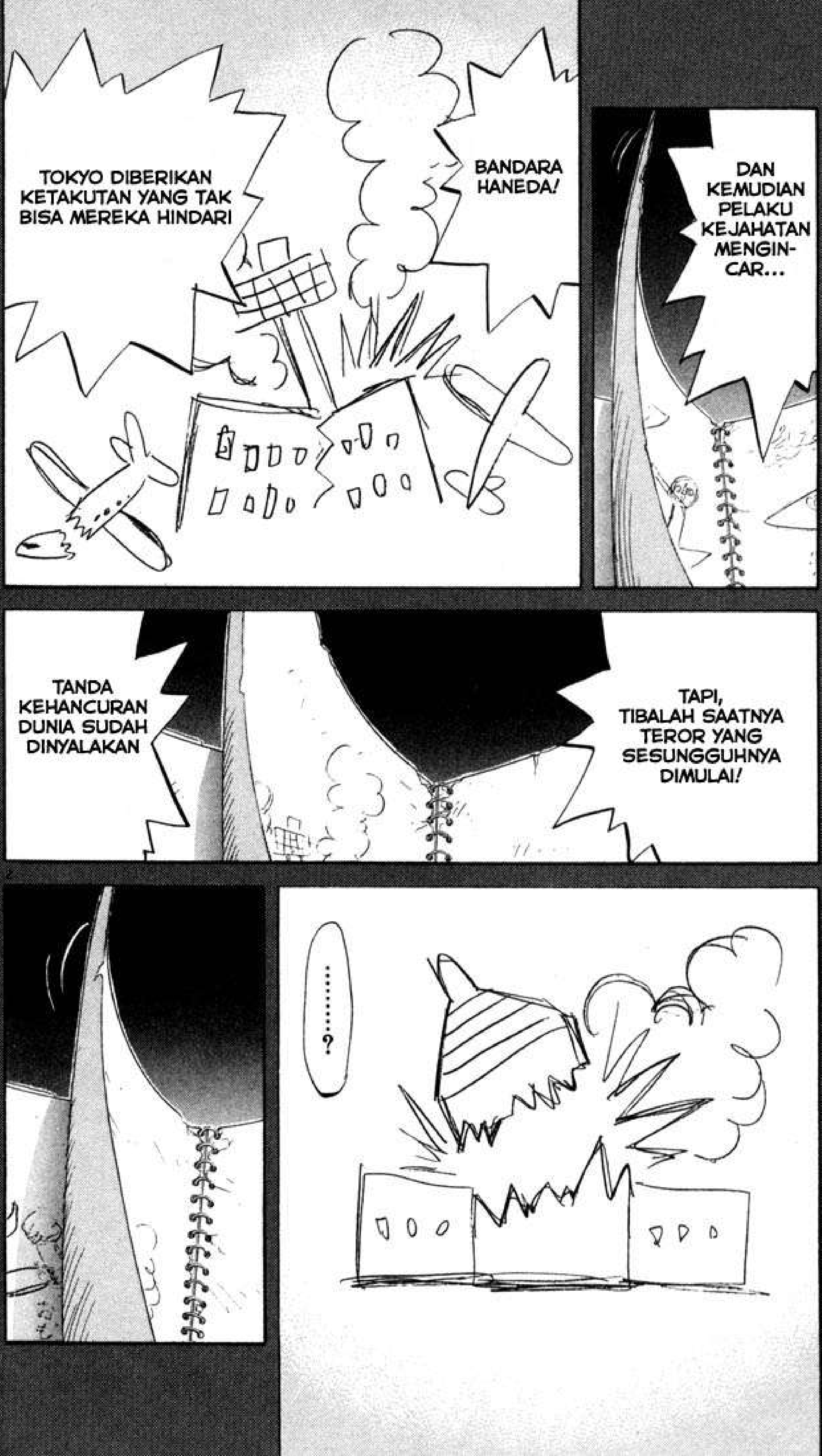
MangaIndo

MangaIndo

DI AKHIR ABAD 20...
BUKU RAMALAN
ORGANISASI JAHAT BERENCANA MENGUASAI DUNIA

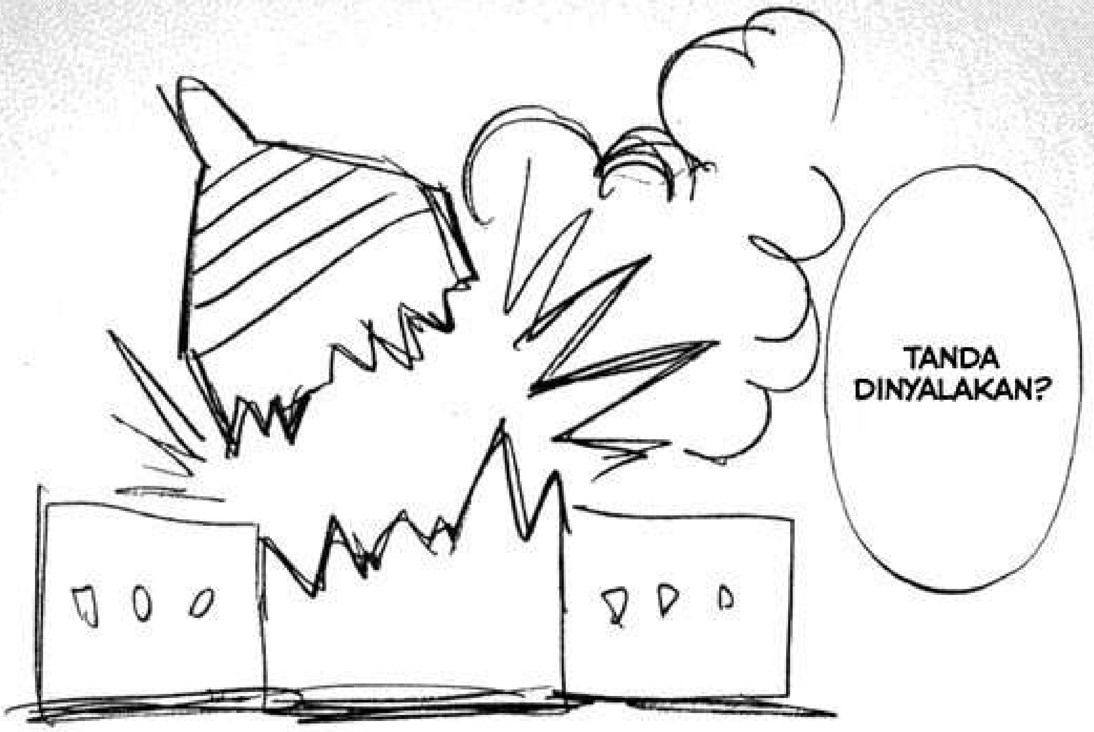
PERTAMA, MEREKA MEMBOMBARDIR SAN FRANCISCO DAN LONDON DENGAN SENJATA BIOLOGIS MEMATIKAN

SELANJUTNYA, MEREKA MENEBAR BAKTERI DI OSAKA YANG TERKENAL DENGAN PEKAN RAYA DUNIA TAHUN 1970
JEPANG MENGALAMI KETAKUTAN YANG MENG-GETARKAN


TOKYO DIBERIKAN KETAKUTAN YANG TAK BISA MEREKA HINDARI
BANDARA HANEDA!
DAN KEMUDIAN PELAKU KEJAHATAN MENGIN-CAR...
TANDA KEHANCURAN DUNIA SUDAH DINYALAKAN
TAPI, TIBALAH SAATNYA TEROR YANG SESUNGGUHNYA DIMULAI!
.......?

TANGGAL 31 DESEMBER TAHUN 2000!!
SEBUAH BENDA BESAR DENGAN GEMURUH DAN GETARAN YANG SANGAT TERASA, MUNCUL DI TOKYO
ROBOT YANG DILENGKAPI DENGAN KEKUATAN NUKLIR BESAR!!
たかさ50メートル
おもさ100まんトン
ROBOT INI MENGHANCURKAN SEMUANYA DAN MENGELUARKAN BAKTERI YANG LEBIH BERBAHAYA
APAKAH SEMUA ORANG BISA MERASAKAN ABAD 21?
TOKYO... TIDAK! TAKDIR DUNIA TIDAK BISA DIPUTUS-KAN...
HINGGA SAAT...

9 KESATRIA KELUAR DAN MELAWAN!
MUNGKINKAH 9 KESATRIA INI BISA MEMPER-TAHANKAN PERDAMAIAN DUNIA?
SISANYA KOSONG
BAGAIMANA CARANYA KITA MELAWAN?
DAN GAMBAR YANG ADA DI HALAMAN SEBELUM ROBOT...
TIDAK DIBERI PENJELASAN



Bagian 47:

Tanda

POLISI MENEMUKAN BANYAK SEKALI TNT...
22 SENJATA LARAS PANJANG OTOMATIS, 30 PISTOL, DAN 50 GRANAT TANGAN
DAN HARI INI MEREKA MENGELUARKAN PERNYATAAN RESMI DARI HASIL PENGEJARAN MEREKA
....
aima
SAYANG SEKALI, PASUKAN GARDA NASIONAL TIDAK MENEMUKAN SEORANG PUN DI BEKAS MARKAS RAHASIA MEREKA YANG ADA DI DALAM TANAH...
PASUKAN GARDA NASIONAL YAKIN, KALAU MEREKA KABUR DENGAN MEMBAWA BANYAK SENJATA DAN PELEDAK
"BANYAK SEKALI TNT DAN SENJATA OTOMATIS" APAAN...
SEANDAINYA KITA PUNYA BENDA-BENDA SEPERTI ITU, DARI DULU SEMUA INI AKAN SELESAI
HM...
BICARA TENTANG BERITA YANG PENUH OMONG KOSONG INI...
OH, MON-CHAN, KAMU KEMBALI

SUNGGUH MENJENGKELKAN MENDENGAR SEMUA PROPAGANDA, AGAR MEREKA BISA MENGHANCURKAN KITA...
BUKAN "KITA", TAPI "AKU"
HANYA AKU SAJA YANG ADA DI DALAM POSTER DPO
HANYA KARENA AKU TAK BISA KE MANA-MANA, AKU MEMBUAT KALIAN TERKENA MASALAH
KAMU PASTI MERASA BOSAN DAN LELAH PADA SEMUA INI KAN?
TIDAK... MENU-RUTKU INI TIDAK BURUK
HARI INI, "SAHABAT" TIDAK MUNCUL DI RAPAT AKBAR PARTAI PER-SAHABATAN
KEMUDIAN, AKU ME-NGIKUTI MANJOUME INSHUU...
YANG MENUJU KE PER-JAMUAN RAPAT EVALUASI
AKU TIDAK MELIHAT ORANG ITU MELAKUKAN KONTAK DENGAN "SAHABAT", BIARPUN SEKALI

……
SIALAN, UDARA SALURAN GOT INI BEGITU DINGIN
BAHKAN UDARANYA MENGALAHKAN STASIUN KERETA BAWAH TANAH
TEMPAT INI DINGIN KARENA DI LUAR SEDANG HUJAN
HEI, MARUO!
"SAHABAT" TIDAK PERNAH MUNCUL DI PERTEMUAN "SAHABAT"
MEREKA TERPAKSA MENGHA-DIRKAN BAND ROCK UNTUK MENGGAN-TIKANNYA
KERJA BAGUS!
SEKA-RANG TOKO-TOKO SEDANG DALAM MASA LIBUR...
MAKAN-LAH ROTI INI
IYA YAH, SEMUA PENJURU DIPENUHI LAMPU-LAMPU NATAL
肉まん
TAHUN INI, AKU JANJI PADA ANAKKU...

8

AKU BILANG PADANYA KALAU AKU AKAN MENGA-JAKNYA KE DISNEY LAND PADA MALAM NATAL
PASTI TEMPAT ITU RAMAI KALAU MALAM NATAL
IYA
......
RRR
HALO...
OH, YUKIJI...
TADI, AKU DATANG KE KANTOR PARTAI PER-SAHABATAN DAN MENCOBA MENGIKUTI MOBIL-MOBIL YANG MENCU-RIGAKAN...
TAPI AKU TAK MENDAPATKAN SATUPUN MOBIL YANG MEMBAWA "SAHABAT"
SEKARANG AKU BERADA DI SEBERANG GEDUNG KABINET...

OTCHO BER-
DIRI TEPAT
DI SEBERANG
JALAN...
DIA SEDANG
MENGAWASI
SALAH SE-
ORANG WAKIL
DARI PARTAI
PERSAHABATAN
OTCHO,
KAU MAU
IKUT?
DIA BILANG
KALAU DIA
MAU BERDIRI
DI SITU
SEBENTAR
KEMBALILAH,
YUKIJI
O K。
BLOP
TANDA
AKAN
DINYA-
LAKAN?
AKU TIDAK
INGAT...

JADI, BAGAIMANA KEADAAN YOSHIT-SUNE?
DIA SUDAH BAIKAN, DEMAMNYA SUDAH TURUN
INI SEMUA KARENA YANBO DAN MABO MENGATAKAN PADA MEREKA LOKASI MARKAS RAHASIA KITA. KITA HAMPIR SAJA DITANGKAP
DIA PASTI MERASA BERSA-LAH...
BIARPUN HARI INI DIA MENDERITA PILEK DAN DEMAM YANG PARAH, DIA TETAP BERSIKERAS UNTUK MEM-BANTU
AH...

MENURUT KALIAN, ORANG INI BETULAN ADA?
FUKU-BEI...
KITA SUDAH MEMASANG PENYADAP DI KANTOR MANJOUME...
DAN SUDAH DUA BULAN AKU TERUS MENGAWASI ORANG ITU, MENUNGGU SAAT DIA MENGHUBUNGI "SAHABAT"...
TAPI SAMPAI SAAT INI, KITA BELUM TAHU BAGAIMANA RUPA "SAHABAT" ITU
KITA TAHU KALAU ORANG ITU BETULAN ADA
KENJI DAN OTCHO MELIHATNYA DI PESAN VIDEO
......
DAN MEREKA BERDUA JUGA MELIHAT MONSTER RAKSASA
TAPI...
BEGINI... MEMANG BENAR KALAU ORANG ITU MENEBAR BAKTERI DAN MENGHANCURKAN BANDARA HANEDA PADA TAHUN 1997...

12

TAPI DUA TAHUN SETELAHNYA, TIDAK ADA SATUPUN HAL YANG BESAR TERJADI...
SEKARANG PARTAINYA MEMILIKI KUASA POLITIK. APAKAH MEREKA BERHENTI KARENA TUJUAN MEREKA TERCAPAI?
SSSSSSHH
SSSSSSHH
TAP
WOW!
TAP
AKU SUDAH KEMBALI...
SAYANG BASAH KUYUP
HEI, KALIAN...
?

SEPER-TINYA...
KITA HARUS MENYERAH
HM...
KALIAN BENAR...
TIDAK ADA SATUPUN HAL YANG TERJADI SEJAK TAHUN 1997
KENJI...
AKU SUDAH TERLALU BANYAK MERE-POTKAN KALIAN
SAMA KETIKA KITA MASIH KECIL, IMAJINASIKU MEMBUAT KALIAN TERBEBANI
KEN-JI...
AKU SELALU SEPERTI INI...
TIDAK ADA SATUPUN HAL YANG KU KERJAKAN BERHASIL...

INI SAMA SEPERTI KETIKA BAND-KU BUBAR
SESUATU YANG KU PIKIRKAN PASTILAH AKAN MEN-JADI BESAR, TAPI...
15
HM!?
......!!

KENJI!!
AH...
AKU BER-MIMPI...
TANDA SUDAH DINYALAKAN!!
AKU INGAT!
GEDUNG KABINET NASIONAL!!

16

KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET

TANDA...
SUDAH DINYA-LAKAN
18
INI ADALAH TANDA DIMULAINYA HITUNGAN MUNDUR UNTUK KE-HANCURAN UMAT MANUSIA
MangaIndo

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

P.O.D. - Roots In Stereo

ORIGINAL ROOTS IN STEREO, YA KNOW. ONE TIME, BRING IT DOWN SELECTA

I GOT THAT BOOM BY BY SO NOBODY DISRESPECT
JAH LOVE GIVE ME STRENGTH AND POWER FLOW THROUGH I DREADS NUFF SAID
YOU WANT WALK WITH KINGS, TALK WITH KINGS
WHEN IT ALL GOES DOWN, HAVE NO IDEA WHAT IT REALLY MEANS
TO LIVE I WORDS IF SCRIPTURE IS ROOTS
AND THE WISE HOLD THEY TONGUE WHEN THE YOUTH SPEAK THE TRUTH
YOU LEARN REAL QUICK, WHERE I'M FROM IF YOU DON'T BELONG
ONLY THE STRONG SURVIVE SOUTHTOWN IN BABYLON
YOU THINK YOU NUMBER ONE WICKED SELECTA?
TRY TO SNEAK UP IN MY HOOD, WE NOT GO LETCHA
IN THE STREETS THEY HEAR YOUR NAME, THEY NO RESPECT YA
YOU CAN RUN AND HIDE, IN THE END WE GON'GETCHA, BOOM BIDDY BY BY

ORIGINAL ROOTS IN STEREO, SO REP THE STREETS YOU RIDE ON
CHANT DEM DOWN WITH THAT RUDE BOY SOUND, AND WATCH THE WHOLE WORLD LIE DOWN
WE GENERALS IN THE STREETS THEY KNOW, WHO WEARS THE CROWN TO SHINE NOW
IT GOT THAT CHAMPION SOUND MOSHIN THROUGH YOUR TOWN, WE GO MAKE THE WORLD GO LIE DOWN

ME SAY HEY NATTY DREADLOCKS, WHERE YOU COME FROM?
WHERE THE MOUNTAINS WATCH THE CITY AND WATERS TOUCH THE SUN
WHERE SOME CARRY CROSSES LIKE OTHERS CARRY GUNS
AND PRAY JAH BE GLORIFIED TILL THE DAY SOON COME, FOLLOW ME

LICK A SHOT IF YOU A MIGHTY WARRIOR, LICK A SHOT IF YOU A FREEDOM FIGHTER
LICK A SHOT IF YOU A TRUE SOULJAH, NOW DANCE YOUR WAY BACK TO ZION
(NOW DANCE YOUR WAY BACK TO ZION)

I PUT IT DOWN FOR YOUR LOVE TILL MY JOURNEY IS DONE
AND LET THE STORIES BE TOLD HOW THE BATTLE WAS WON
SO I GRABBED THE MICROPHONE AND I STARTED TO RUN
(HERE I COME) BOOM BIDDY BY, (HERE I COME) BOOM-BIDDY-BY-BY

ORIGINAL ROOTS IN STEREO, SO REP THE STREETS YOU RIDE ON
CHANT DEM DOWN WITH THAT RUDE BOY SOUND, AND WATCH THE WHOLE WORLD LIE DOWN
WE GENERALS IN THE STREETS THEY KNOW, WHO WEARS THE CROWN TO SHINE NOW
IT GOT THAT CHAMPION SOUND MOSHIN THROUGH YOUR TOWN, WE GO MAKE THE WORLD GO LIE DOWN

EMPTY NATION JUST A PHASE, REDEMPTIONS ON IT'S WAY
THE PEOPLE LOVE TO TALK BUT THEY DON'T GOT THAT MUCH TO SAY
GENERATION OF ORPHANS WHOSE HEARTS ARE ALL ABLAZE
LITTLE LIGHT IN A LOT OF DARKNESS GOES A LONG WAY
FREEDOM HEARTS BLEED, AND I SEE THEM FEEDIN POISON
POOR CHOICES, SPIRIT SCREAMIN, TRYING TO BREAK THESE BOUNDARIES
RUNNING UP A MOUNTAIN, CHAINS TIED TO MY FEET
RUNNING UP A MOUNTAIN, CHAINS TIED TO MY FEET

BLOODSTAIN DRIPPIN THROUGH THE RAIN,
FACE DOWN, TRIP AND FEEL THE PAIN.
GET UP, YOU CONDUCT YOUR OWN TRAIN, RIPPIN IT UP, STEPPING IT UP, RAISING IT UP
WE'RE THE BLOOD OF GOD'S VEINS, WE GOTTA MAINTAIN GET PAST THE BLAME.
AND THEN THIS FAME CAME, FOR A REASON AND A SEASON.
THEN I'LL STAY UP, NOT LAY LOW, AND RAISE YOURS AND UP THE OFFERING
AND THEN THE BLESSINGS WILL FLOW

WE GO MAKE THE WORLD GO LIE DOWN. MAKE THE WORLD GO LIE DOWN.
WE GO MAKE THE WORLD GO LIE DOWN. MAKE THE WORLD GO LIE DOWN.

DRIPPING IN THE RAIN, FACE DOWN, TRIP AND FEEL THE PAIN
GET UP, YOU CONDUCT YOUR OWN TRAIN, RIPPIN IT UP, STEPPING IT UP, RAISING IT UP
WE'RE THE BLOOD OF GOD'S VEINS, WE GOTTA MAINTAIN PAST THAT OF BLAME
GATHERS FAME, CAME FOR A REASON AND A SEASONS
HERE TO STAY UP, NOT LAY LOW

MangaIndo

JEPANG SEDANG MENYELIDIKI SIAPA DALANG TERORISME PEMBOMAN GEDUNG KABINET
LEDAKANNYA TERJADI DI SORE HARI PADA TANGGAL 21, DI MANA PADA SAAT ITU SEDANG BERLANGSUNG PERTEMUAN ALOT YANG MEMBAHAS ISU-ISU TERKINI YANG BERSIFAT RAHASIA
LEDAKAN INI MENEWASKAN 32 ORANG ANGGOTA KABINET DAN MELUKAI 91 ANGGOTA LAINNYA
PADA SAAT KEJADIAN, SATU-SATUNYA PARTAI YANG TIDAK IKUT AMBIL BAGIAN DAN MENGADA-KAN PERTEMUAN SENDIRI DI CITY HOTEL...
ADALAH PARTAI PERSAHABATAN
SAAT INI, ANGGOTA KABINET YANG TERSISA TELAH MEMBENTUK KOMITE DARURAT NASIONAL YANG BERTUJUAN UNTUK MENGATASI SITUASI DARURAT INI
MangaIndo

DI SAMPING ITU, GEROMBOLAN YANG DISEBUT-SEBUT TERLIBAT DALAM KEJADIAN INI...
YANG DIKENAL SEBAGAI "GEROMBOLAN KENJI"...
SAMPAI SAAT INI, BELUM DIKETAHUI PASTI LOKASINYA...
HAH
HAH
CIK
POLISI MENGERAHKAN SELURUH ANGGOTANYA UNTUK MENGEJAR GEROMBOLAN INI
KE... KELUAR DARI MOBIL!
BUKAN BEGITU CARANYA!
HA?

KAU TERLALU CEPAT MENO-DONGKAN SENJATA. ORANG YANG MELINDUNGIMU BELUM SIAP
KAU AKAN TERKENA MASALAH BESAR JIKA MELA-KUKAN ITU
EEEH? AYO, LINDU-NGI AKU
ADUH
TADI AKU TER-JATUH
KAU SEHA-RUSNYA SERING BEROLAHRAGA, MARUO!!
HAHA HAHA
MENURUTKU, YOSHITSUNE SUDAH MELAKUKAN HAL YANG CUKUP BAIK
OH? TERIMA KASIH...
ME... ME-MANG...
AKU SIAP UNTUK MENO-DONGKAN SENJATA...

INI BUKANLAH SENJATA MAINAN
TAPI AKU TIDAK YAKIN KALAU AKU SIAP MENARIK PELATUKNYA
....
ULANGI LAGI, AYO!
HAH
HAH
HAH
BAGAIMANA MENURUTMU, OTCHO?
HAH
HAH
HAH

APAKAH MENURUTMU TINDAKAN INI BISA BERHASIL?
KITA CULIK MANJOUME INSHUU
KITA AKAN MENCULIK ORANG NOMOR DUA PARTAI PERSAHA-BATAN. SIAPA TAHU DIA BISA MEMBERITAHU KITA DI MANA LOKASI "SAHABAT"
KITA TIDAK PUNYA CARA LAIN
TAPI, SEJAK GEDUNG KABINET DILE-DAKKAN, PASTI PENGAMANAN ORANG ITU DIPERKETAT...
PADAHAL SEMUA INI DIRENCA-NAKAN OLEH ORANG ITU...
TIDAK LAMA LAGI, MALAM TAHUN BARU AKAN TIBA
DAN SEBELUM "SAHABAT" MELAK-SANAKAN SEMUA RENCA-NANYA...
KITA HARUS MELAKUKAN SESUATU!

5

Bagian 48.

Tanggal 31 Desember

MANJOUME BERGERAK
SEPERTI BIASA, BANYAK SEKALI POLISI YANG MELINDUNGINYA
SEPERTINYA KITA TIDAK BISA MELAKSANAKAN RENCANA KITA HARI INI
APA YANG HARUS KITA LAKU-KAN?
KALIAN MAU AKU BAWAKAN KUE TAHUN BARU?
年越しそば
TANGGAL 31 DESEMBER, TAHUN 2000

HAHAHA, TER-SERAH KAMU SAJA
SELAIN ITU, TOLONG BERITAHU SEMUA UNTUK BERKUMPUL
HALO, MON-CHAN?
HALOO
BIP
PUTUS LAGI? SIGNAL DI BAWAH TANAH SANGAT PAYAH
AKU KEMBALI... TIDAK LAMA LAGI MALAM TAHUN BARU, TAPI TAK ADA SATUPUN HAL YANG TERJADI
IYA...
KAU MAU KE MANA?
AKU MAU MENEL-PON
8
KANA-CHAN ADA DI YAMA-GATA?
HM... IYA...
AKU MAU MENDENGAR SUARANYA

KARENA, JIKA HARI INI AKU TIDAK MENDENGAR SUARANYA...
RRRRR...
RRRRR...
KLIK
TIDAK ADA JAWABAN... MUNGKIN MAMA DAN KANNA PERGI MEMBELI KUE TAHUN BARU.
TAHUN BARU YANG LUMAYAN SEPI

10

KAU TIDAK MEMAINKAN MUSIK DI TROTOAR JALANAN INI
APA? KALIAN MENDENGAR MUSIKKU YA?
SUDAH LAMA...
HA?
HEI, LAGUMU LUMAYAN KEREN
TER-KA-DANG
HA?
MEMANG LAGUMU SEDIKIT ANEH...
TAPI KAMI MENYU-KAINYA
WAH, KALAU BEGI-TU...
AKU SANGAT BERTE-RIMA KASIH
APA? KAU SUDAH SELESAI?
IYA. KALIAN BERDUA SEHARUS-NYA TIDAK BERADA DI SEKITAR SINI

11

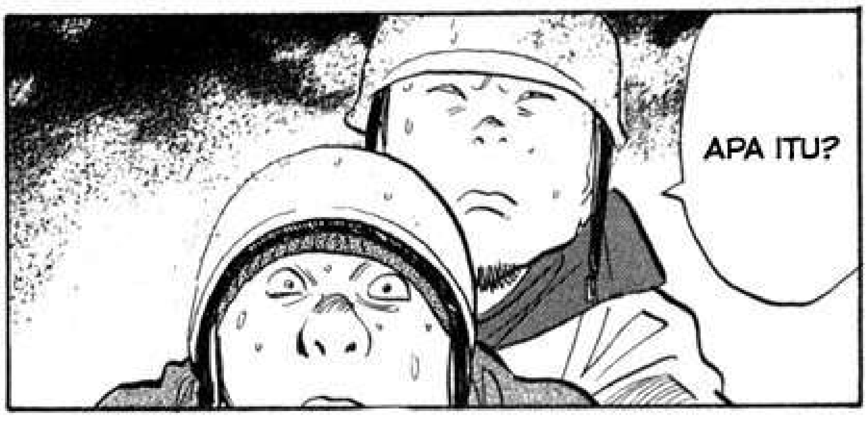
KAMI SEBENARNYA AGAK SEDIKIT KHAWATIR
KHAWATIR?
KAMI TIDAK TAHU SEBERAPA LAMA KAMI TERUS-TERUSAN HIDUP SEPERTI INI...
TINGGAL BEBERAPA JAM LAGI, ABAD 21 AKAN TIBA
TAPI, KETIKA KAMI MELIHATMU MEMAINKAN MUSIK DI UMUR SEGITU...
KECEMASAN KAMI AGAK BERKURANG
SIALAN KALIAN
YANG KALIAN HARUS CEMASKAN ADALAH MOGA KALIAN TIDAK BERAKHIR SEPERTI DIRIKU INI
SEMOGA BERUNTUNG
HA HA HA

KETIKA SAATNYA TIBA, AKAN ADA SESUATU YANG HARUS KALIAN LAKUKAN, BIARPUN KALIAN MEMBENCINYA
ITULAH SAATNYA KALIAN HARUS SERIUS
WAH, AKU TIDAK MAHIR MENJADI SEORANG MOTI-VATOR
SAMPAI JUMPA, MOGA KITA BER-TEMU LAGI DI TAHUN DEPAN
SAMA-SAMA, GAN
TAHUN YANG INDAH... HMMM...
PAMAN KENJI
!?

KA...
KANNA, KENAPA KAMU ADA DI SINI?
AKU NAIK BANYAK KERETA
TERUS, BAGAI-MANA DENGAN NENEK?
AKU DATANG SENDIRI
AKU MAU BERSAMA PAMAN KENJI
JADI... APA YANG AKAN KITA LAKUKAN SEKARANG?

KITA BERTANDING KARAOKE DI KAMARMU
BAH, AKU TIDAK MAU
MUNGKIN, KITA HARUS MENGUNJUNGI KUIL
IDE BAGUS, NANTI DI SANA KITA RAYU GADIS YANG MEMAKAI KIMONO RAPI
TIDAK MUNGKIN, BRO. AKU TIDAK TAHU CARA MEMAKAI KIMONO
TIDAK PENTING TAU!! YANG PALING PENTING ITU KAU HARUS TAHU CARA MEMBUKA KIMONO
WAAH!
HUJAN YA?
SEPERTINYA TIDAK HUJAN...
HM?
HATI-HATI KALAU BAWA MOTOR! TIDAK LAMA LAGI ABAD 21

16



KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET

Fssss
Fsssss
KIIIK
KIIIK
KREK
KITA TERPAKSA MEMOTONG ACARA INI UNTUK BERITA TERBARU!
DI AREA SEKITAR GEDUNG SHOGAKUKAN YANG ADA DI KAWASAN WILAYAH CHIYODA, KOTA TOKYO...
aiwa

MUNCUL SEBUAH OBJEK MISTERIUS RAKSASA DAN OBJEK ITU BERGERAK MELINTASI PERUMAHAN!
SAAT INI KAMI TIDAK TAHU SECARA RINCI APA OBJEK ITU, TAPI SUDAH DIPASTIKAN...
KALAU OBJEK ITU SANGATLAH BESAR!!
KEN-JI...
18
SUDAH DIMULAI
MangaIndo

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

Red Hot Chili Peppers - Can't Stop

CAN'T STOP ADDICTED TO THE SHIN DIG, COP TOP HE SAYS I'M GONNA WIN BIG
CHOOSE NOT A LIFE OF IMITATION, DISTANT COUSIN TO THE RESERVATION
DEFUNKT THE PISTOL THAT YOU PAY FOR, THIS PUNK THE FEELING THAT YOU STAY FOR
IN TIME I WANT TO BE YOUR BEST FRIEND, EASTSIDE LOVE IS LIVING ON THE WESTEND

KNOCK OUT BUT BOY YOU BETTER COME TO, DON'T DIE YOU KNOW THE TRUTH IS SOME DO
GO WRITE YOUR MESSAGE ON THE PAVEMENT, BURNIN' SO BRIGHT I WONDER WHAT THE WAVE MEANT
WHITE HEAT IS SCREAMING IN THE JUNGLE, COMPLETE THE MOTION IF YOU STUMBLE
GO ASK THE DUST FOR ANY ANSWERS, COME BACK STRONG WITH FIFTY BELLY DANCERS

THE WORLD I LOVE, THE TEARS I DROP, TO BE PART OF, THE WAVE CAN'T STOP
EVER WONDER IF IT'S ALL FOR YOU
THE WORLD I LOVE, THE TRAINS I HOP, TO BE PART OF, THE WAVE CAN'T STOP
COME AND TELL ME WHEN IT'S TIME TO

SWEETHEART IS BLEEDING IN THE SNOWCONE, SO SMART SHE'S LEADING ME TO OZONE
MUSIC THE GREAT COMMUNICATOR, USE TWO STICKS TO MAKE IT IN THE NATURE
I'LL GET YOU INTO PENETRATION, THE GENDER OF A GENERATION
THE BIRTH OF EVERY OTHER NATION, WORTH YOUR WEIGHT THE GOLD OF MEDITATION

THIS CHAPTER'S GOING TO BE A CLOSE ONE, SMOKE RINGS I KNOW YOUR GOING TO BLOW ONE
ALL ON A SPACESHIP PERSEVERING, USE MY HANDS FOR EVERYTHING BUT STEERING
CAN'T STOP THE SPIRITS WHEN THEY NEED YOU, MOP TOPS ARE HAPPY WHEN THEY FEED YOU
J. BUTTERFLY IS IN THE TREETOP, BIRDS THAT BLOW THE MEANING INTO BEBOP

THE WORLD I LOVE, THE TEARS I DROP, TO BE PART OF, THE WAVE CAN'T STOP
EVER WONDER IF IT'S ALL FOR YOU
THE WORLD I LOVE, THE TRAINS I HOP, TO BE PART OF, THE WAVE CAN'T STOP
COME AND TELL ME WHEN IT'S TIME TO

WAIT A MINUTE I'M PASSING OUT, WIN OR LOSE, JUST LIKE YOU
FAR MORE SHOCKING, THAN ANYTHING I EVER KNEW. HOW ABOUT YOU?
TEN MORE REASONS, WHY I NEED SOMEBODY NEW, JUST LIKE YOU
FAR MORE SHOCKING THAN ANYTHING I EVER KNEW,RIGHT ON CUE

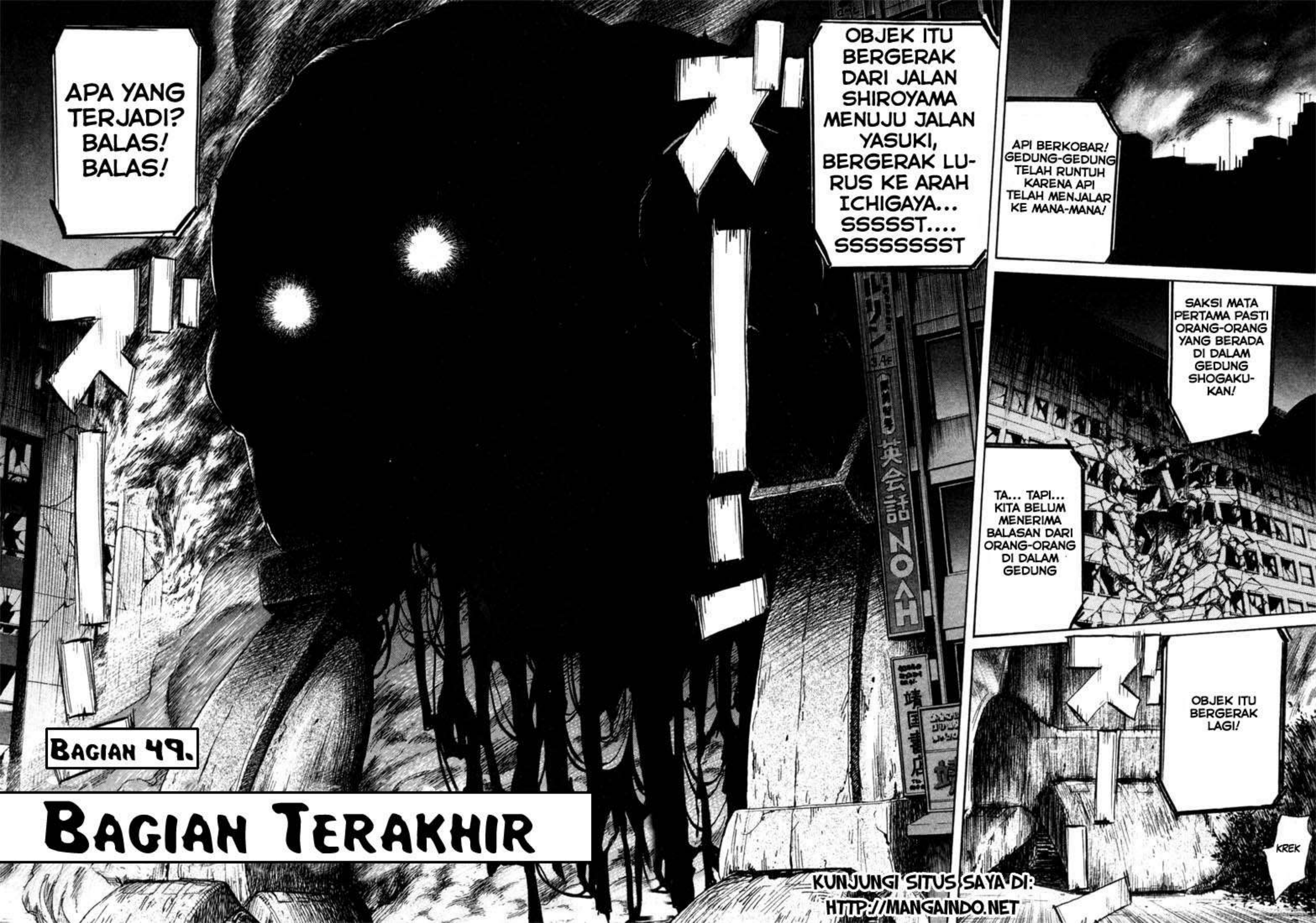
CAN'T STOP ADDICTED TO THE SHIN DIG, COP TOP HE SAYS I'M GONNA WIN BIG
CHOOSE NOT A LIFE OF IMITATION, DISTANT COUSIN TO THE RESERVATION
DEFUNKT THE PISTOL THAT YOU PAY FOR, THIS PUNK THE FEELING THAT YOU STAY FOR
IN TIME I WANT TO BE YOUR BEST FRIEND, EASTSIDE LOVE IS LIVING ON THE WESTEND

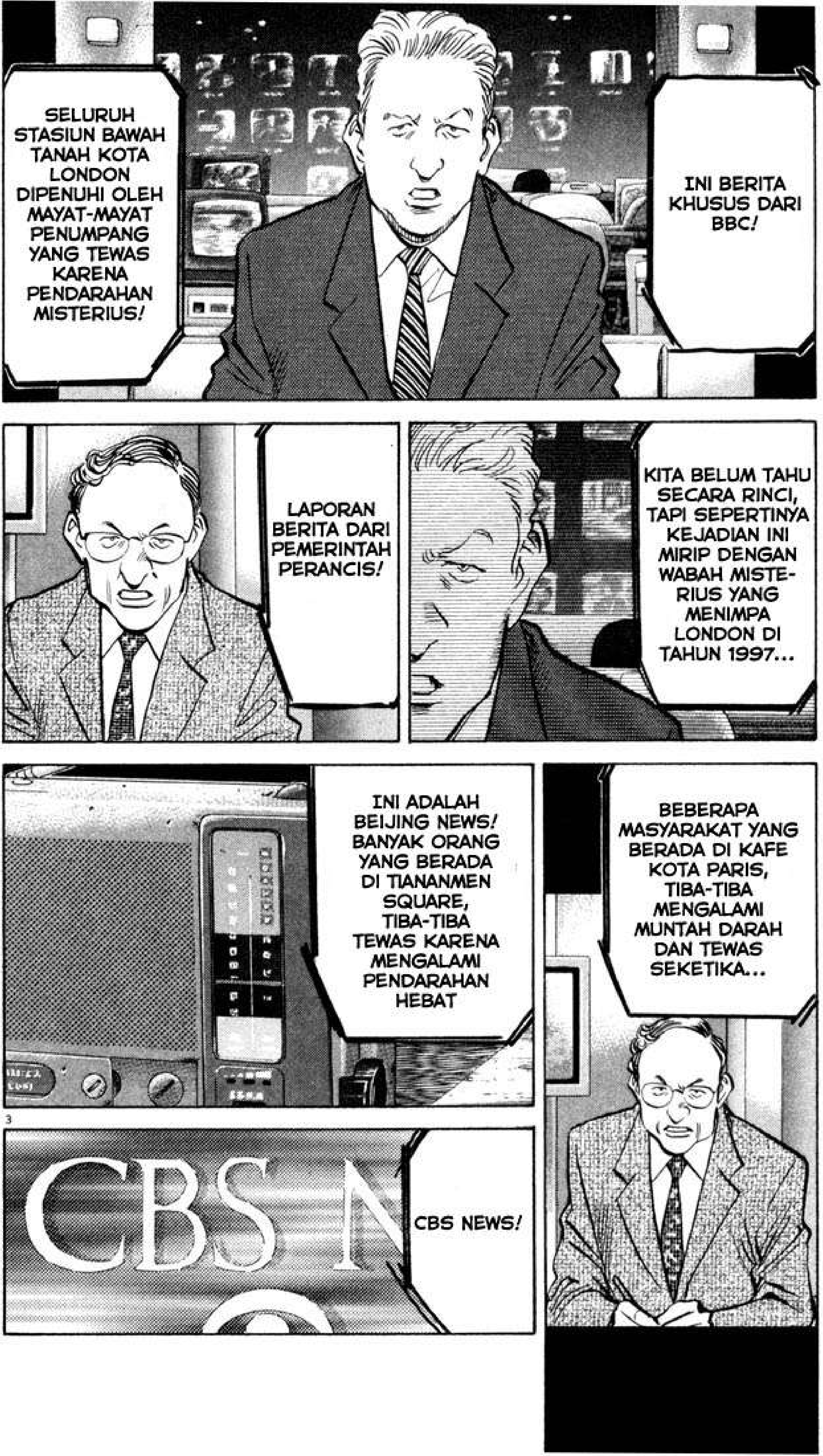
KNOCK OUT BUT BOY YOU BETTER COME TO, DON'T DIE YOU KNOW THE TRUTH IS SOME DO
GO WRITE YOUR MESSAGE ON THE PAVEMENT, BURNIN' SO BRIGHT I WONDER WHAT THE WAVE MEANT
KICK START THE GOLDEN GENERATOR, SWEET TALK BUT DON'T INTIMIDATE HER
CAN'T STOP THE GODS FROM ENGINEERING, FEEL NO NEED FOR ANY INTERFERING

YOUR IMAGE IN THE DICTIONARY, THIS LIFE IS MORE THAN ORDINARY
CAN I GET TWO MAYBE EVEN THREE OF THESE,
COME FROM SPACE TO TEACH YOU OF THE PLIEDES
CAN'T STOP THE SPIRITS WHEN THEY NEED YOU
THIS LIFE IS MORE THAN JUST A READ THRU

MangaIndo

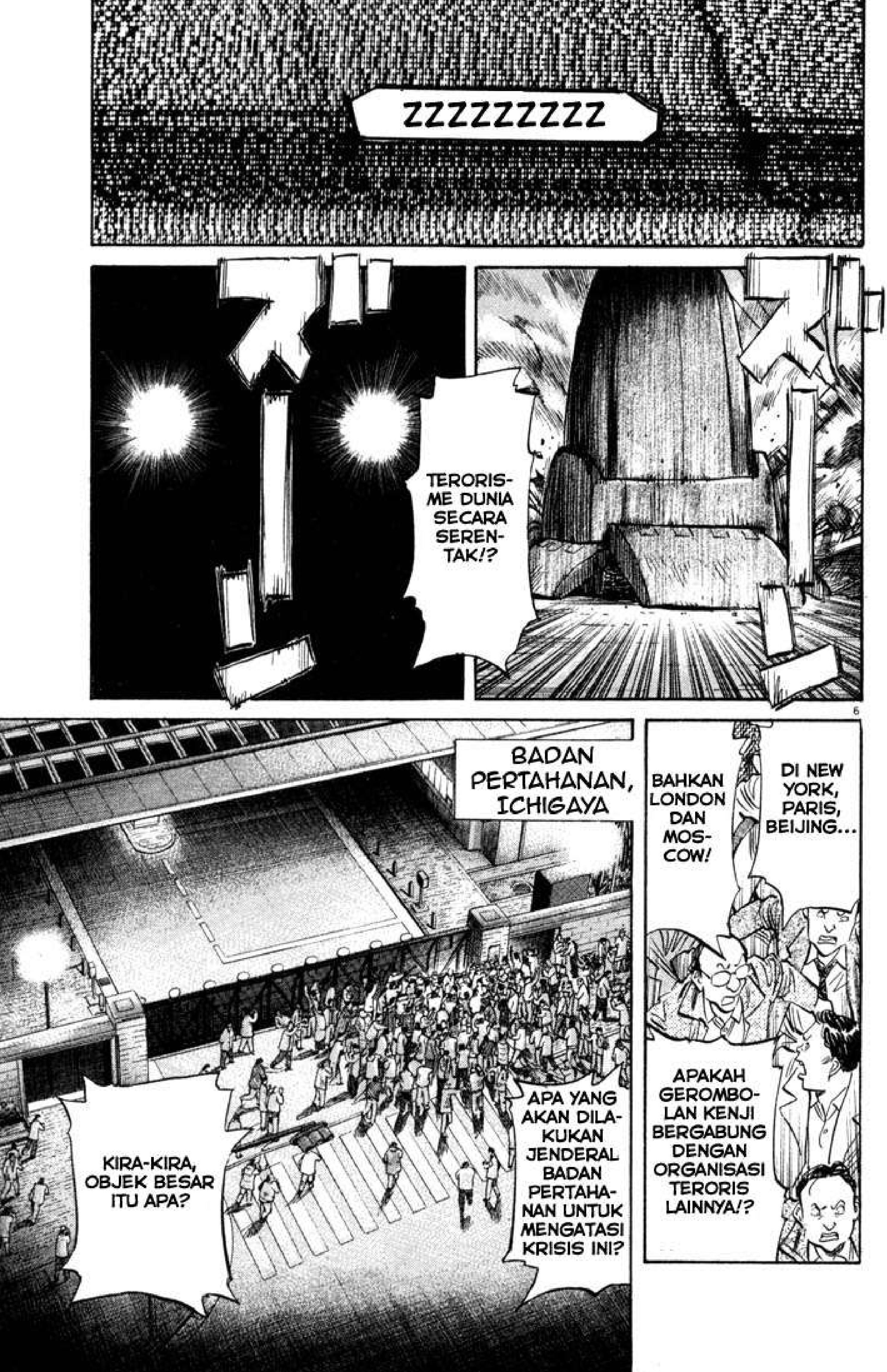
MangaIndo


API BERKOBAR! GEDUNG-GEDUNG TELAH RUNTUH KARENA API TELAH MENJALAR KE MANA-MANA!
SAKSI MATA PERTAMA PASTI ORANG-ORANG YANG BERADA DI DALAM GEDUNG SHOGAKU-KAN!
TA... TAPI... KITA BELUM MENERIMA BALASAN DARI ORANG-ORANG DI DALAM GEDUNG
OBJEK ITU BERGERAK LAGI!
KREK
OBJEK ITU BERGERAK DARI JALAN SHIROYAMA MENUJU JALAN YASUKI, BERGERAK LURUS KE ARAH ICHIGAYA... SSSSST.... SSSSSSSST
APA YANG TERJADI? BALAS! BALAS!
英会話 NOAH
BAGIAN 49.
BAGIAN TERAKHIR
KUNJUNGI SITUS SAYA DI: HTTP://MANGAINDO.NET


INI BERITA KHUSUS DARI BBC!
SELURUH STASIUN BAWAH TANAH KOTA LONDON DIPENUHI OLEH MAYAT-MAYAT PENUMPANG YANG TEWAS KARENA PENDARAHAN MISTERIUS!
KITA BELUM TAHU SECARA RINCI, TAPI SEPERTINYA KEJADIAN INI MIRIP DENGAN WABAH MISTE-RIUS YANG MENIMPA LONDON DI TAHUN 1997...
LAPORAN BERITA DARI PEMERINTAH PERANCIS!
BEBERAPA MASYARAKAT YANG BERADA DI KAFE KOTA PARIS, TIBA-TIBA MENGALAMI MUNTAH DARAH DAN TEWAS SEKETIKA...
INI ADALAH BEIJING NEWS! BANYAK ORANG YANG BERADA DI TIANANMEN SQUARE, TIBA-TIBA TEWAS KARENA MENGALAMI PENDARAHAN HEBAT
CBS N
CBS NEWS!

LAPORAN KHUSUS
KITA BARUSAN MENERIMA KABAR KALAU LEBIH DARI 40 ORANG YANG BERADA DI ROCKEFELLER CENTER KOTA NEW YORK, TIBA-TIBA TEWAS
SUDAH ADA REPORTER JOHN MAYFIELD YANG BERADA DI LOKASI
JOHN, BAGAIMANA SITUASI SEKARANG?
JOHN?
MAAF, SEPERTINYA REPORTER JOHN BELUM SAMPAI DI LOKASI KEJADIAN...
LAPORAN DARI MOSCOW. KITA MENGHIMBAU SELURUH MASYARAKAT AGAR TETAP TENANG, DAN BERSIKAP RASIONAL...
MASYARAKAT DIHIMBAU AGAR TIDAK MENDEKATI RED SQUARE
AKU ULANGI SEKALI LAGI, BANYAK SEKALI ORANG YANG TEWAS SECARA TIBA-TIBA DI RED SQUARE
KAMI MENGHIMBAU PADA ANDA UNTUK BERSIKAP TENANG, DAN...
AH.. EHEM, APAKAH SUDAH NYALA?
HAH
HAH
AH... AKU JOHN MAYFIELD, MELAPORKAN SITUASI DARI ROCKEFELLER CENTER

BISA ANDA LIHAT, AULA TENGAH SANA DIPENUHI DENGAN MIMPI BURUK
ADA 40 ORANG YANG TEWAS DI SANA!
POLISI DAN PEMADAM KEBAKARAN AKHIRNYA... AAAH!
TIBA-TIBA ADA KABUT TEBAL...
HA?
KAMU KENAPA, STEVE?
SEPERTINYA KAMERAWAN STEVE PUNYA MASALAH...
STEVE?


ZZZZZZZZZ
TERORISME DUNIA SECARA SERENTAK!?
DI NEW YORK, PARIS, BEIJING...
BAHKAN LONDON DAN MOSCOW!
APAKAH GEROMBOLAN KENJI BERGABUNG DENGAN ORGANISASI TERORIS LAINNYA!?
BADAN PERTAHANAN, ICHIGAYA
APA YANG AKAN DILAKUKAN JENDERAL BADAN PERTAHANAN UNTUK MENGATASI KRISIS INI?
KIRA-KIRA, OBJEK BESAR ITU APA?

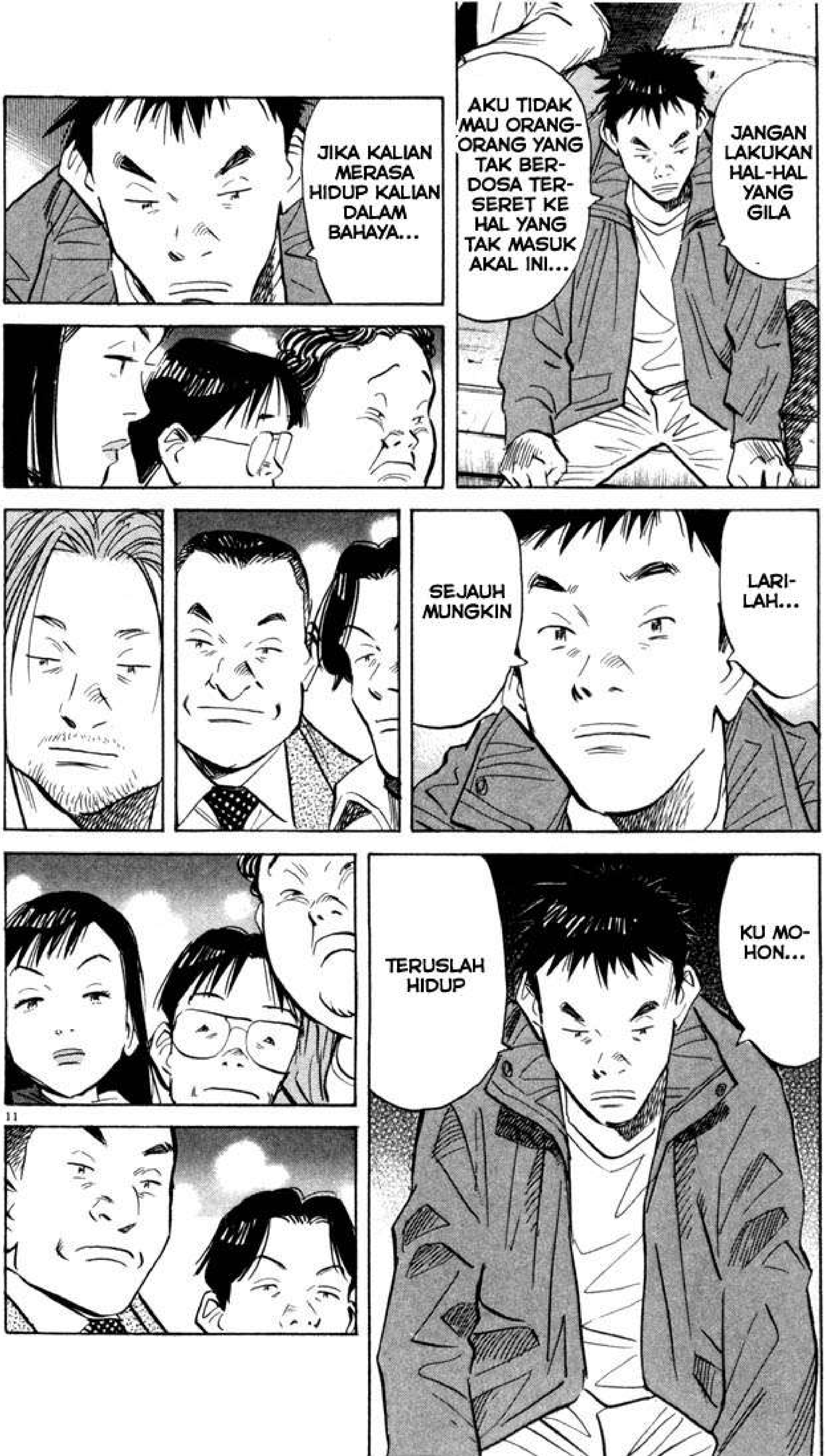
OBJEK ITU BERGERAK KE ARAH SINI KAN?
APAKAH GARDA NASIONAL SUDAH MENGAMBIL SIKAP?
TIDAK... TIDAK... SUDAH KU BILANG, KALAU AKU TAK TAHU SATUPUN INFORMASI
SUDAH KU BI-LANG...
KITA HANYA TINGGAL MENUNGGU PANGGILAN DARI KETUA KOMITE DARU-RAT NASIONAL
DAN PER-DANA MEN-TERI?
DIA BERADA DI RUMAH SAKIT TORANOMON KARENA MENGA-LAMI CIDERA AKIBAT PEMBOMAN DI GEDUNG KABINET!!
CIDERA? BUKANNYA DIA CUMA MENGALAMI LUKA ROBEK DI TANGAN-NYA!?
I... IYA, KITA MENE-RIMA KABAR KALAU PER-DANA MENTERI SUDAH KE-LUAR DARI RUMAH SAKIT...
TERUS, KENAPA PERDANA MENTERI BELUM SAM-PAI DI SINI!?
MINGGIR KALIAN! BUAT JALAN!
APAKAH ANDA BERADA DI LOKASI KEJADIAN?
BUAT JALAN!
BISA KAMI TAHU, OBJEK APA ITU?
APA YANG TELAH TERJADI!?

KAMI MOHON, TOLONG BERIKAN INFOR-MASI APA YANG ANDA LIHAT!!
TIDAK. AKU HARUS MEMINTA IJIN PADA PIMPINAN TERLE-BIH...
....
?
AAAAAAAAAAH!!

FSSSSH
FSSSSH
FSSSSH
BAIKLAH, SEMUA DINAMIT SUDAH TERKUMPUL
SEMUANYA, TOLONG PERIKSA KEMBALI SENJATA KALIAN

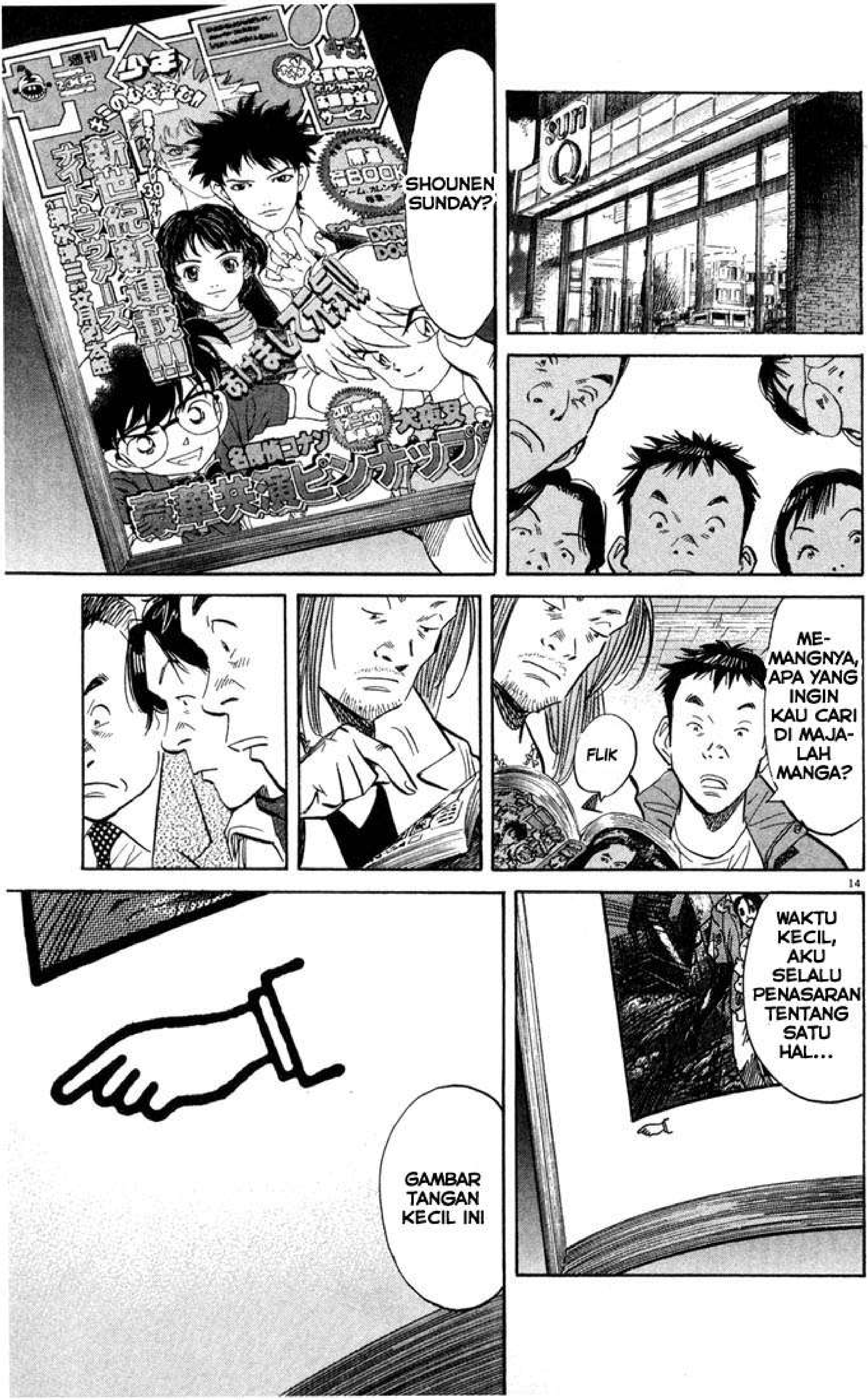
9

JADI, AKHIRNYA SAAT INI TIBA
TERNYATA BENDA SEPERTI INI ADA...
AKU TAK MENYANGKA KALAU "SAHABAT" BISA MELAKUKAN SEJAUH INI
SIAPAPUN YANG MAU MENYE-RAH...
SUDAH TERLAM-BAT!


JANGAN LAKUKAN HAL-HAL YANG GILA
AKU TIDAK MAU ORANG-ORANG YANG TAK BER-DOSA TER-SERET KE HAL YANG TAK MASUK AKAL INI...
JIKA KALIAN MERASA HIDUP KALIAN DALAM BAHAYA...
LARI-LAH...
SEJAUH MUNGKIN
KU MO-HON...
TERUSLAH HIDUP
11

PAMAN KENJI HARUS BERANGKAT SEKARANG
KAMU BISA JADI ANAK BAIK DAN MENUNG-GU DI SINI KAN?
KANNA...
JANGAN NANGIS, KANNA
I... IYA
JADI, JANGAN NANGIS, KANNA
AKU AKAN KEMBALI
BA... BAIK
DI SETIAP KEHIDUPAN MANUSIA, SELALU ADA SATU HAL YANG MESTI DIKERJAKAN

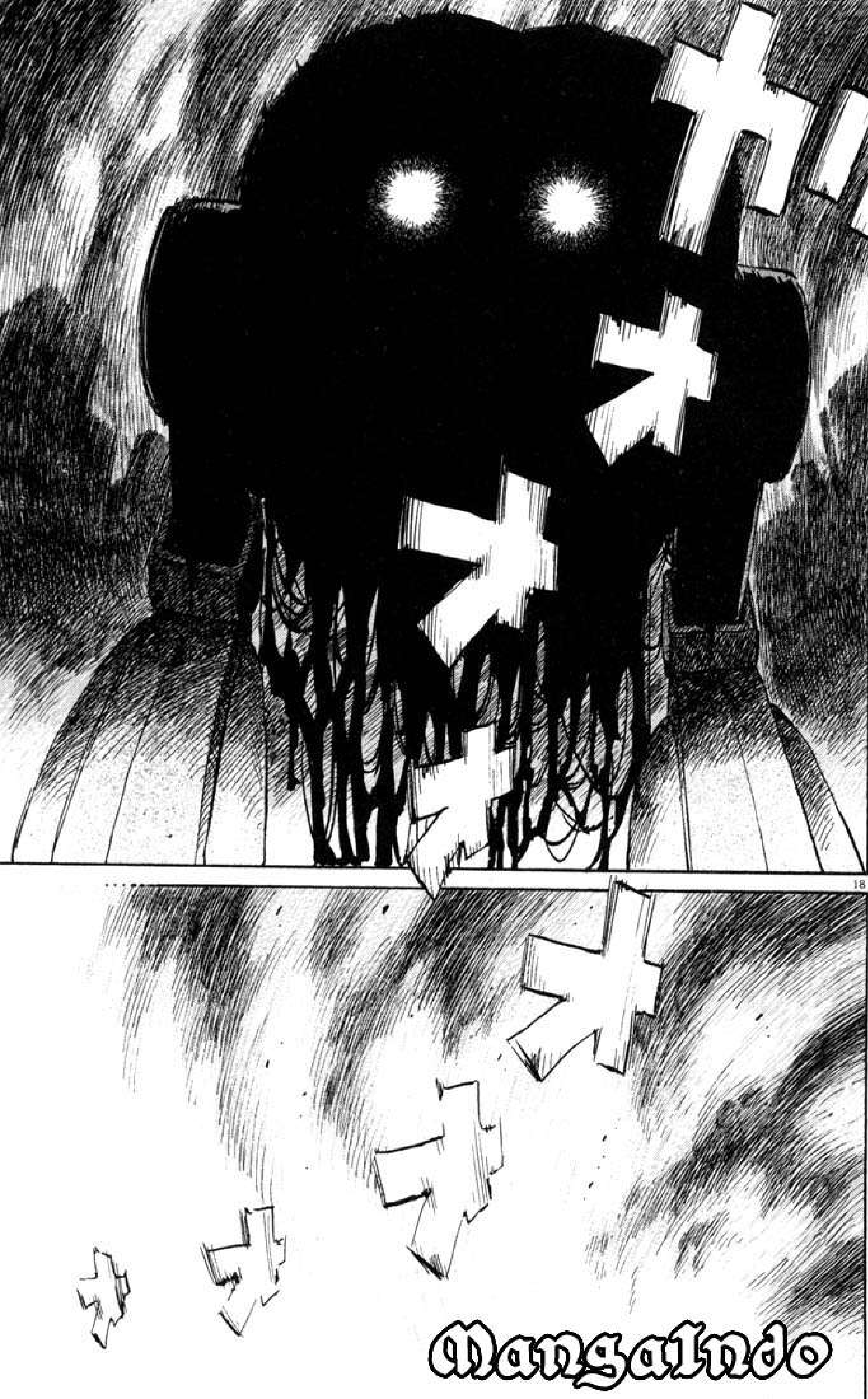
TAPI... SEBELUM KITA BERANGKAT...
BAIK- LAH...
AYO KITA BERANG- KAT
OTCHO, MAKSUD SIMBOL INI APA KETIKA KAU MEM- BUATNYA?
AKU MAU BERTANYA TENTANG SIMBOL INI
13
AKU RASA PEMILIK MINI MARKET SANA SUDAH TEREVAKUASI. MUDAH-MUDAHAN PINTUNYA TERBUKA
......
?


SHOUNEN SUNDAY?
FLIK
ME-MANGNYA, APA YANG INGIN KAU CARI DI MAJA-LAH MANGA?
14
WAKTU KECIL, AKU SELALU PENASARAN TENTANG SATU HAL...
GAMBAR TANGAN KECIL INI

ME... MEMANGNYA ADA APA DENGAN ITU?
KALIAN INGAT KAN, MATAKU BESAR SEKALI SEWAKTU KECIL
KALIAN MEMANG-GILKU "OTCHO SI MATA BOLA"
DAN... TADAAAA
ITU...
SAJA...?
BAH!
HIHIHI
WAHA HA...
HAHAHA HAHA...

BAIK-LAH...
SAATNYA BERAKSI
ザッ
ザッ
ザッ

KITA AKAN MENYELAMAT-KAN DUNIA DARI BAHAYA



MangaIndo

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

Disturbed - The Animal

I CAN FEEL THE ANIMAL INSIDE
MY RESOLVE IS WEAKENING
POUNDING ON THE DOORS OF MY MIND
IT'S NEARLY OVERPOWERING
I CANNOT BEGIN TO DESCRIBE
THE HUNGER THAT I FEEL AGAIN
RUN IF YOU INTEND TO SURVIVE
FOR THE BEAST IS COMING TO LIFE
TAKING MORE THAN A GLIMMER OF
THIS TAINTED MOONLIGHT
DEATH APPROACHES ON THIS NIGHT...

FOR THE ANIMAL'S SOUL IS MINE...
WE WILL BE COMPLETED RIGHT BEFORE YOUR EYES
I HAVE NO CONTROL THIS TIME...
AND NOW WE BOTH SHALL DINE IN HELL TONIGHT

I CAN FEEL THE CALLING AGAIN
THE PRIMAL NEED IS FILLING ME
CHANGES ARE ABOUT TO BEGIN
AND NOW MY BLOOD IS BOILING
I CAN SEE THE FEAR IN YOUR EYES,
BUT YOU CAN'T BRING YOURSELF TO SCREAM
TIME TO SHED THE MORTAL DISGUISE
THE BEAST IS COMING TO LIFE
TAKING MORE THAN A GLIMMER OF
THIS TAINTED MOONLIGHT
DEATH APPROACHES ON THIS NIGHT

FOR THE ANIMAL'S SOUL IS MINE...
WE WILL BE COMPLETED RIGHT BEFORE YOUR EYES
I HAVE NO CONTROL THIS TIME...
AND NOW WE BOTH SHALL DINE IN HELL TONIGHT

WE BEGIN THE HUNT TONIGHT
TIL THE POWER COURSES THE CREATURES TAKE FLIGHT
WHEN THE KILL IS CLOSE AND I WILL BE SATISFIED
FOR THE SMELL OF FEAR TONIGHT
WAKES AN ANCIENT LUST THAT WILL NOT BE DENIED...
YOU'RE MINE

FOR THE ANIMAL'S SOUL IS MINE...
WE WILL BE COMPLETED RIGHT BEFORE YOUR EYES
I HAVE NO CONTROL THIS TIME...
AND NOW WE BOTH SHALL DINE IN HELL TONIGHT

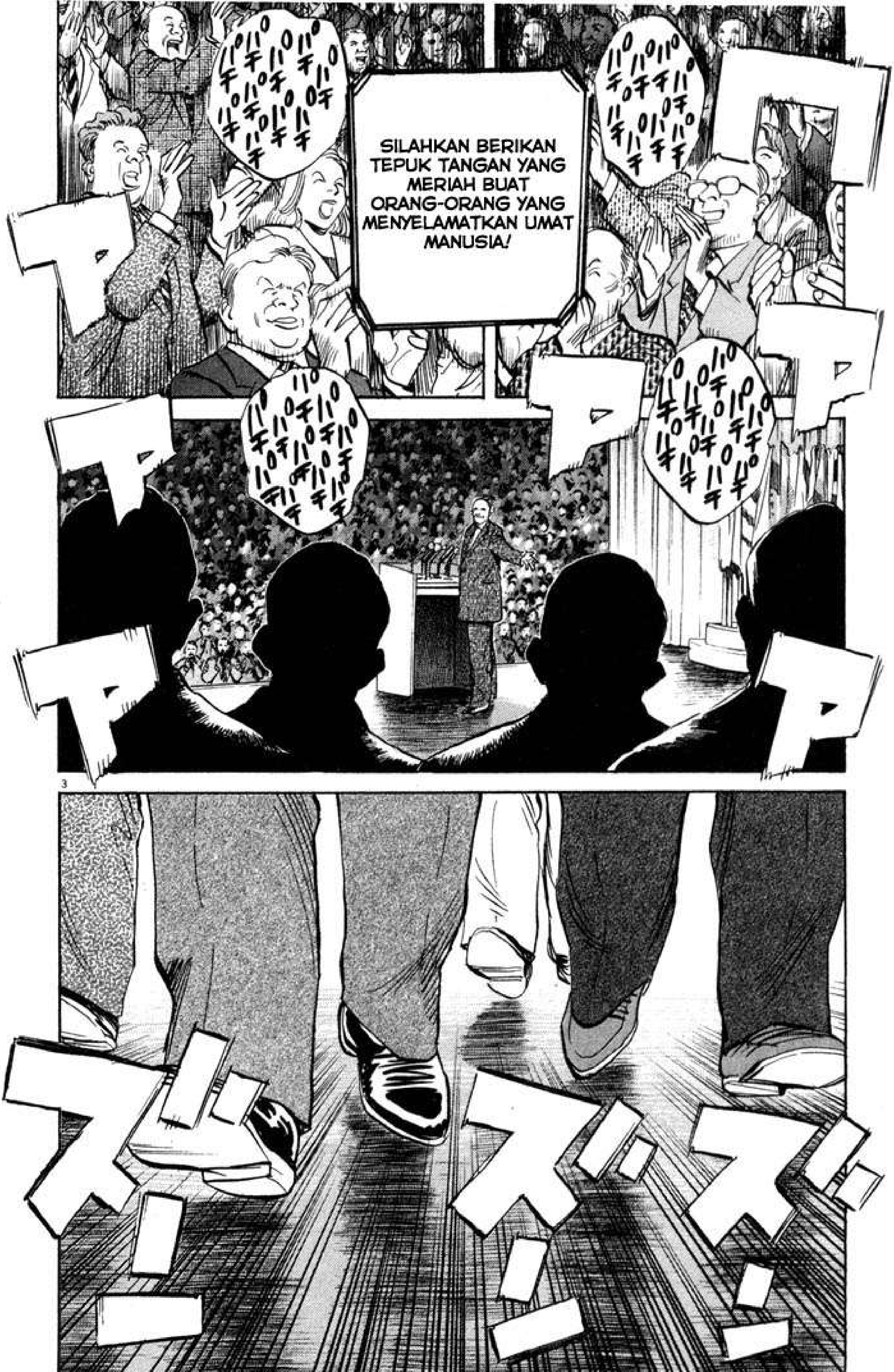
FOR THE ANIMAL'S SOUL IS MINE...
AND THE WORLD AROUND WILL NEVER HEAR YOUR CRIES
AN UNHOLY CRIME...
AND NOW WE BOTH SHALL DINE IN HELL TONIGHT

MangaIndo

MangaIndo
ABAD 21...
MARKAS BESAR PBB, KOTA NEW YORK
KITA TELAH BERKEMBANG DENGAN BEBERAPA KALI KEKECEWAAN DAN MEMBUKA MILENIUM BARU
KITA SUDAH BERPENGA-LAMAN SEJAK JAMAN PE-RANG DUNIA KEDUA
ANCAMAN NUKLIR NYARIS SAJA MENGHANCURKAN KITA SEMUA. PERANG DINGIN ANTARA BARAT DAN TIMUR, YANG DILANJUTKAN DENGAN KONFLIK DI BERBAGAI NEGARA SETELAH RUNTUH-NYA KOMUNISME

KITA DISERANG DI BERBAGAI SUDUT OLEH BAHAYA
AKAN TETAPI...
TIDAK PENTING SEBERAPA BANYAK MALAPETAKA YANG TELAH MENIMPA KITA...
KITA TELAH MENUNDUKKAN BAHAYA YANG TAK TERDUGA YANG TAK PERNAH KITA PERKIRAKAN SEBELUMNYA
DAN KITA TELAH SAMPAI DI ABAD 21!
AKAN TETAPI, KITA HARUSNYA TIDAK LUPA SIAPA-SIAPA SAJA YANG BERJASA, MEMBOLEHKAN KITA MERASAKAN MILENIUM BARU!!
JIKA BUKAN KARENA MEREKA, ABAD SEBELUMNYA MENJADI SEJARAH TERAKHIR UMAT MANUSIA!
SEKARANG, AKU AKAN MEMPERKENALKAN MEREKA SEMUA!!

2


SILAHKAN BERIKAN TEPUK TANGAN YANG MERIAH BUAT ORANG-ORANG YANG MENYELAMATKAN UMAT MANUSIA!

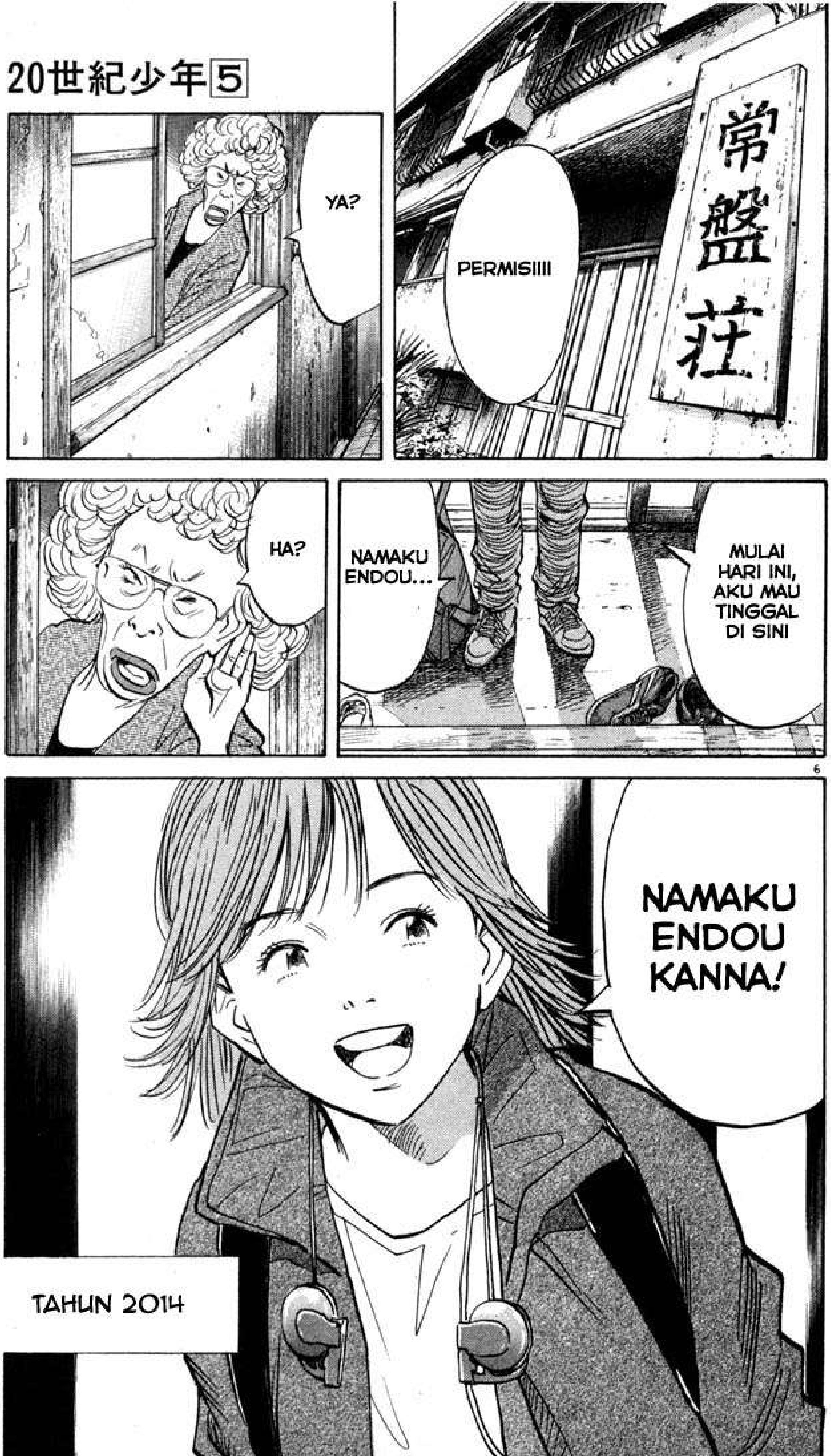
3

JRENG
JRENG ♫
JRENG
JRENG ♫
HA?
CIK
WADUH, RUSAK LAGI?
ORANG-ORANG BILANG KALAU BENDA SEPERTI INI TIDAK DIJUAL LAGI
JADI AKU HARUS BISA MEMPERBAIKINYA
PAK
BARANG TUA...
SUNY
KLIK
OH!
KEMBALI BAGUS!
JRENG
JRENG ♫

KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET

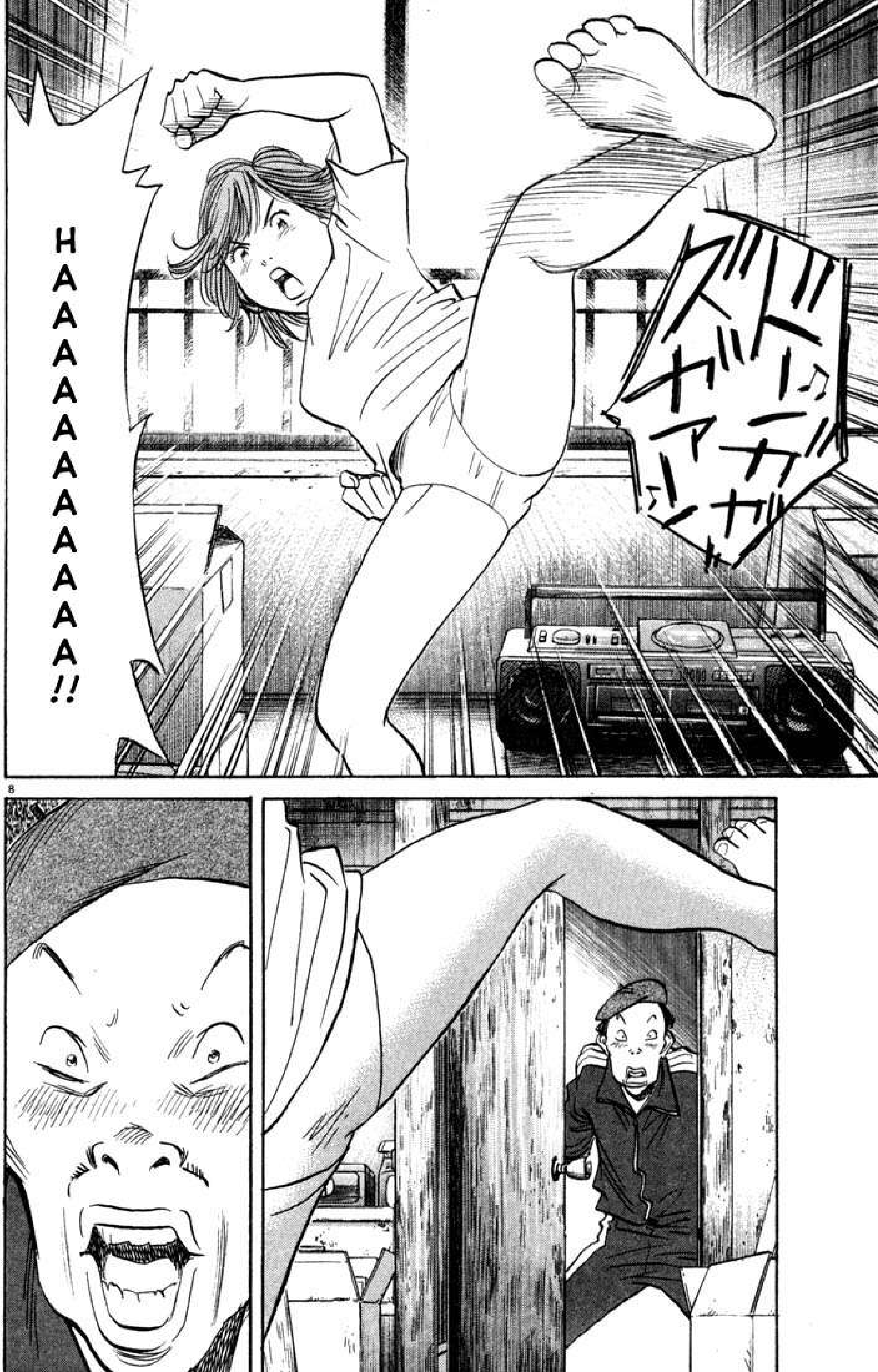
Bagian 50.

Reuni


PERMISIIII
常盤荘
YA?
MULAI HARI INI, AKU MAU TINGGAL DI SINI
NAMAKU ENDOU...
HA?
NAMAKU ENDOU KANNA!
TAHUN 2014

MangaIndo

APARTEMEN TOKIWA
MATIKAN MUSIK-NYA!
APA-APAAN KAU MENYALAKAN MUSIK SAMPAI PAGI!? KAMI SUDAH TIDAK TAHAN!!
HEI, KAU MENDE-NGARKU!? AKU MAU MASUK!
SEJAK TADI MALAM, KAU TERUS-TERUSAN MENYALAKAN MUSIK ITU
HEY! MATIKAN MUSIK...


HAAAAAAAAAAAAAAA!!

KAYAKNYA SUDAH LEBIH TENANG. APAKAH KAU SUDAH MENEGUR ORANG DI KAMAR SEBELAH?
BAM
AH... HMMM, IYA... AKU SUDAH MENEGUR-NYA, UJIKI
KENAPA WAJAHMU MERAH BEGITU, KANEKO? MEMANG, APA YANG TERJADI?
TI... TIDAK ADA!!
BAGAIMANA ORANGNYA YANG BARU PINDAH DI SINI?
SEORANG GADIS. MUNGKIN UMURNYA 17 TAHUN
17 TAHUN? BERARTI MASIH SMA DONG?
AKU TIDAK TAHU
KAU SANGAT TERSIPU MALU...
TIDAK KOK!
印税生活
SEPERTINYA, DIA KERJA DI KABUKI
KABUKI?
長者番付

WOW, GADIS PEM-BERANI
JIKA KAU PERGI KE KABUKI, KAU TAKKAN PERNAH KEMBALI
IYA, GADIS ITU LUMAYAN ANEH. APAKAH KAU TAHU, ALAT APA YANG DIA GUNAKAN UNTUK MEMUTAR MUSIK?
APA?
PEMU-TAR KASET
DI DALAM-NYA ADA SEBUAH KASET TUA
KASET DAN PEMUTAR KASET? MEMANGNYA SAAT INI, BARANG-BARANG ITU MASIH DIJUAL?
DAN APA YANG DI-DENGAR-KAN OLEH GADIS ITU IALAH...
MUSIK YANG DICIPTAKAN OLEH PAMANNYA
10
KALAU KITA ANALO-GIKAN...
APA YANG KITA LAKUKAN INI SUNGGUH MIRIP DENGAN APA YANG DIA LAKUKAN
MENGANDALKAN GORESAN TINTA DI DALAM DUNIA MANGA DIGITAL!
開明墨汁
カリカリ

CATATAN MANGAINDO:
SEPERTINYA NAMA INI TERINSPIRASI DARI PENCIPTA MANGA DORAEMON "FUJIKO, FUJIO"

KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET

SHINJUKU, KECAMATAN KABUKI
一定要捉倒佢地!!
全部格殺勿論!!
走咗去邊!!
個邊!!

!!
ARTINYA: DAGING CINCANG DENGAN MERICA HIJAU
BUNYI TEMBAKAN
JANGAN HIRAUKAN!
INI QIN JIAO NIU RUO SI, KANNA-CHAN!

ARTINYA: DAGING ASIN PANGGANG DAN UDANG CAMPUR BUAH PREM

NEWHALF: PRIA YANG BERGANTI KELAMIN DAN MELAKUKAN PROSTITUSI

BANG
BANG
BANG
SEPERTINYA MEREKA SEMAKIN SERIUS TUH
AKU YAKIN KALAU MALAM INI, PERTEM-PURAN MEREKA SUDAH MENYEBAR DI JALANAN NEEZAN
MEMANG MAFIA THAILAND BISA SEJAUH ITU?
MEREKA BISA BEGITU KARENA MAFIA CHINA MENINGGALKAN WILAYAH ITU
TIDAK ADA LAGI ORANG CINA YANG MENJA-LANKAN USAHA DI WILAYAH ITU
18
YANG MASIH BUKA HANYALAH WARUNG RAMEN
OH IYA YA, WARUNG RAMEN JEPANG
MUNGKIN WARUNG-NYA SEKARANG MENDAPAT BANTUAN BESAR DARI PELURU-PELURU KESASAR

APA NAMA WARUNGNYA, MARIAH-SAN?
OH? HALO KANNA-CHAN
MALAM INI, DADAMU YANG KECIL ITU SANGATLAH IMUT!
JADI KITA SEHARUSNYA...
APAKAH NAMA WARUNG RAMEN ITU ADALAH...
SHICHI-RYUU?
IYA, SHICHI-RYUU
KAU TAHU KAN KALAU MEREKA BERANI MEMBUKA USAHA DI SANA KARENA BIAYA SEWA YANG MURAH. TAPI NGOMONG-NGOMONG....
BISA KAU BELIKAN BIR UNTUKKU, KANNA-CHAN?
CHIN-SAN, BISA AKU PERGI SEBENTAR?
APA!? TENTU SAJA KAU TIDAK BISA PERGI
AKU AKAN KEMBALI SECEPAT KILAT, AKU BERSUMPAH!
AKU MAU PERGI KE JALANAN NEEZAN

KAU BILANG APA TADI? DI SANA SEDANG TERJADI BAKU TEMBAK!
TENANG SAJA, JANGAN KHAWATIR!
MEMANG, APA YANG INGIN KAU LAKUKAN DI SITU?
AKU HANYA KHAWATIR DENGAN SHICHIRYUU
KAU SEHARUS-NYA LEBIH KHAWATIR DENGAN RESTORAN INI DARIPADA RESTORAN LAIN
AKU TAHU KALAU KAU BERUSAHA KERAS UN-TUK MENG-HENTIKAN PERTEM-PURAN...
TAPI USAHA ITU TIDAK MENGHASIL-KAN UANG. JADI USA-HAMU ITU TIDAK ADA GUNANYA!
KAU LAKUKAN SESUATU YANG MENGHASILKAN UANG! JIKA TAK MENGHASILKAN UANG, JANGAN LAKUKAN!
TEPAT SEKALI
APA?
AKU SANGAT TAKJUB KETIKA AKU MEMAKAN RAMEN DI SHICHIRYUU

RASA RAMEN ITU MENGINGATKANKU SAAT DI MANA AKU MEMAKAN RAMEN BERSAMA PAMANKU BEBERAPA TAHUN YANG LALU
HA?
AKU... ENDOU KANNA... AKAN KEMBALI SECEPAT KILAT!

CATATAN MANGAINDO:
TEKS PADA BALON MENDATAR BERISI
DIALOG YANG TIDAK MENGGUNAKAN
BAHASA JEPANG

HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
七龍
APA-APAAN GADIS ITU?
APA YANG GADIS ITU LAKUKAN?
SIAPA YANG PEDULI? SEKARANG SAAT YANG TEPAT UNTUK KITA MENEMBAK!!

24

MangaIndo

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

L'Arc~En~Ciel - Stay Away

NUKE DASHITA DAICHI DE, TE NI IRETA NO WA JIYUU
MAYBE LUCKY MAYBE LUCKY, I DARE SAY I'M LUCKY
REERU NO UE NI SOTTE, DOKO MADE YUKERU KANA
MAYBE LUCKY MAYBE LUCKY, I DARE SAY I'M LUCKY

YAKIMASHI NO SEKAI NI WA HIKARENAI KARA
KIMI NO MIRAI WA ACCHI, SAA TRYING TRYING IN YOURSELF

CAUSES STAIN, STAY AWAY!
CAUSES STAIN, STAY AWAY!

MASSARA NA TAIYOU WA, DARE NI MO FURI SOSOGU
MAYBE HAPPY MAYBE HAPPY, I DARE SAY I'M HAPPY
URUSAKU IWANAIDE NE, SHIZUNDE SHIMAU KARA
MAYBE HAPPY MAYBE HAPPY, I DARE SAY I'M HAPPY

KARAMITSUKU SEKAI NI WA UNZARA NANO SA
KAGEFUMI SHITENAIDE, SAA TRYING TRYING IN YOURSELF

CAUSES STAIN, STAY AWAY!
CAUSES STAIN, STAY AWAY!
CAUSES STAIN,STAY AWAY!
RIGHT AWAY ON, BOTHER ME!
RIGHT AWAY!

UMARENAGARA BOKU WA MUHOU JYOUTAI SA
ISHI KORO KOROGASHI, SAA TRYING TRYING IN MYSELF

CAUSES STAIN, STAY AWAY!
CAUSES STAIN, STAY AWAY!
CAUSES STAIN, STAY AWAY!
RIGHT AWAY...

UKABU, KUMO NO, YOU NI
DARE MO, BOKU O, TSUKAMENAI
NANI MO, KAMO O, KOWASHI
JIYUU NO, MOTO NI, UMARETA

MangaIndo

MangaIndo
KEPARAT KAU!
HA?
TEMBAK PELACUR ITU!!
.........!?
JIKA KALIAN TIDAK MENGERTI BAHASA JEPANG, MAKA AKU AKAN MEMPERINGAT-KAN KALIAN DENGAN BAHASA YANG KALIAN MENGERTI
APA?

KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET
TAHUN 2014, SHINJUKU, KEC. KABUKI
唔好開槍啦!!
HENTIKAN!
BAGIAN 51.
TUGU

....
SELAIN ITU, BAGAI-MANA CARANYA KAMU BISA MENGENAI ORANG KALAU GAYA MENEMBAK-MU SEPERTI ITU?
PEGANG PISTOL-NYA DENGAN KEDUA TANGANMU DAN LURUSKAN POSISI KAKIMU
KALIAN JUGA BEGITU!
!!
....
IYA! BEGITU YANG BENAR!
.........?
KALIAN JUGA ORANG THAI, DENGARKAN INI BAIK-BAIK!
!?
KALIAN MAU MASUK DI DAERAH KEKUASAAN MAFIA CINA KAN?
KALAU BEGITU, APA-APAAN KA-LIAN BERBARIS SEJAJAR KAYAK BOYBAND GITU?
KAMU... KE SANA!!

KAMU HARUS BERPUTAR DARI UJUNG JALAN!
KAMU HARUS MENYERANG MUSUH DARI BELAKANG
....
....
BAH!
YANG PALING PENTING! HENTI-KAN PERMAINAN KALIAN YANG MEMUAKKAN INI DAN PULANGLAH KE RUMAH
JALANAN INI BUKANLAH MILIK MAFIA CINA. JALANAN INI BUKANLAH MILIK MAFIA THAI

LIHAT APA YANG TELAH KALIAN LAKUKAN!!
七龍
ラーメン
RAMEN SHICHIRYUU HANCUR!
MULAI SAAT INI, SIAPAPUN ORANGNYA, DILARANG SALING BAKU TEMBAK DI SINI
JIKA KALIAN MERASA KEBE-RATAN DENGAN KEPUTUSAN INI, MAKA PANGGIL BOS KALIAN UNTUK PROTES PADAKU!

OH TI-DAK...
LIHAT TEMPAT INI
PERMISI?
CING
ADA ORANG DI SINI?
PER-MISI...
KELUAR DARI WARUNG INI...
TOLONG, KELUAR-LAH...
HALO!
EEEH?

6

KU... KU MOHON, SELAMAT-KAN SUP INI...
HMMM... SAAT INI, AKU BISA MEMESAN RAMEN KAN?
HA?
七龍
DI WILAYAH PERBELAN-JAAN, KEC. ICHIBANGAI
WARUNG GURUKU...
SUDAH KU DUGA!
MARURYUU!
KARENA RASA RAMEN DI SINI SAMA SEPERTI RAMENNYA
AKU DAN PAMANKU SERING PER-GI KE SANA SEWAKTU AKU MASIH KECIL
500円

KETIKA PERTAMA KALI AKU MERASAKAN RAMEN YANG LEZAT DI SINI, AKU BERPIKIR MUNGKIN ADA HUBUNGAN
WAH, SENANG AKU MENDENGARNYA
TADI, ADA PEMBELI LAIN YANG DATANG KE SINI. PEMBELI ITU MEMESAN SEMANGKUK DAN BERBICARA TENTANG HAL YANG SERUPA...
SELAIN ITU, DIA JUGA BERTERIMA KASIH PADA GURUKU
APAKAH GURUMU MASIH BERJUALAN RAMEN?
レモンハイ
DIA MENINGGAL...
PADA SAAT "TAHUN BARU BERDARAH", 14 TAHUN YANG LALU
DIA MEWARISKAN KEAHLIANNYA PADAKU

8

KETIKA DIA MEMEGANG PANCI, DIA SELALU BILANG...
SELALU, SELALU, SELALU LINDUNGI SUPNYA... LINDUNGI SUPNYA...
TINGGAL AKU YANG TERSISA...
MURID KETUJUH
"SHICHI-RYUU"
BIARPUN AKU MEMBUKA USAHA DI WILAYAH KOTA YANG BERBAHAYA...
SHICHIRYUU BERARTI TUJUH NAGA
AKU HARUS MELIN-DUNGI SUPNYA
BAIK, SUPNYA SUDAH MATANG!
KAMU MAU YANG BA...
!!

KAU YA WANITA YANG TAK BISA DISENTUH PELURU?
KENAPA KAU MENATAPKU BEGITU?
KAU KAN MENYURUHKU DATANG DI SINI, BUKANKAH BEGITU?
HMMM... TERNYATA SEORANG GADIS CILIK
SE-PERTI-NYA...
BOS CINA ADA DI SINI JUGA
APA!?
ASTAGA... TIDAK BIASA-NYA BOS THAI MUNCUL DI DEPAN UMUM KAYAK GINI

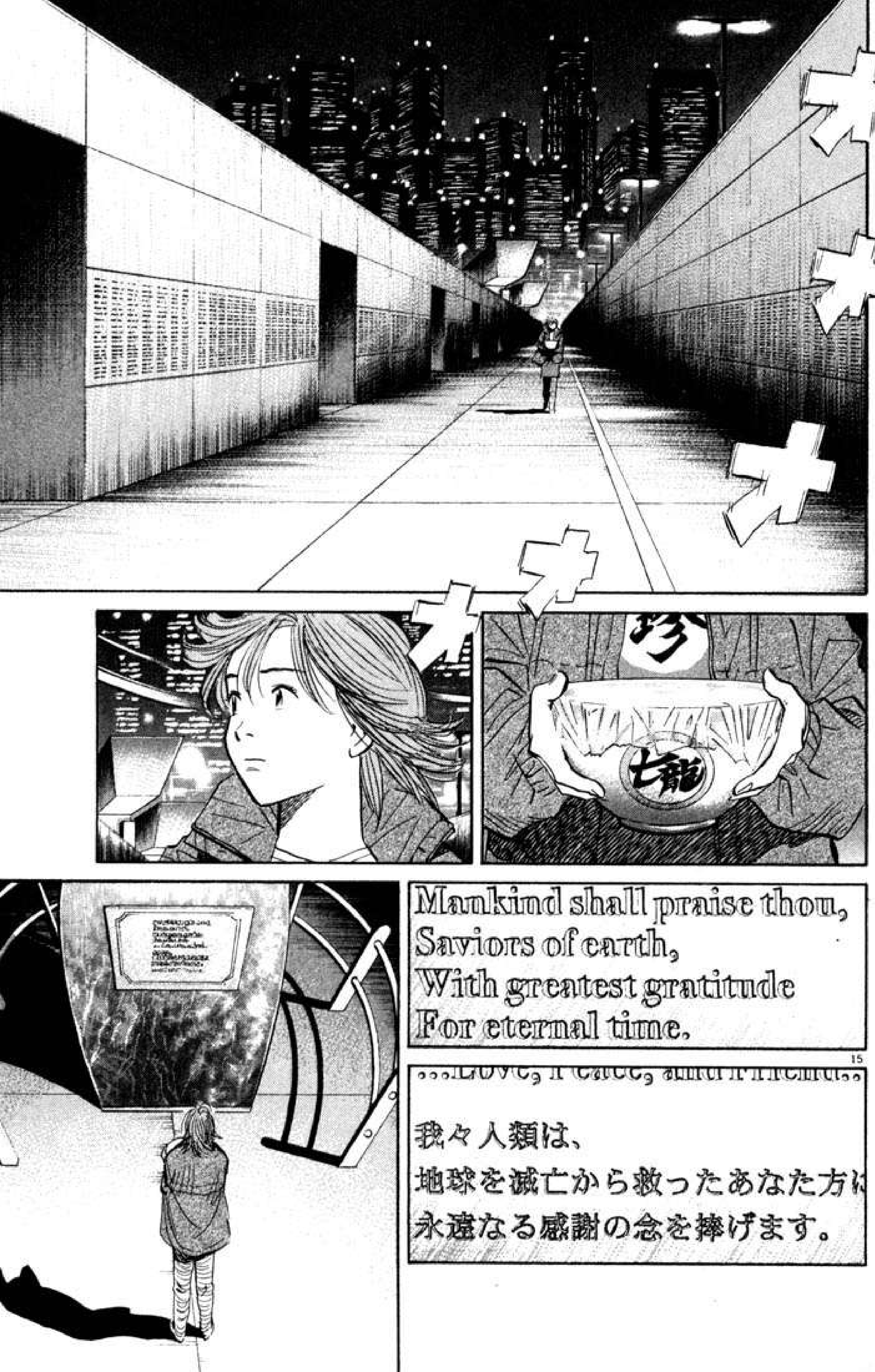
BOSKU BILANG KALAU DI SINI ADA SEORANG GADIS MENARIK
AH...
AH...
AKU MAU BAWANG PUTIH YANG BANYAK
HA?
TAMBAHKAN BANYAK BAWANG MERAH DENGAN DAGING BABI...
BEGI-TUPUN DENGAN DUA ORANG INI!!
AH...
BA... BAIK!

AYO KALIAN MAKAN!
SLUURP
SLUURP
AH...
SLUURP
SLUURP
SLUURP
HM...
SLUURP
AKU BUKAN-LAH SEORANG PENIKMAT RAMEN, TAPI...
AKU AKHIRNYA MENGERTI, KENAPA GADIS INI NEKAT DEMI MELINDUNGI NYAWA SATU ORANG
SLUURP

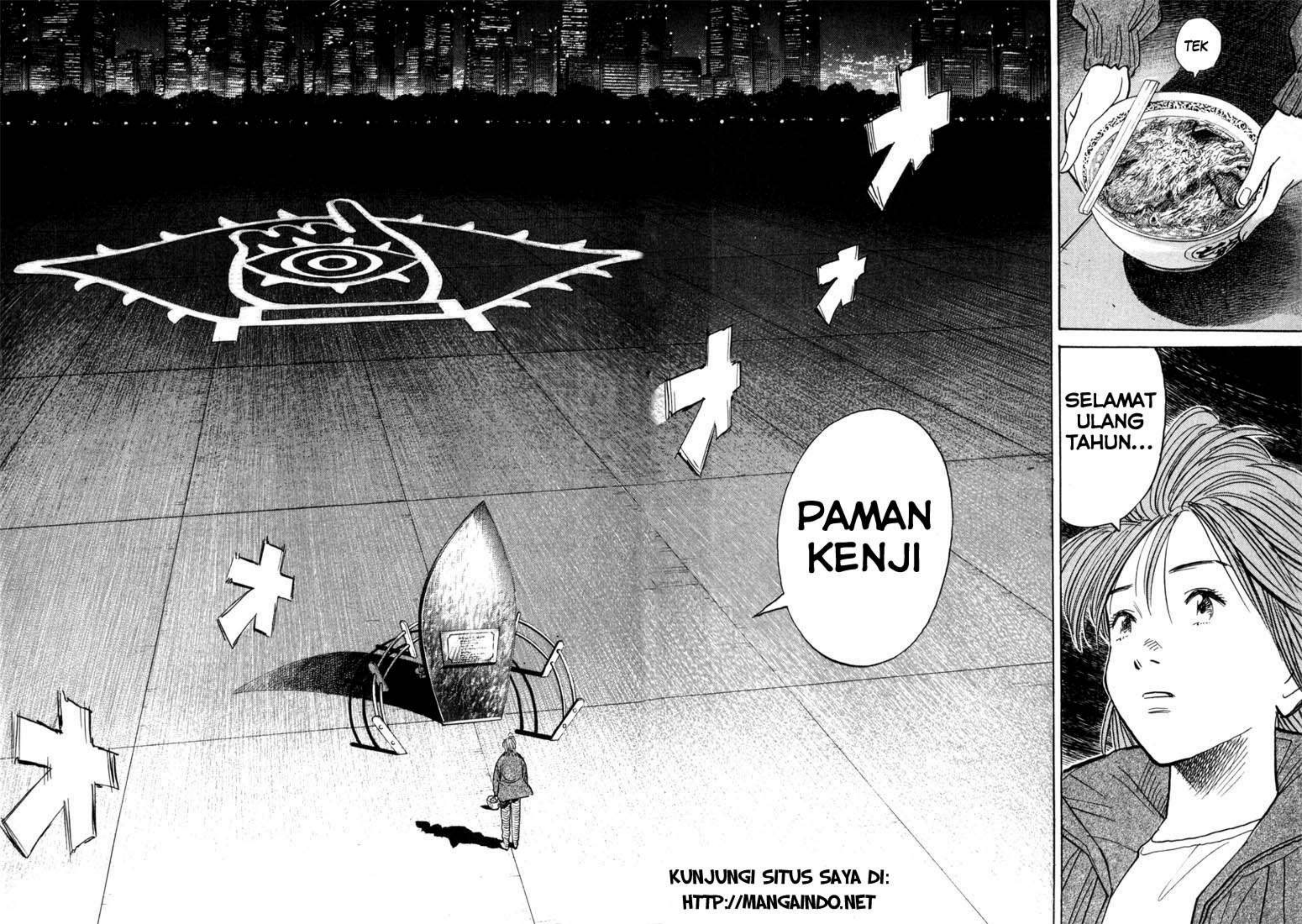
12

550円
500円
600円
700円
800円
750円
300円
BUK
BUK
AH...
BAGAIMANA, APAKAH PERLU KITA MELAKUKAN GENCATAN SENJATA UNTUK SEMENTARA?
AKU SE-TUJU
KITA BERDUA HARUS BERGEGAS MELAKUKAN PENDISTRIBUSIAN BARANG SEBELUM PAUS BERKUNJUNG. POLISI PASTI AKAN MEMPERKETAT KEAMANAN
SLUUURP
HEI GADIS CILIK...
SLUUURP
550円
KETIKA AKU MASIH TINGGAL DI BANGKOK...
AKU PERNAH MELIHAT ORANG DENGAN TATAPAN MATA YANG SAMA SEPERTI DIRIMU
ORANG ITU MIRIP SEKALI DENGANMU
ORANG ITU YAKIN KALAU DIA TIDAK AKAN PERNAH TER-KENA PELURU

GUHE HEHE
Psss
DA... DATANG LA... TUNGGU, MAK...
SLURP
WOW, LEZATNYAAA!
TE... TERIMA KASIH
BISA AKU PESAN SATU MANGKUK LAGI?
KALAU BISA, TOLONG DIBUNGKUS YA...
HA?



オオオオオ
Mankind shall praise thou,
Saviors of earth,
With greatest gratitude
For eternal time.
我々人類は、
地球を滅亡から救ったあなた方に
永遠なる感謝の念を捧げます。



KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET

MangaIndo

HA?
TADI, ADA PEMBELI LAIN YANG DATANG KE SINI...
PEMBELI ITU MEMESAN SEMANGKUK DAN BER-BICARA TENTANG HAL YANG SERUPA
SIAPA...?

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

Mudvayne - Not Falling

ALWAYS, KNOWN IN, ALL MY TIME, A LITTLE LEFT OF CENTER NOW
REFLECT AS I REALIZE, THAT ALL I NEED IS TO FIND
THE MIDDLE PILLAR PATH TO SIT LIKE THE SUN BY A STAR IN THE SKY
AND JUST BE SINNERS, CASTING STONES AT ME

I... I STAND, NOT CRAWLING, NOT FALLING DOWN
I... I BLEED, THE DEMONS THAT DRAG ME DOWN
I... I STAND (FOR NOTHING), NOT CRAWLING (THE CENTER)
NOT FALLING DOWN (OF CALMS WITHIN THE EYE)
I... I'LL BLEED (FOR NO ONE), THE DEMONS (BUT MYSELF)
THAT PULL ME DOWN (FOR ME AND NO ONE ELSE)

GOODBYE, SUNSHINE, I'VE PUT IT OUT AGAIN, SAD...
I'M OVER, PERSONALITIES, CONFLICTING, I DON'T NEED YOU
OR ANYONE BUT ME, I'LL JUST BE, LIVING MY OWN LIFE
I FEEL MY GLOWING CENTER GROW, INFECTING, I FEEL ALIVE
SHOVEL DIRT OVER LIME, PLANT IT IN MYSELF
TO SIT LIKE A SEED UNDER COVERS OF EARTH AND JUST BE
SINNERS, POINTING FINGERS AT ME

I... I STAND, NOT CRAWLING, NOT FALLING DOWN
I... I BLEED, THE DEMONS THAT DRAG ME DOWN
I... I STAND (FOR NOTHING), NOT CRAWLING (THE CENTER)
NOT FALLING DOWN (OF CALMS WITHIN THE EYE)
I... I'LL BLEED (FOR NO ONE), THE DEMONS (BUT MYSELF)
THAT PULL ME DOWN (FOR ME AND NO ONE ELSE)

COME PLAY KILL (REFUSE MY BODY, REFUSE MY SHADOW)
STOND COLD WILL (REFUSE TO LEAD THIS, REFUSE TO FOLLOW)
BITTER PILLS (REFUSE TO FEED THIS, REFUSE TO SWALLOW)
(I'M FUELED GODLESS) COME PLAY, COME PLAY
KILL...

JUST BE, JUST BE, JUST BE, JUST BE, JUST BE, JUST BE, JUST BE...

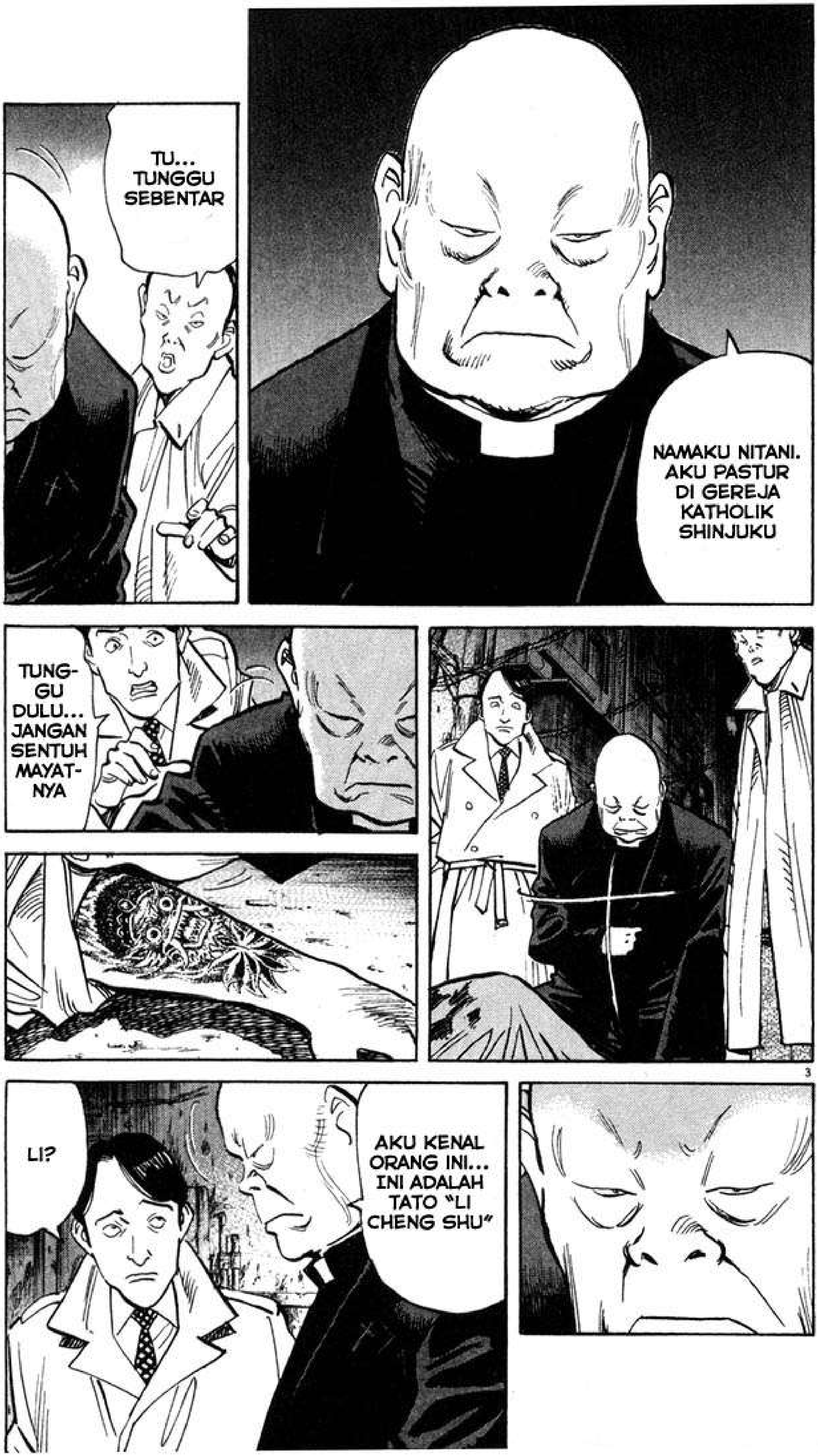
I... I STAND, NOT CRAWLING, NOT FALLING DOWN
I... I BLEED, THE DEMONS THAT DRAG ME DOWN
I... I STAND (FOR NOTHING), NOT CRAWLING (THE CENTER)
NOT FALLING DOWN (OF CALMS WITHIN THE EYE)
I... I'LL BLEED (FOR NO ONE), THE DEMONS (BUT MYSELF)
THAT PULL ME DOWN (FOR ME AND NO ONE ELSE)

MangaIndo

MangaIndo

TAHUN 2014
KABUKI
YA TUHAN...
WAJAHNYA BERANTAKAN... KAYAKNYA KITA HARUS MEMUTAR OTAK UNTUK TAHU IDENTITAS ORANG INI
SEPERTINYA ORANG INI DITEMBAK SHOTGUN DARI JARAK DEKAT
KALAU MENU-RUTKU SIH, WAJAH ORANG INI TERTIMPA KONTENER
GIGINYA HABIS

WOI, CHOU-NO!!
SEPERTINYA ADA SELONG-SONG PELURU DI CECERAN DAGING DAN GIGI INI, COBA KAU CARI!
CHUONO SEDANG SIBUK MENGURAS ISI PE-RUTNYA DI SANA
MENURUTMU DIA BISA TAHAN DENGAN SEMUA INI? SEORANG DETEKTIF HARUS-NYA MAMPU MAKAN DAGING SETELAH MELIHAT HAL-HAL BEGINIAN
HUEE EEK!
HAH
HAH
HAH
PERMISI, PAK... PASTUR GEREJA NICHOU-ME ADA DI SINI
PASTUR?
MASIH TER-LALU CEPAT UNTUK UPACARA KEMATIAN. MAYAT INI AKAN DIOTOPSI TER-LEBIH DAHULU, JADI JADWAL MAYAT INI SANGATLAH PADAT.


NAMAKU NITANI. AKU PASTUR DI GEREJA KATHOLIK SHINJUKU
TU... TUNGGU SEBENTAR
TUNG-GU DULU... JANGAN SENTUH MAYAT-NYA
AKU KENAL ORANG INI... INI ADALAH TATO "LI CHENG SHU"
LI?

ANGGOTA MAFIA CINA KANTON... GANGSTER YANG TERKENAL
DUA JAM YANG LALU, DIA MENGI-RIMKAN SMS DI PONSELKU
DIA MAU AKU BERTEMU DENGAN DIA DI GEREJA
AKU MENUNGGU TAPI DIA TIDAK DATANG. AKU DENGAR ADA KERIBUTAN, TAPI KU PIKIR ITU HANYALAH...
APA YANG DIA INGINKAN DARIMU, PASTUR?
DIA BERHARAP BISA SELAMAT DARI BISNIS INI
INI SEMUA KARENA AKU TAK BER-DAYA...
DIA DATANG PADAKU UNTUK MEMINTA BANTUAN...
SEBERAPA SERING DIA DATANG DI GEREJAMU, PASTUR?
SERING SEKALI
TUHAN MEMBU-KA TANGANNYA UNTUK MENYE-LAMATKAN SIAPA SAJA... BAHKAN DIRIKU
BAHKAN DIRIMU?

TUHAN BAHKAN MENGAMPUNI ORANG SEPER-TI DIRIKU
......
UH!
......
POLRES KABUKI
DIMULAI DARI HARI INI, KITA AKAN MEMULAI STATUS SIAGA KHUSUS SELAMA SEBULAN!

PENYELIDIKAN SERENTAK INI DITUJUKAN UNTUK MENGURANGI KEKACAUAN YANG DISEBABKAN OLEH MAFIA CINA DAN TAIWAN! BEGITUPUN JUGA DENGAN MAFIA THAI DAN RUSIA!
KITA HARUS BISA MENGATUR DAN MENGENDALIKAN. TIDAK LAMA LAGI, PAUS AKAN BERKUNJUNG DI JEPANG
KALIAN SEMUA HARUS TERUS BERSEMANGAT UNTUK MEMIKUL TANGGUNG JAWAB YANG BESAR INI
HOAAAAM
DETEK-TIF CHOU-NO!
ガタ...
SI... SIAP PAK!
SADARLAH DENGAN TANGGUNG JAWAB YANG TELAH DIBEBANKAN DI PUNDAKMU!!
MA... MAAFKAN AKU, PAK. TADI MA-LAM AKU BEGA-DANG

KUNJUNGI SITUS SAYA DI:
HTTP://MANGAINDO.NET

POLISI! KITA SUDAH PUNYA SURAT PERINTAH UNTUK MENGGELEDAH TEMPAT INI!
JANGAN BERGERAK! SEMUANYA... DIAM DI TEMPAT!
TUTUP PINTU BELAKANG!
SEMUANYA, MERAPAT DI DINDING!

TERKUMPUL 25 SENJATA!
MANA PASPORMU?
AKU... AKU LUPA DI RUMAH...
TANGKAP DIA!
AAAH!
TERKUMPUL 30 BUNGKUS KOKAIN!
BERAPA ORANG YANG KABUR!?
LIMA ORANG!!
AKWUU WORANG JWEEPANG ASSEELI!
DASAR PEMBOHONG! BAHASA JEPANG-MU SANGAT BURUK!
KEJAR MEREKA, JANGAN SAMPAI KABUR!
TANGKAP ORANG ITU!
HAH
HAH

KLIK
KAMU KU TANG-KAP!
AKU MENANG-KAP SATU ORANG!!
BAIK!
ADA ORANG CINA YANG BERKE-LAHI DI SANA!
TAK USAH BERTERIAK! SEKARANG KAU BERHENTI MEMBUANG-BUANG WAKTU DAN PERGI-LAH KE WARUNG CHINA YANG DI SEBELAH SANA!!
APA YANG KAU LAKUKAN TERHADAP KACA WARUNGKU?
AKU CUMA MAU MAKAN DI SINI, TAPI TIBA-TIBA ORANG INI MENYERANGKU!
KAU HARUS MENG-GANTI KACAKU!
LEPAS-KAN AKU, ORANG TUA!

KAMI TAHU KALAU KAU CURANG DI KASINO KAMI!!
CURANG? COBA TUNJUKKAN BUKTINYA!
KACA ITU SANGAT MAHAL!
HENTI-KAN!
YAAAAH!!
AKU BILANG, HENTIKAN!
POLISI! DIAM DI TEMPAT!
CAK
APA-APAAN BORGOL INI?
MANA IJIN USAHA ANDA!?
APA YANG KAU BICARAKAN? KAU TAHU BERAPA LAMA AKU SUDAH MEMBUKA USAHA DI TEMPAT INI!?
CHIN-SAN TIDAK BERBUAT APA-APA!!
TUNJUK-KAN PADAKU IJIN USAHA ANDA?

APA YANG TERJADI?
AKU MENANGKAP ORANG INI
KENAPA KAU MENANGKAP CHIN-SAN?
KITA ADALAH POLISI! SEMUANYA, MERAPAT DI DINDING!
CHIN-SAN TIDAK MELAKUKAN APA-APA!!
IKUTI PERINTAH!

AH
ME...
AKU BENCI KAU...
AKU BENCI POLISI!
MELA-WAN...
MELAWAN APARAT PEMERIN-TAH!

SHINJUKU KABUKI DISTRICT POLICE STATION
新宿歌舞伎町警察署
KITA TIDAK PUNYA RUANGAN SEL LAGI UNTUK MENAMPUNG MEREKA!
喂!! 把咱放开!!
GABUNGKAN SAJA MEREKA! MASIH ADA YANG DATANG!
放开!! 小子!! 把咱放开!!
RUANG INTEROGASI F
ANDA BERASAL DARI NEGARA MANA?
NEGARA...?

AKU ULANGI DARI AWAL
NAMA ANDA?
BUKA TOPIMU!!
KEM-BALIKAN TOPI ITU PADA-KU!!
SIKAP APAAN ITU?
TOPI ITU SANGATLAH PENTING. KEMBALIKAN TOPI ITU!
AKAN KU KEMBALI-KAN TOPI KOTOR INI JIKA KAU MAU MEM-BERITAHU KAMI NAMA DAN ASAL NEGA-RAMU...

KEMBA-LIKAN!!
EEEH!?
BERHENTI!
BAWA WANITA INI KE RUANG TAHANAN
KEMBA-LIKAN TOPIKU!!
AKU BENCI KAU!
DIAM KAU!
AKU BENCI POLISI!
......
KEMBA-LIKAN TOPIKU!
DIAM KAU!

BAH... CAPEK SEKALI. TINGGAL BERAPA ORANG YANG MESTI KITA INTEROGASI MALAM INI?
KITA SUDAH MENGETAHUI IDENTITAS GADIS ITU DI KARTU PELAJARNYA
DAN? GADIS ITU BUKANLAH IMIGRAN GELAP?
IYA. MENU-RUTKU, GADIS INI ORANG JEPANG
ENDOU KANNA... SALAH SEORANG PELAJAR SMA DI TOKYO
......
SUDAH KU BILANG KAN, KALAU SETIAP HARI, PELAJAR SMA SEMAKIN GANAS
OH.. DAN TOUNO-SAN...
ADA SEORANG SAKSI MATA YANG MELIHAT PENEMBAKAN ORANG CINA TADI MALAM
AH
NAMPAKNYA ADA SESEORANG YANG BERSAMA LI DI JALANAN
ADA PETUN-JUK?

IYA... ADA SESU-ATU...
MEREKA BILANG KA-LAU ORANG YANG BER-SAMA LI ITU MEMAKAI SERAGAM POLISI
SERA-GAM?
PASTI SERAGAM PALSU
KITA PASTI BAKALAN TAHU KALAU MISALKAN POLISI ASLI
PAL-SU...
I... IYA, TENTU SAJA...
POLISI YANG SESUNG-GUHNYA ADA-LAH...
PEN-DUKUNG KEADILAN
AKU BENCI POLISI!!

MangaIndo

MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

Limp Bizkit - Break Stuff

IT'S JUST ONE OF THOSE DAYS, WHERE YA DON'T WANNA WAKE UP
EVERYTHING IS FUCKED, EVERYBODY SUCKS
YOU DON'T REALLY KNOW WHY, BUT YOU WANNA JUSTIFY
(RIPPIN' SOMEONE'S HEAD OFF)
NO HUMAN CONTACT, AND IF YOU INTERACT
YOUR LIFE IS ON CONTRACT
YOUR BEST BET IS TO STAY AWAY MOTHER FUCKER!
IT'S JUST ONE OF THOSE DAYS!

IT'S ALL ABOUT THE HE SAID SHE SAID BULLSHIT
I THINK YOU BETTER QUIT LETTIN' SHIT SLIP
(OR YOU'LL BE LEAVIN WITH A FAT LIP)
IT'S ALL ABOUT THE HE SAID SHE SAID BULLSHIT
I THINK YOU BETTER QUIT TALKIN' THAT SHIT

IT'S JUST ONE OF THOSE DAYS, FEELIN' LIKE A FREIGHT TRAIN
FIRST ONE TO COMPLAIN, LEAVES WITH A BLOOD STAIN
DAMN RIGHT I'M A MANIAC, YOU BETTER WATCH YOUR BACK
(CUZ I'M FUCKIN' UP YOUR PROGRAM)
AND IF YOU'RE STUCK UP, YOU JUST LUCKED UP
NEXT IN LINE TO GET FUCKED UP
YOUR BEST BET IS TO STAY AWAY MOTHERFUCKER!
IT'S JUST ONE OF THOSE DAYS!

IT'S ALL ABOUT THE HE SAID SHE SAID BULLSHIT
I THINK YOU BETTER QUIT LETTIN SHIT SLIP
(OR YOU'LL BE LEAVIN WITH A FAT LIP)
IT'S ALL ABOUT THE HE SAID SHE SAID BULLSHIT
I THINK YOU BETTER QUIT TALKIN THAT SHIT
PUNK, SO COME AND GET IT

I FEEL LIKE SHIT, MY SUGGESTION IS TO KEEP YOUR DISTANCE
(CUZ RIGHT NOW I'M DANGEROUS)
WE'VE ALL FELT LIKE SHIT (AND BEEN TREATED LIKE SHIT)
ALL THOSE MOTHERFUCKERS (THEY WANT TO STEP UP)
I HOPE YA KNOW, I PACK A CHAINSAW, I'LL SKIN YOUR ASS RAW
AND IF MY DAY KEEPS GOING THIS WAY
I JUST MIGHT BREAK SOMETHING TONIGHT
I PACK A CHAINSAW, I'LL SKIN YOUR ASS RAW
AND IF MY DAY KEEPS GOING THIS WAY
I JUST MIGHT BREAK SOMETHING TONIGHT
I PACK A CHAINSAW, I'LL SKIN YOUR ASS RAW
AND IF MY DAY KEEPS GOING THIS WAY
I JUST MIGHT BREAK YOUR FUCKIN' FACE TONITE!

GIVE ME SOMETHING TO BREAK GIVE ME SOMETHING TO BREAK
HOW 'BOUT YOUR FUCKIN' FACE?

I HOPE YOU KNOW I PACK A CHAINSAW, WHAT?
I HOPE YOU KNOW I PACK A CHAINSAW
A MUTHERFUCKIN' CHAINSAW, WHAT?
COME AND GET IT

MangaIndo

SMA NEGERI DAI-KUBO BARU
INI SUNGGUH KEJADIAN YANG MENYUSAHKAN
ANAK ITU MEMUKUL POLISI
AKU SANGAT MINTA MAAF
TADI POLISI ITU DATANG DI SINI...
MangaIndo

DIA SETUJU UNTUK TIDAK MELANJUTKAN PERKARA INI
BAGIAN 53.
KUPU-KUPU

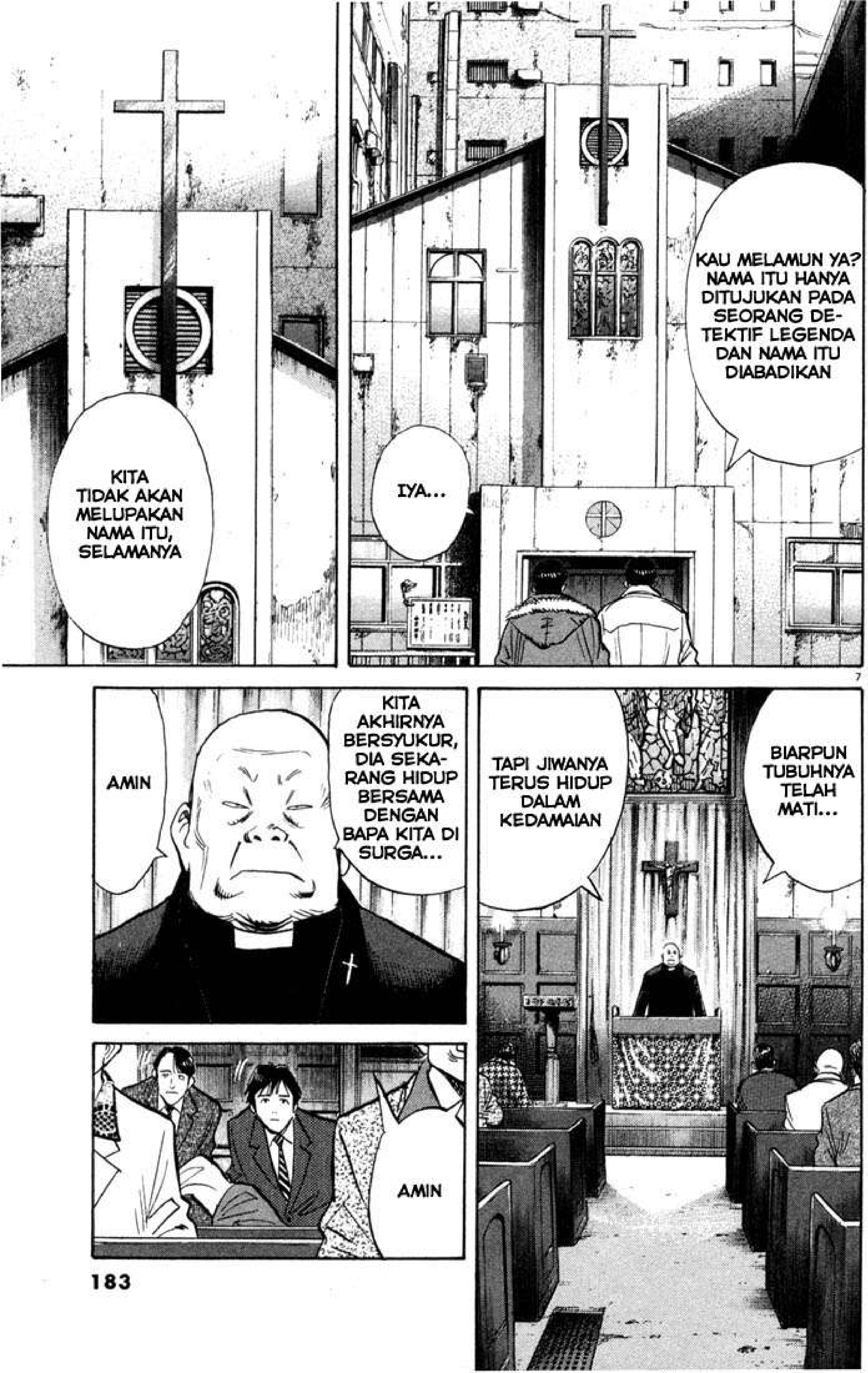
MAAFKAN AKU KA-LAU AKU LANCANG...
ANDA... BUKAN IBUNYA KAN?
IYA. AKU YANG MENJAGA ANAK ITU DI TOKYO
ANGGOTA KELUARGA ANAK ITU HANYALAH NENEKNYA YANG TINGGAL DI YAMAGATA
LALU... IBU DAN AYAHNYA?
......
OH, BEGITU YA...
SUSAH JUGA MENJAGA ANAK YANG SUKA MEMBUAT ULAH
INI SEMUA SALAH-KU...
HINGGA AKHIRNYA ANAK ITU MENJADI SEPERTI INI
JA-NGAN BE-GITU...
SETO-SAN...

SETOGUCHI
NAMAKU SETOGUCHI YUKIJI
OH? MAAF-KAN AKU, SETO-GUCHI-SAN
MENURUTKU, KANNA-SAN BUKANLAH SISWI YANG NAKAL
NILAI-NILAINYA SELALU YANG PALING TINGGI DI KELAS-NYA
MEMANG BENAR KA-LAU ANAK ITU SERING MEMBANTAH GURUNYA DI KELAS...
DAN JUGA SERING MEMBUAT KERIBUTAN DI LUAR SEKOLAH...
TAPI AKU TETAP YAKIN, KALAU ANAK ITU BUKANLAH SISWI YANG NAKAL
TERIMA KASIH
NANTI AKU AKAN BICARAKAN PER-MASALAHAN INI PADA KEPALA SEKOLAH DAN WAKILNYA. AKAN TETAPI...

4

JIKA PERMA-SALAHAN SEPERTI INI KEMBALI TERULANG, AKU TAKKAN BISA MEM-BANTUNYA LAGI
AKU ME-NGERTI
AKU AKAN MEMBERI PERINGATAN KERAS PADA ANAK ITU
SETO-GUCHI-SAN...
APAKAH ADA SE-SUATU YANG TERJADI PADA ANAK ITU?
HM?
SUMBER SEGALA MASALAH YANG DIA CIPTAKAN DI SEKOLAH...
BERASAL DARI PENDAPAT TEN-TANG PERISTIWA 31 DESEMBER TAHUN 2000
APA YANG TERJADI PADA ANAK ITU? PADA SAAT "MALAM TAHUN BARU BER-DARAH"...

AKU TAK BISA BILANG PADA ANDA
KABUKI
CEPATLAH, KUPU-KUPU, APA YANG KAU LAKUKAN?
OH, MA... MAAFKAN AKU...
FWIP
CHOCHO = KUPU-KUPU
TIDAK LAMA LAGI, UPACARA MENGENANG LI AKAN DIMULAI
PER-CEPAT JALANMU, KUPU-KUPU
HMMM... KENAPA KAMU MEMANG-GILKU KUPU-KUPU?
NAMA CHOUNO MIRIP DENGAN CHOCHO
AAAH.. APAKAH MENU-RUTMU, SUATU HARI NANTI...
AKU AKAN DIPANGGIL "CHOU-SAN"?


KAU MELAMUN YA? NAMA ITU HANYA DITUJUKAN PADA SEORANG DE-TEKTIF LEGENDA DAN NAMA ITU DIABADIKAN
IYA...
KITA TIDAK AKAN MELUPAKAN NAMA ITU, SELAMANYA
7
BIARPUN TUBUHNYA TELAH MATI...
TAPI JIWANYA TERUS HIDUP DALAM KEDAMAIAN
KITA AKHIRNYA BERSYUKUR, DIA SEKA-RANG HIDUP BERSAMA DENGAN BAPA KITA DI SURGA...
AMIN
AMIN

KAU POLISI KAN?
BERHENTILAH MENCAMPURI URUSAN KAMI DAN JANGAN BUAT INI SEMAKIN KACAU
CUKUP LI SAJA YANG MATI. JANGAN SERET KAMI
OH? INI SEMUA KARENA...
KAMI MENING-KATKAN PENGA-MANAN, KARENA TIDAK LAMA LAGI PAUS DATANG
PERSETAN DENGAN PAUS KEPARAT ITU, KAMI HANYA MAU SELAMAT
SEMAKIN LAMA, SITUASI SEMA-KIN MEMBURUK. KITA TIDAK TAHU, MANA TEMAN, MANA LAWAN. BESOK ADALAH AKHIR DARI SEMUANYA
JIKA KALIAN TERUS MENCOBA MEMBUAT KAMI DALAM PENGAM-PUNAN TUHAN...
KALIAN AKAN MATI
......
AMIN

SESEORANG YANG MEMAKAI SERAGAM POLISI?
IYA... SAKSI MATA BILANG, DIA MELIHAT LI MASUK DI LORONG BERSAMA DENGAN PRIA BERSERAGAM POLISI
TENTU SAJA, ORANG ITU BU-KANLAH POLISI ASLI
JADI...
ANDA MENCURIGAI ORANG-ORANG YANG DATANG DI GEREJA INI?
AKU TAK BERMAKSUD BEGITU
AKU MAU TANYA SATU HAL PADA ANDA. APAKAH PERNAH ANDA TAHU...
SIAPA-SIAPA SAJA YANG PERNAH BERURUSAN DENGAN LI?

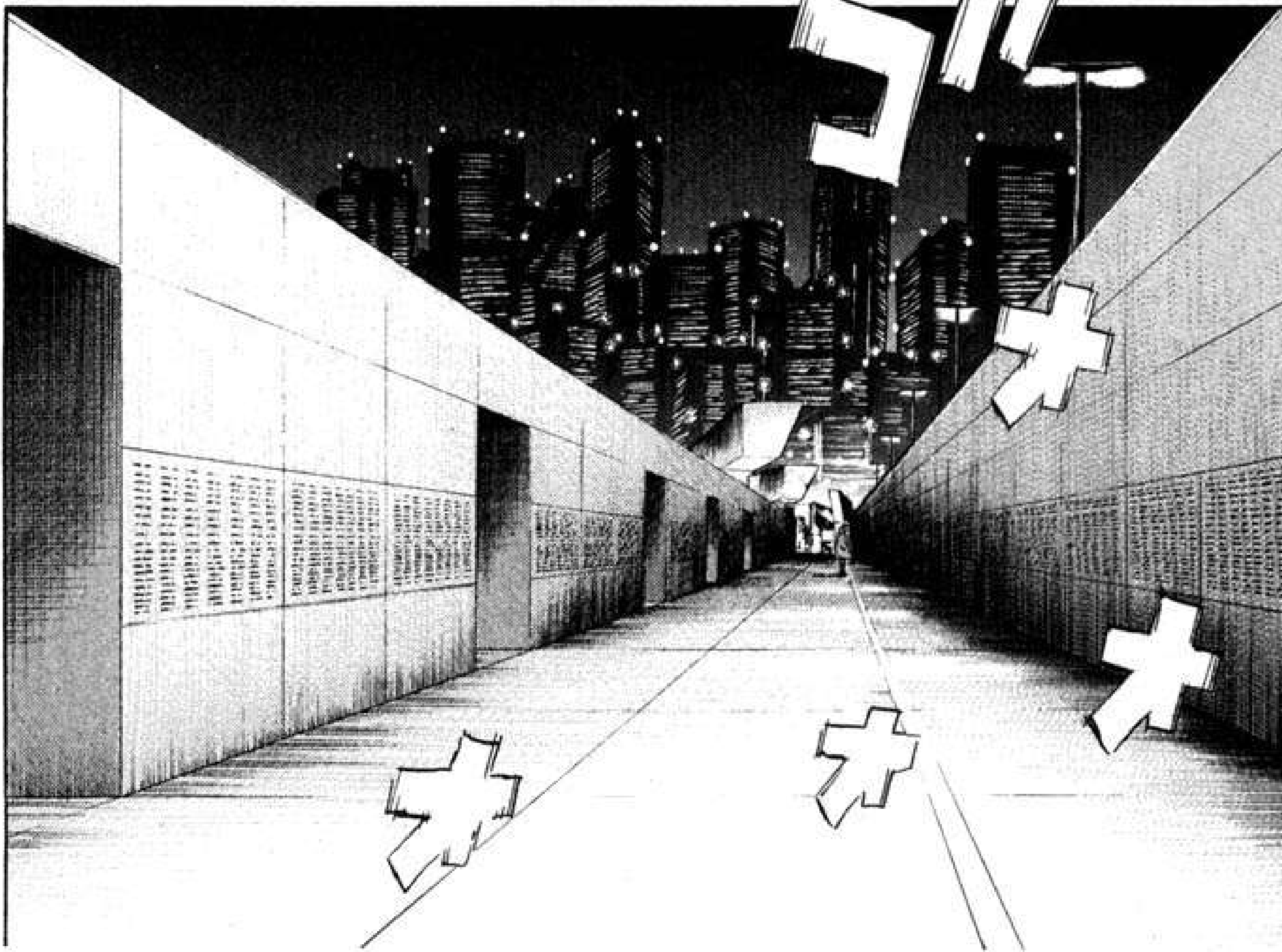
9

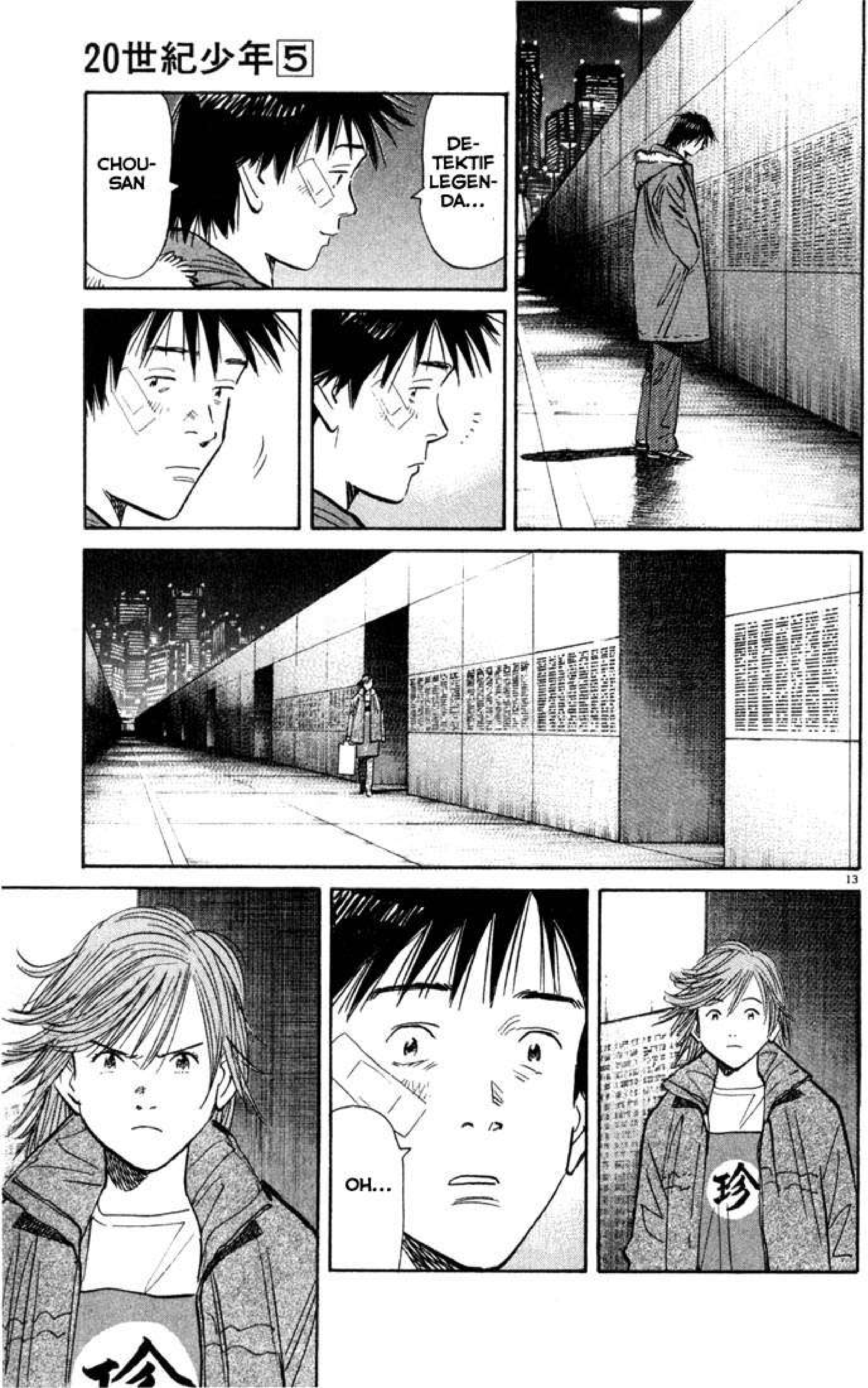
MUNGKIN PEKERJAAN KALIAN DIPENUHI KERAGUAN DAN KE-CURIGAAN...
TAPI PE-KERJAANKU DIPENUHI KEPERCA-YAAN
KEBENARAN SE-RING KALI BER-ADA DI DEKATMU, BIARPUN BERA-SAL DARI HAL YANG TAK TERPIKIRKAN
10
SEAN-DAINYA ORANG YANG MEMAKAI SERAGAM POLISI ITU...
KALAU MENU-RUT PENGA-LAMANKU YANG SUDAH SERING MAKAN ASAM GARAM DUNIA KEJAHATAN...
AKU PASTIKAN KALAU TIDAK ADA SATUPUN ANGGOTA MAFIA YANG MEM-BUNUH MUSUH...
MENG-GUNAKAN SHOTGUN

......
KANNA BARUSAN KELUAR!
OH, BEGITU YA
HMMM.. AKU MINTA MAAF KARENA SUDAH MEMBORGOL ANDA TANPA TAHU SITUASI YANG SEBENARNYA
JIKA KAU MAU MINTA MAAF, TOLONG LAKU-KAN SESUATU DENGAN KACAKU YANG PECAH!
HA?

PELANGGAN TIDAK AKAN DATANG DE-NGAN KATA UCAPAN YANG DITULIS DI ATAS TRIPLEKS!!
OH... KALAU BE-GITU...
BERAPA BIAYA KACA ITU?
SATU JUTA YEN! TERMASUK BIAYA TAMBAHAN! TAK BOLEH KURANG!
DUNIA INI ADALAH UANG UANG UANG!
EEEH?

12





DE-TEKTIF LEGEN-DA...
CHOU-SAN
OH...

SYUKURLAH. AKU DATANG DI SINI UNTUK BERTEMU DENGANMU
AKU MINTA MAAF ATAS KEJADIAN TADI MALAM
AKU BERTINDAK TANPA BERPIKIR
AH...
APAKAH KAMU SERING DATANG DI SINI?

14

APAKAH KAMU JUGA MENGENAL SESEORANG YANG JADI KORBAN "MALAM TAHUN BARU BERDARAH"?
KAKEKKU BUKANLAH KORBAN PADA MALAM ITU, TAPI NAMANYA DIABADIKAN DI DALAM DINDING INI
IGARASHI CHOUSUKE
五十嵐 長介
IGARASHI CHOUSUKE... DAN NAMAKU CHOUNO SHOUHEI...
MARGAKU BEDA DENGAN MARGA KAKEK, KARENA KAKEK-KU ADALAH AYAH IBUKU
NAMA PANGGILAN KAKEK ADALAH "CHOU-SAN"

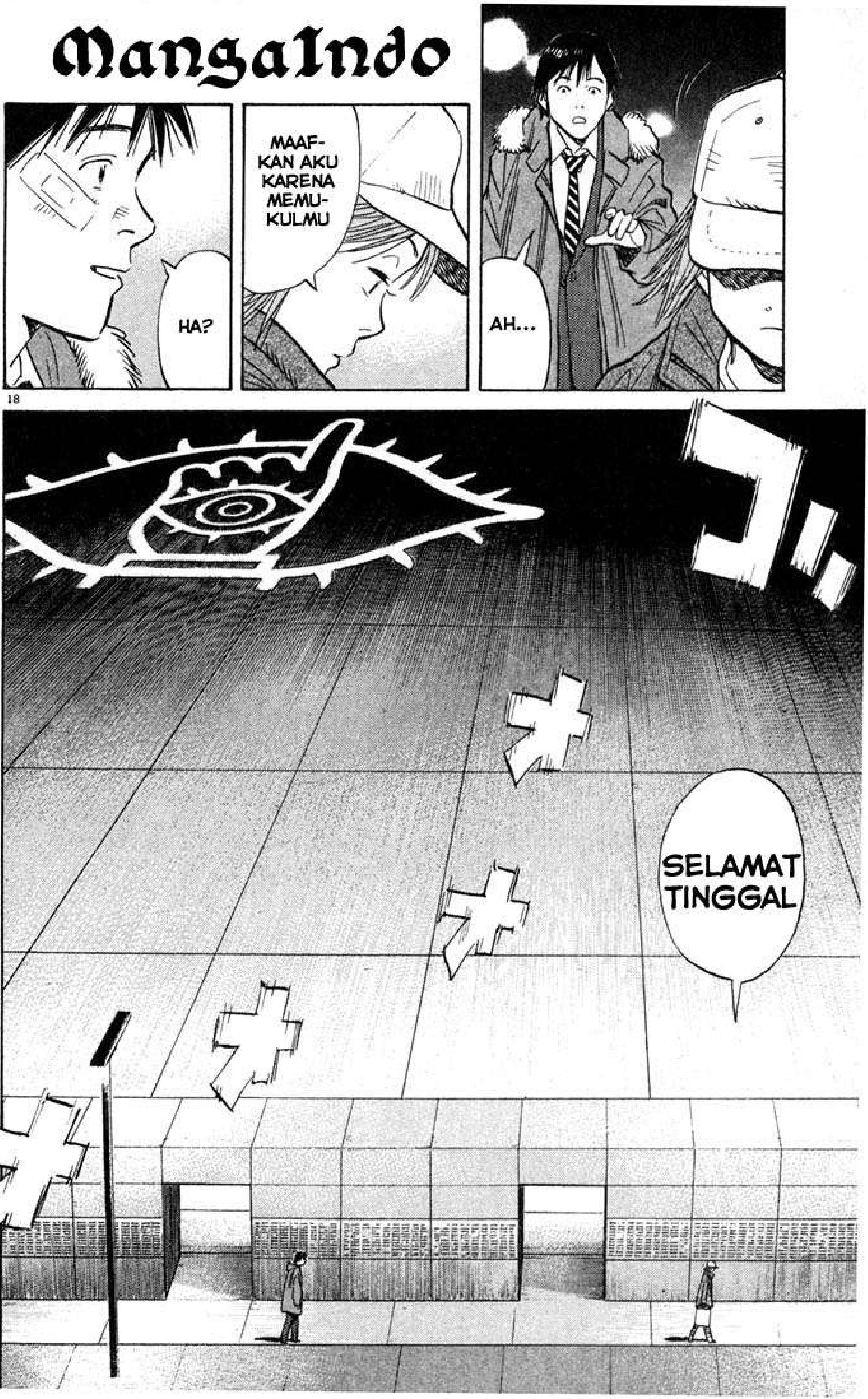
15

CHOU-SAN, SANG DETEKTIF LEGENDA
SEMINGGU SEBELUM KAKEK PENSIUN, VIRUS ITU MEMBUNUHNYA
DIA ME-NINGGAL DI JALANAN. SAAT ITU, DIA MAU MEMBA-WAKANKU HADIAH ULANG TAHUN
IBU SELALU BILANG PADAKU...
SEUMUR HIDUP KAKEK, KAKEK SELALU BEKERJA KERAS UNTUK ORANG LAIN

16

SUATU HARI NANTI, AKU AKAN MENJADI ORANG YANG PANTAS MENYANDANG NAMA CHOU-SAN
TERUS, APA HUBUNGANNYA DENGANKU?
OH...
INI...
INI TOPIMU KAN?
TOPI YANG LUMAYAN TUA...
APAKAH TOPI ITU MENGINGATKANMU PADA SESEORANG?
......
MAKASIH

MangaIndo



MangaIndo

20世紀少年

DITERJEMAHKAN OLEH DRAGONITY

Foo Fighters - The Pretender

KEEP YOU IN THE DARK, YOU KNOW THEY ALL PRETEND
KEEP YOU IN THE DARK, AND SO IT ALL BEGAN

SEND IN YOUR SKELETONS
SING AS THEIR BONES GO MARCHING IN... AGAIN
THE NEED YOU BURIED DEEP, THE SECRETS THAT YOU KEEP
ARE AT THE READY, ARE YOU READY?

I'M FINISHED MAKING SENSE, DONE PLEADING IGNORANCE
THAT WHOLE DEFENSE
SPINNING INFINITY, BOY, THE WHEEL IS SPINNING ME
IT'S NEVER-ENDING, NEVER-ENDING, SAME OLD STORY

WHAT IF I SAY I'M NOT LIKE THE OTHERS?
WHAT IF I SAY I'M NOT JUST ANOTHER ONE
OF YOUR PLAYS YOU'RE THE PRETENDER
WHAT IF I SAY I WILL NEVER SURRENDER?
WHAT IF I SAY I'M NOT LIKE THE OTHERS?
WHAT IF I SAY I'M NOT JUST ANOTHER ONE
OF YOUR PLAYS, YOU'RE THE PRETENDER
WHAT IF I SAY THAT I'LL NEVER SURRENDER?

IN TIME OUR SOUL UNTOLD,
I'M JUST ANOTHER SOUL FOR SALE... OH, WELL
THE PAGE IS OUT OF PRINT, WE ARE NOT PERMANENT
WE'RE TEMPORARY, TEMPORARY, SAME OLD STORY

WHAT IF I SAY I'M NOT LIKE THE OTHERS?
WHAT IF I SAY I'M NOT JUST ANOTHER ONE
OF YOUR PLAYS YOU'RE THE PRETENDER
WHAT IF I SAY I WILL NEVER SURRENDER?
WHAT IF I SAY I'M NOT LIKE THE OTHERS?
WHAT IF I SAY I'M NOT JUST ANOTHER ONE
OF YOUR PLAYS, YOU'RE THE PRETENDER
WHAT IF I SAY THAT I'LL NEVER SURRENDER?

I'M THE VOICE INSIDE YOUR HEAD, YOU REFUSE TO HEAR
I'M THE FACE THAT YOU HAVE TO FACE, MIRRORED IN YOUR STARE
I'M WHAT'S LEFT, I'M WHAT'S RIGHT, I'M THE ENEMY
I'M THE HAND THAT WILL TAKE YOU DOWN
BRING YOU TO YOUR KNEES
SO WHO ARE YOU? YEAH, WHO ARE YOU?
YEAH, WHO ARE YOU? YEAH, WHO ARE YOU?

KEEP YOU IN THE DARK, YOU KNOW THEY ALL PRETEND

MangaIndo

常盤荘
OH... IYA... AKU MAU MEMINTA MAAF KALAU MISALKAN KANNA SUDAH MEMBUAT ANDA TER-GANGGU...
BUK BUK
JADI, APA YANG ANDA INGINKAN?
IYA, DIA MEM-BUATKU TER-GANGGU
MENDE-NGARKAN MUSIK KERAS-KERAS DARI MATAHARI TERBENAM SAMPAI MATAHARI TERBIT
MangaIndo

AKU SANGAT MEMINTA MAAF PADA ANDA...
SEBENARNYA, AKU TIDAK TERGANGGU KA-LAU MISALKAN MUSIKNYA ITU BISA MEMBUAT KITA JOGET, TAPI MU-SIK YANG SERING DIA DENGAR ITU MUSIK TAK JELAS
KALAU ANDA MAU TAHU, AKU PERNAH IKUT PEMENTASAN JOGET DISKO
DISKO?
ANDA TAHU KAN "CANTERBURY HOUSE" DAN SEBAGAINYA?
POSTER WAJAHKU DITEMPEL DI SELURUH GEDUNG ROI YANG ADA ROPPONGI
AKU... PAHAM
2
KETIKA TOKIWA TAKAKO JOGET DISKO...
SEMUA LAKI-LAKI AKAN BERKUMPUL
MAAF-KAN AKU, TAPI...
AKU SUKA DENGAN MUSIK KERAS, TAPI AKU TAHAN DENGAN MUSIK YANG DIDENGAR ANAK ITU

APA YANG ANDA PUKUL-PUKUL ITU?
ANDA BELUM PERNAH MELIHAT GURITA SEBELUMNYA?
GU-RITA?
SEMAKIN DIPUKUL MAKA MEREKA SEMAKIN LEMBUT
GADIS YANG TINGGAL DI LANTAI DUA JUGA HARUSNYA MENDAPAT PUKULAN
KARENA SAAT INI, GADIS ITU TIDAKLAH LEMBUT

ITULAH YANG DIKATAKAN NYONYA ITU...
KANNA, DUDUK-LAH DAN DENGAR BICARAKU!
4
AKU BUKANLAH GURITA!!
BAGIAN 54.
DUA KEINGINAN

KENAPA KAMU MEMASANG BENDA-BENDA INI DI KAMARMU?
AKU MAU KAMAR INI DIHIASI DENGAN GAYA ENAM PULUHAN
ENAM PULUH-HAN?
PAMAN KENJI PERNAH BILANG PADAKU...
TAHUN ENAM PULUHAN ADALAH TAHUNNYA ROCK

......
KAMU TAHU KAN TAHUN-TAHUN ITU, BIBI YUKIJI?
BUKAN-KAH ENAM PULUHAN MENGINGAT-KANMU...
JANGAN PANGGIL AKU "BIBI"!!
......!!
BAIK, YUKIJI-SAN
DENGAR-KAN AKU, KANNA
NENEKMU BEGITU KHAWATIR KETIKA KAMU KABUR DARI TOKYO
NENEKMU BERPIKIR KALAU KAMU TINGGAL BERSAMAKU
TAPI KAMU KABUR DARI RUMAHKU DAN TINGGAL SENDIRI DI SINI!!

SELAIN ITU, KAMU JUGA MEMBUAT MASALAH DI SEKOLAH...
YANG LEBIH PARAHNYA, KAMU TELAH MEMUKUL ANGGOTA POLISI!!
NENEKMU MEMPERCA-YAKAN KAMU PADAKU
JIKA SESUATU TERJADI PADAMU, AKU TAKKAN BISA MENUNJUKKAN WAJAHKU PADA NENEKMU!
KARENA KAMU TIDAK SEPA-HAM DE-NGANKU
INI SEMUA KARENA KAMU MELARANGKU BERMAIN GITAR DAN MENYA-NYIKAN LAGU PAMAN KENJI DI JALANAN
INILAH SEBAB-NYA AKU KABUR DARI RUMAH, YUKIJI-SAN!!

KAMU SE-HARUSNYA TIDAK ME-NYANYIKAN LAGU ITU
KENAPA TIDAK!?
SEKARANG BUKAN SAAT YANG TEPAT!
KENAPA TIDAK!? AKU TIDAK MENGERTI ALASANMU!
KLIK
AKU MAU MENDENGAR DAN MEMAIN-KAN MUSIK INI KAPAN PUN AKU MAU!
EMANG SALAH KALAU AKU MELA-KUKAN INI?
MATIKAN! JANGAN PUTAR LAGU KENJI KERAS-KERAS!!
KAMU TELAH BERUBAH

8

DULU KAMU TIDAK PER-NAH BEGINI, BIBI YUKIJI
BIBI YUKIJI...
JANGAN PANGGIL AKU BIBI! DAN JANGAN GANGGU TETANGGA DENGAN MUSIK YANG TERLALU NYARING!
PATUH PADA DIRIKU, KANNA!
WOII!
TOLONG JANGAN RIBUT! BISAKAH MUSIKNYA DIPER-KECIL!?
KITA LAGI KONSEN-TRASI BEKERJA!!
A... AKU MINTA MAAF!!
KLIK
AKU MAU KE SEBE-LAH UNTUK MEMINTA MAAF

BIBI YUKIJI SEMAKIN...
DINGIN
AKU SANGAT MEMINTA MAAF
BAIKLAH
ANDA TAK PERLU MEMINTA MAAF DENGAN CARA BEGINI
EDITOR MENOLAK INI...
DAN TERIMA KASIH PADA MUSIK GADIS KECILMU YANG NYARING SEKALI, KITA SAMPAI TIDAK PUNYA INSPIRASI
AKU SANGAT MINTA MAAF!

MEREKA ADALAH MANGAKA YANG BERNAMA UJIKO UJIO
GAMBARNYA BAGUS SIH, TAPI KUALITAS CERITANYA BURUK
APA!?
JANGAN BICARA SEMBARANGAN! CEPAT MINTA MAAF!
SEKARANG, APA YANG DIKATAKANNYA ITU TIDAK LUCU!
BERANI-BERANINYA SEORANG GADIS KECIL MENYEBUT MANGA KAMI BURUK!!
TAPI, MEMANG BETULAN BURUK KOK...
CUKUP KANNA!
DI DUNIA YANG PENUH DENGAN MANGA DIGITAL, KAMI MASIH MEMAKAI TINTA INI...
DAN PENA INI MEMBAWA ANGIN SEGAR KE DALAM INDUSTRI!
BAGAIMANA BISA KALIAN BERDUA BISA MENGERTI DENGAN SEMANGAT KEINGINAN KAMI!?

KAMI MEMINTA MAAF!
AMBIL INI DAN BACALAH!
AKU INGIN TAHU, APAKAH ANDA MENGATAKAN HAL YANG SAMA SETE-LAH MEM-BACANYA!?
INI ADALAH MANGA KOMEDI ROMANTIS. KITA MENERAPKAN JIWA KAMI KE DALAM GAMBAR
KAMI BERTEORI, DALAM SIKLUS PERPUTARAN 30 TAHUN, MANGA KOMEDI ROMANTIS AKAN KEMBALI KE MASA KEEMASAN
12

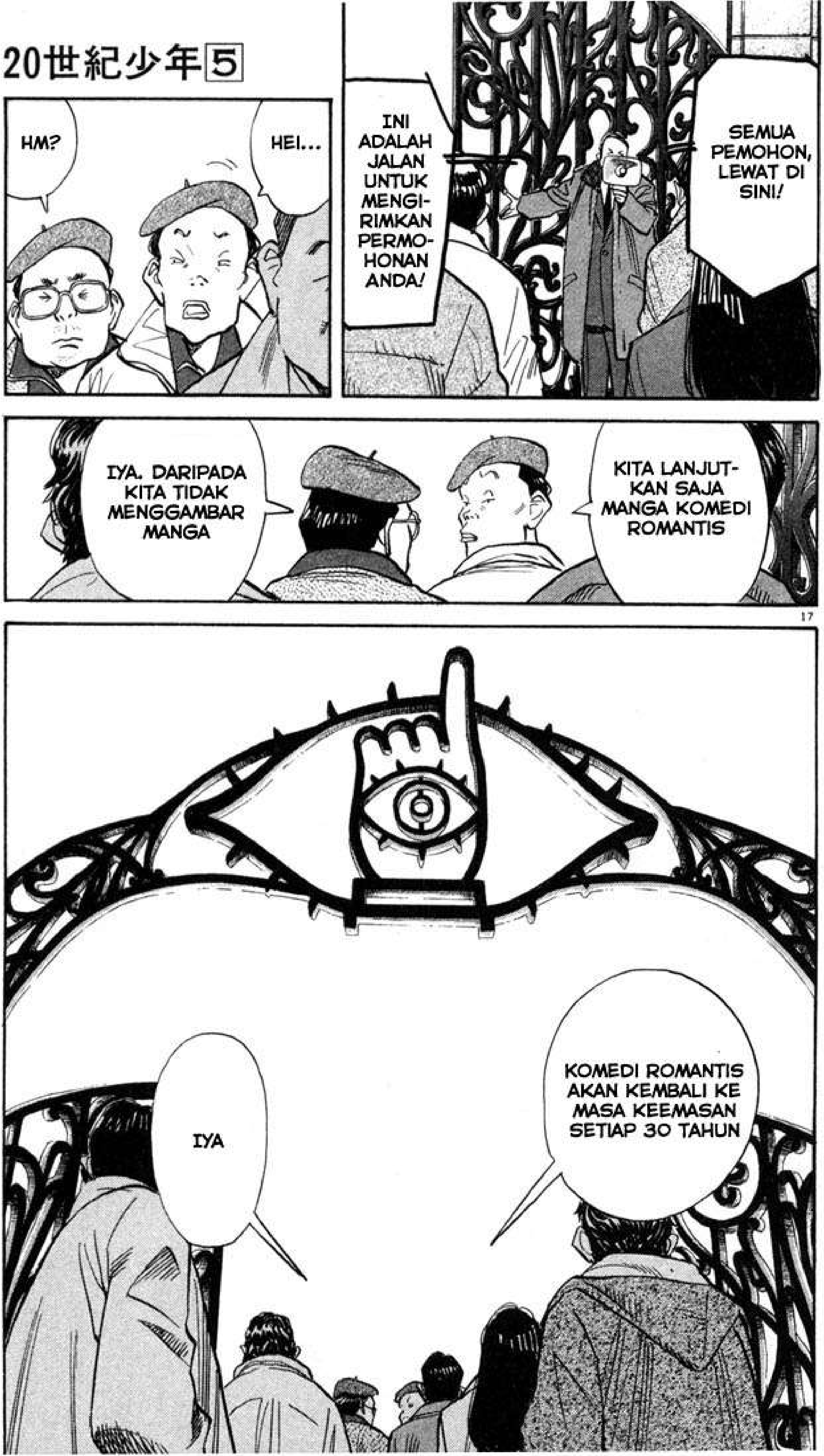
CATATAN MANGAINDO: BUSYEET! TERNYATA MANGA KOMEDI ROMANTIS MENURUT ORANG JEPANG ADALAH MANGA SEMI VULGAR!
BICA-RALAH
AKU...
TIDAK TERLALU TAHU TENTANG MANGA, TAPI...
TAPI APA?
JIKA KALIAN MENGIJINKAN AKU MEMBERI PENDAPAT LANGSUNG DARI BACAAN INI...
MAKA AKU BER-PENDAPAT BAHWA DUA KE-INGINAN KALIAN...
13
TIDAKLAH BERSEMANGAT ATAUPUN EFEKTIF
BIARPUN KALIAN MENGANG-GAP INI ANEH DAN KONYOL...
YANG INGIN KU LIHAT BUKANLAH SEBUAH CINTA YANG DANGKAL

TAPI YANG INGIN KU LIHAT ADALAH KISAH DRAMATIS TEN-TANG SEORANG PRIA YANG ME-NYELAMATKAN DUNIA
MAAFKAN JIKA KALIAN KEBERA-TAN MENDENGAR PENDAPAT SESE-ORANG YANG TIDAK TAHU TENTANG MANGA

BIBI YUKIJI...
MENYELA-MATKAN DUNIA... TAPI, ASTAGA...
BISAKAH KITA MENG-GAMBAR MANGA DENGAN CERITA SEPERTI ITU?
KAYAK-NYA TIDAK BISA
TAKARA-ZUKA-SENSEI DIPENJARA
NISHI-MORI DAN AOTSUKA JUGA DI-PENJARA
MANTAN ANG-GOTA KABINET DIPINDAHKAN DI PERBATASAN CHIYODA

PSHHHHHH
KAU MEMBAWA FORMULIR PERMOHONAN KAN?
TENTU SAJA
MUDAH-MUDAHAN KAKUTA KEMBALI...
AKU TAK PERCAYA KALAU MEREKA JUGA MENAHAN KAKUTA
PARATURAN BARU PERLINDUNGAN REMAJA ITU SANGATLAH MENGERIKAN...
SSST! JANGAN BICARAKAN ITU KERAS-KERAS!
地下鉄
SUBWAY
元国会駅
SEPERTI BIASA, BANYAK ORANG
YAP... SEPERTI BIASA

16


SEMUA PEMOHON, LEWAT DI SINI!
INI ADALAH JALAN UNTUK MENGI-RIMKAN PERMO-HONAN ANDA!
HEI...
HM?
KITA LANJUT-KAN SAJA MANGA KOMEDI ROMANTIS
IYA. DARIPADA KITA TIDAK MENGGAMBAR MANGA
KOMEDI ROMANTIS AKAN KEMBALI KE MASA KEEMASAN SETIAP 30 TAHUN
IYA

●「週刊ビッグコミック スピリッツ」2000年第48号～第50号、2001年第1号～第10号掲載作品

Fp: Facebook.com/meganebuk